



Facultad de Educación en Humanidades y Ciencias
Escuela de Educación en Castellano

**INTERCULTURALIDAD Y LITERATURA AFRODESCENDIENTE ESCOLAR
EN CHILE.**

Propuesta didáctica: espacio literario intercultural

TESIS PARA OPTAR A GRADO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN Y TÍTULO
PROFESIONAL DE PROFESORA DE ENSEÑANZA MEDIA EN CASTELLANO

ESTUDIANTES:

MARIANA FARÍAS SAN MARTÍN

ALYNNE LEIVA SEVERINO

PROFESOR GUÍA:

Dr. JOSÉ DE LA FUENTE ARANCIBIA

Santiago, Chile

2018

“A los desherrapados del mundo y a quienes, descubriéndose en ellos, con ellos su sufren y
con ellos luchan”

Paulo Freire

Dedicatorias

Quiero dedicar esta tesis fundamentalmente a toda la gente negra que alguna vez se ha sentido discriminada por su color o por su ascendencia, a ellos les dedico esta investigación, por ser mi inspiración. También a ti Alice por ser mi pedacito de sol en los días más oscuros, por ser mi principal motor en la vida y por ser mi hija. Además quiero dedicar esta tesis a mí misma, por el crecimiento propio en este proceso y por llegar al final de una etapa difícil y sacrificada. Y finalmente a ti Alfonso, por ser mi abuelo y confiar en que terminaría este proceso.

Alynne Leiva Severino

Esta investigación va dedicada a mi familia, principalmente a mis abuelos y padres, ya que gracias a ellos y todas las facilidades que siempre me dieron, el apoyo, el amor y las energías de siempre seguir de pie y jamás rendirme, puedo llegar a estas instancias hoy. Los amo profundamente.

Mariana Farías San Martín.

Agradecimientos

Quiero agradecer principalmente a mi mamá, Sisi Severino, por estar siempre presente en mi vida, apoyándome en cada paso, en este proceso universitario y en general en la vida. A ti Fabrizio, por ser mi compañero, incondicional, en las buenas y en las malas, por recorrer este camino conmigo y por la paciencia a mi carácter en los peores días. A ustedes chiquillos, por estos últimos años de tanto apañe y tantas risas, conversaciones, cariño y amistad, Alonso, Bárbara, Valentina y Javiera, los quiero por lo que cada uno es. A ti abuela, por acompañarme en los momentos oscuros, aunque fuera por teléfono. A usted profesor José de la Fuente por permitirnos y apoyarnos en llevar nuestra propuesta hasta esta instancia, por confiar en nosotras, por demostrar su interés en el tema y por estos años siendo tan buen profe. Finalmente, a ti Mariana, por arriesgarte conmigo en esta aventura, por seguirme, apañarme, intentar comprenderme, incluso por nuestros leves choques, agradezco que hayas sido mi compañera, te tomé mucho cariño, espero que esta tesis solo sea el comienzo de otra posible aventura, nos estaremos viendo.

Alynn Leiva Severino

Finalizar este proceso a veces complejo y otras llevadero, no sería posible sin algunas personas que me acompañaron de principio a fin y otras que se fueron incorporando en el camino para verme crecer y auto superarme; entre ellos amigas y amigos, compañeros de universidad, y compañeros que fueron transformándose en amigos (Camila, Javiera, Valentina, Bárbara, Daniela S., Daniela C. y Alonso). También agradecer a mi amiga, apañadora y leal compañera de tesis Alynn, porque juntas, y pese a que muchos no creían que podríamos llegar hasta esta instancia, fuimos creyendo en nosotras mismas y además, fuimos queriendo y construyendo esta investigación desde el primer y mínimo ladrillo, hasta lograr un hogar, entre nosotras. Además, agradecer a nuestro profesor que nos guió en este caminar, José de la Fuente, porque fue el pilar y soporte fundamental para que esta investigación fuese avanzando hasta llegar a su fin, por siempre tener una palabra de aliento y jamás dejar de creer en nosotras. Finalmente, y no menos importante, no puedo dejar atrás a mi hermosa familia, que siempre me apoyó y acompañó en cada paso que fui dando durante estos cinco años, mis primas y primos, mis tíos y tías, mis hermanas, mis padres y mis abuelos, que, a pesar de la distancia, siempre me fueron dando una palabra de apoyo y ánimo. Estoy infinitamente agradecida de todos ustedes, por jamás dejar que me rindiera, por si me caís, ustedes me levantaban, por su amor.

Mariana Farías San Martín.

Índice

Dedicatorias.....	2
Agradecimientos	3
Capítulo I: Introducción	7
1.1.- Problematización & Fundamentación.....	7
1.1.1.- Contextualización	8
1.2.- Relevancia o utilidad de la investigación.....	13
1.3.- Preguntas de investigación.....	14
1.4.- Hipótesis.....	14
1.5.- Objetivos de investigación	14
1.5.1.- Objetivos generales	14
1.5.2.- Objetivos específicos.....	14
Capítulo II: Marco teórico.....	15
2.1.- Realidad educacional chilena.....	15
2.1.1.- Educación liberadora	18
2.2.- Afrodescendientes	20
2.2.1.- Discriminación	21
2.2.2.- Discriminación por ascendencia.....	22
2.3.- Interculturalidad	24
2.3.1.- Cultura	26
2.3.1.1 Cultura Popular	29
2.3.2.- Identidad.....	30
2.3.3.- Otredad	33
2.4.- Literatura.....	35
2.4.1.- Literatura Latinoamericana	36
2.4.2.- Identidad Latinoamericana	39
2.4.3.- Literatura escrita.....	40
2.4.4.- Literatura oral u oralitura.....	41
2.4.5.- Literacidad.....	43
2.4.6.- Etnotexto.....	44
2.4.7.- Vanguardias	46

2.4.8. Negrismo y negritud	48
2.4.9.- Real maravilloso/mágico	49
Capítulo III: Metodología	53
Capítulo IV: Corpus Literario	55
4.1.- Justificación del Corpus Literario	55
Capítulo V: Análisis	69
5.1.- Realidad educacional chilena	69
5.1.1.- Contextualización: Construcción intercultural	72
5.1.2.- El proceso intercultural.....	76
5.1.3.- Leyes de Migración	82
Artículo 29:	87
5.2 El proceso intercultural en la educación.....	89
Capítulo VI: Conclusiones:	94
6.1 Principales reflexiones.....	94
6.2 Proyecciones pedagógicas	95
6.3 Implementación de la investigación en el área interdisciplinar (sociología)	96
Capítulo VII: Bibliografía	97
7.1 De autor, obra(s) o tema por específico:	97
7.2 Bibliografía de consultas específicas:	98
7.3 Bibliografía de consulta general:	100
7.4 Diccionarios y manuales a fines:	101
7.5 Artículo y monografías:.....	101
7.6 Referencias de periódicos:.....	101
7.7 Tesis (consultadas sobre temas y tratamiento afines):	102
Capítulo VIII: Propuesta pedagógica	103
8.1.- Propuesta y fundamentación de unidad temática:	103
6.2.- Red de Contenidos Tercero Medio, Unidad 4: América Latina en diálogo con el mundo: nuestra identidad	106
6.2.1.- Planificaciones clase a clase	107
8.3 Breve Antología: poesías y cuentos.	123
8.3.1.- Motivos de son / Nicolás Guillén	123

8.3.2.- Antología negra/ Blaise Cendras	127
8.3.3 Cuaderno de un retorno al país natal/ Aimé Césaire	133
8.3.4 Mujer Negra/ Leopol Sedar Senghor	138
8.3.5 Módulo Didáctico	138

Capítulo I: Introducción

1.1.- Problematización & Fundamentación

El panorama social chileno presenta una escasa consideración, en el ámbito educacional, con respecto al tema de la multiculturalidad e interculturalidad; en este caso, los inmigrantes, lo cual no es positivo para ellos, específicamente para los que son estudiantes considerando que la educación es la primera institución donde se realizan los cambios pertinentes para intervenir la realidad actual y futura del país. Nuestra tesis se plantea realizar ciertos cambios curriculares interculturales mejorando los procesos pedagógicos y didácticos debido a la actualización intercultural que Chile debiese desarrollar porque alberga a gran cantidad de inmigrantes, particularmente haitianos que tienen concedida la permanencia en Chile, entre los años 2005 - 2017, en el que un 69,4 % corresponde a los hombres, y un 30,6 % a las mujeres haitianas.

El título de esta investigación se justifica por la relevancia de satisfacer las necesidades sociales de Chile a través de la educación actual, debido a que en los últimos años se ha producido un alza en el proceso migratorio. Es en este contexto, que la apuesta por la interculturalidad resulta fundamental para cambiar los modos de interactuar y producir como país, y primordialmente promover un cambio de mentalidad e inclusión en las aulas chilenas para incidir en la sociedad con la presencia de las nuevas generaciones.

El tema de nuestra investigación es principalmente la interculturalidad basada en la inclusión de la literatura afrodescendiente; es decir, que la literatura afrodescendiente contribuya como herramienta para integrar a los ciudadanos extranjeros.

De acuerdo a lo anteriormente mencionado, nuestro objeto de estudio es adecuar el currículo escolar en perspectiva intercultural para ir consolidando nuevas posibilidades de encuentro, interacción y participación, entre educandos de orígenes y etnias diferentes, especialmente considerando a los afrodescendientes, pero ¿por qué mediante la literatura? Pues porque en ella es donde encontramos las visiones de mundo y las experiencias individuales y sociales, espacios textuales donde confluyen las interpretaciones personales de cada lector y lo que quiso expresar cada autor. Además de lo anterior, también es importante mencionar que las generaciones actuales son débiles en la lectura, puesto que vivimos el inicio de un cambio de paradigma civilizador justificado por la hegemonía de la imagen por sobre la palabra, a lo cual se agrega el cambio climático y aumento demográfico y en una constante revolución tecnológica; esta es la oportunidad de otorgarle la relevancia que se merece, sobre todo por tratarse de una comunidad haitiana que ha sido tan discriminada antes y ahora, los afrodescendientes.

1.1.1.- Contextualización

El tema de la multiculturalidad en Chile ha sido un tema emergente dentro de lo que es el año 2018. En el área de la migración, se han adoptado nuevas medidas y leyes para los extranjeros que llegan al país. A partir de los primeros meses del año 2018, ya se comienzan a dar las primeras declaraciones y noticias sobre la problematización de la situación legal de las personas migrantes en Chile, dando a conocer además sus diversas realidades en cuanto a la forma de vida y necesidades sociales como habitacional, legalidad, comercial, entre otras. Es por esto que, posteriormente, y luego de un seguimiento a las diversas realidades de los extranjeros, se comienza a hablar sobre los cambios para la ley migrante y la deportación a los países de origen.

A partir de esto, encontramos diversos acontecimientos a lo largo del año 2018, que fueron precedentes en el marco de la ley de migración y la situación de los extranjeros, y sobre todo haitianos en el país: cómo vivían, si llegaban al país de manera legal o no, si se realizaron planes de inclusión para ellos y sus familias, si los niños y jóvenes se incorporaron al plan de educación, etc. El día 1 de enero del año 2018, el diario *La Tercera*, publica una noticia con el siguiente titular: Proyecto en Curicó busca integrar a mujeres inmigrantes al emprendimiento, en él se explica que en la comuna de Curicó, se le permitió a once mujeres migrantes a participar del centro comercial de la comuna, para elaborar sus productos y luego venderlos en dicho lugar; se señala que la municipalidad de Curicó y el proyecto “Desafío levantemos Chile”, realizaron talleres de capacitación para mujeres migrantes para darles la oportunidad de surgir en el país. El alcalde de dicha comuna, Javier Muñoz, forma este proyecto bajo la alianza público-privada, la cual se suma a la creación de la oficina de asuntos migratorios en la región en el año 2017; esta noticia, de carácter positivo para la población extranjera en el país, nos da cuenta de la inclusión de los migrantes para poder incorporarse de manera activa y económica en el país, como lo es el emprendimiento de productos hecho por ellas mismas (2018, p.1). Otro acontecimiento de carácter positivo hacia la población migrante en el país, se dio a cabo en la comuna de Santa Cruz (sexta región), específicamente hacia la población haitiana de la zona; la noticia publicada en mayo del 2018 se publicó titulada: Santa Cruz convoca a los haitianos a una inédita celebración del Día de la Bandera de su país, en donde el alcalde William Arévalo, invitó a “toda la comunidad haitiana en nuestro país” a una celebración cultural del pueblo haitiano, afirmando que: “tenemos que hacernos cargo no solo de darles salud y educación, sino también de que no pierdan la pertenencia a su cultura”. El evento se realizó en la Plaza de Armas de la ciudad de la Región de O'Higgins, el día viernes 18 de mayo, en donde asistieron más de 11 millones de haitianos con el objetivo de celebrar la emancipación de su nación del dominio francés. Esta actividad se enfoca principalmente en integrar a los habitantes haitianos, desde el izamiento de su bandera hasta la interpretación del himno de su país, muestras de comida, bailes, música y

otras expresiones culturales. El Ministerio del Interior calcula que hay 112 mil haitianos en el territorio nacional, y específicamente en O'Higgins, 600 residentes haitianos, con lo que el jefe comunal el cual afirmó que: “el haitiano ha demostrado ser una persona muy responsable”. Wadner Maignan, miembro de la fundación Chile Abraza y mediador intercultural del Servicio Jesuita a Migrantes, enfatizó en que el Día de la Bandera es un día de fiesta en su país. Según uno de los últimos reportes del Ministerio del Interior, los haitianos lideran el proceso de inscripción que se abrió el 23 de abril para quienes requieran regularizar su situación migratoria: de 102.133 registrados hasta el jueves, 35.602 (34,8%) provienen de la isla (El Mercurio, 2018, p. 16) Esta dos noticias, que se dieron ambas a conocer durante el 2018, son de gran importancia, debido a que dan a conocer puntos de inclusión e integración de las autoridades de dos municipalidades a los extranjeros, en este caso a los migrantes haitianos, dando la oportunidad de surgir en el país, y también, de celebrar un día para ellos en honor a su bandera.

Por otro lado, el día 14 de mayo del mismo año, se publica la siguiente noticia con el titular: Ingreso de haitianos disminuye un 62% mientras migrantes venezolanos aumenta en un 84%, esta consistía en informar que el día lunes 16 de abril del presente año, fue el día que dieron comienzo al proceso para regular las visas de los inmigrantes en el país, esto enfocado a dos nacionalidades que han aumentado su ingreso al país, venezolanos y haitianos. Según la estadística entregada por la Policía de Investigaciones (PDI), para abril de este año, disminuyó en un 62% los migrantes haitianos, en comparación al mismo mes del año 2017. En cuanto a Venezuela, y gracias a esta visa de responsabilidad democrática entregada a ellos por la crisis política que vive el país, en comparación con el mes de abril del 2017, este año ha subido en un 85% la migración a Chile (Ahora Noticias, 2018, p. 1). Esta noticia nos muestra que durante el año, se comenzaron a tomar medidas en cuanto a la migración ilegal en el país, dando como resultado la baja de la población haitiana que ingresa al país y aumentando la de los venezolanos debido a la situación nacional de ese país.

Uno de los temas relevantes a nivel mundial en cuanto a la situación migrante, fue la de los pactos y leyes de cada país en cuanto a este fenómeno, por lo que el día 4 de agosto del 2018, en el diario *El Mercurio* se dio a conocer una noticia con el siguiente titular El Pacto Mundial para la Migración, y esta hablaba sobre las ciudades provincias y comunidades enteras han ocupado su tiempo en pensar qué soluciones se pueden delinear a los problemas que subyacen de la migración. México y Chile comparten un interés común sobre el tema. México ha sido tradicionalmente un país de origen, tránsito y destino de flujos migratorios y Chile, por su parte, se ha convertido en los últimos años en un importante destino para migrantes en busca de un mejor destino. El pasado 13 de julio, en la sede de Nueva York de Naciones Unidas, después de dos años de extenso trabajo, resultó la adopción de un Pacto Mundial para la Migración, este éxito se debe principalmente a que la migración es uno de

los temas globales más importantes de este siglo. De los 193 países, 192 aceptaron por unanimidad el texto que fue tan arduamente trabajado, la excepción, fue el retiro de Estados Unidos. El acuerdo no adquiere forma de tratado internacional, por lo que sus recomendaciones y compromisos son libremente asumidos, no serán legalmente vinculantes para los países que lo aprobaron. ¿Dónde reside entonces la trascendencia del llamado Pacto Mundial para la Migración? Es el primer acuerdo más global y unitario que trata sobre el tema, además de que desarrolla 23 objetivos para transitar hacia una Migración Segura, Ordenada y Regular. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM), entrega las siguientes cifras para un mundo que alberga actualmente a 244 millones de migrantes y 22,5 millones de refugiados. El pacto será adoptado formalmente en diciembre de este año en Marruecos. (Beltrán, 2018, p.10) Esta información fue un avance a nivel mundial para dignificar a los migrantes, dando los primeros pasos del pacto mundial, se comienza a vislumbrar conciencia en cuanto al tema y los derechos del ser humano.

Debido a todas las medidas que se fueron tomando durante el 2018, sobre la situación de los migrantes del Chile, específicamente con la comunidad haitiana, es que precisamente se focalizó en hablar y comentar más la situación de ese grupo de extranjeros. Es por lo anterior, que el día 4 de noviembre del 2018, el diario *El Mercurio* publica con el titular “¿Es cierto que desde marzo no han ingresado haitianos a Chile?” en donde se comienza por comentar noticias anteriores con respecto a reducir la cantidad de migrantes haitianos en el país: “Políticas migratorias de Piñera y cierre de aerolínea LAW redujeron a cero la llegada de haitianos a Chile”. Esta noticia fue publicada el 25 de octubre en el medio digital *Crónica Chile*, donde se señaló que gracias a Piñera y el cierre de la aerolínea el arribo de haitiano se redujo a cero, a partir de marzo, información que es FALSA según dos organismos. Desde la Junta de Aeronáutica Civil (JAC) confirman que la noticia es falsa: “La JAC solo analiza y reporta el flujo de tráfico origen-destino de los vuelos directos hacia y desde Chile. Así, la institución no tiene acceso a la información sobre la nacionalidad de dichos pasajeros que constituyen el tráfico. Por ello, es imposible señalar con información de JAC el número de personas de cualquier nacionalidad que ingresa o sale de Chile”. Según cifras de la PDI, entregadas a “El Polígrafo” por Extranjería, entre marzo y septiembre de este año han ingresado a Chile 7.957 extranjeros de nacionalidad haitiana. De ese total de ingresos, 5.821 tuvo lugar en el mes de marzo; 937 en abril; 376 en mayo; junio y julio registran ambos 351; en agosto 64, y 57 en septiembre (2018, p. 14). A raíz de esto, se impulsó un proyecto liderado por el gobierno, en donde el propósito era enviar de vuelta a su país a todos los haitianos que no se sentían conforme en Chile; por lo que se publicó la siguiente noticia titulada: Este miércoles parte a Puerto Príncipe el primer vuelo del plan de retorno a Haití, en donde relatan: El programa impulsado por el Gobierno ya tiene cerca de mil isleños, inscritos, que han manifestado su voluntad de volver a su país y ya hicieron los trámites necesarios. Bernarda

Santana salió del local de Chile Atiende ubicado en Moneda 1416 con un papel que detalló su vuelo de regreso a Haití. “No estoy nerviosa. Contenta sí”. Al igual que un centenar de compatriotas, fue citada a una charla informativa, orientada a los primeros participantes del programa de retorno. “Llevo un año en Chile, y cuatro meses sin trabajar”, afirmó la mujer. Su principal motivo de frustración era compartido por otros. “Llevo dos años en Chile, y hace un año y medio no hay trabajo”, planteó Gladimir Joly. El Departamento de Extranjería y Migración (DEM) del Ministerio del Interior, entregó detalles sobre el vuelo y se comunicó a los haitianos que serían informados de la fecha del viaje. Hoy 176 haitianos recibirán la noticia: el miércoles 7 de noviembre partirán a Puerto Príncipe. “Al día martes, teníamos más o menos mil personas inscritas y con documentos verificados”. Una de las interrogantes que surgieron, tiene estrecha relación con las cotizaciones previsionales, ya que Chile y Haití no tienen un acuerdo para el traspaso. El subsecretario declaró que “deberíamos partir en un momento, que yo creo que va a ser a corto plazo, a establecer convenios al igual como existen con otros países latinoamericanos. El fondo no se pierde, sigue estando acá”. Algunos haitianos consultaron sobre si podían llevar televisores y radios que habían adquirido acá en Chile, a lo que las autoridades no se opusieron. Ubilla afirma que en La Moneda hay satisfacción, señalando que el foco está puesto en asegurar el bienestar de las personas, tanto de las que quieren quedarse como de las que quieren regresar. (El Mercurio, 2018, p. 7)

La siguiente noticia escrita por Andrés López, denunciando a las fuerzas armadas del país, específicamente al Ejército de Chile, por malversar fondos para los viajes que se realizan cada año hacia Haití: Ministra en visita indaga supuestos pagos por excesos de equipaje en comisiones de servicio de Ejército en Haití: La magistrada Romy Rutherford está investigando posibles fraudes al fisco en relación con el eventual desvío de fondos hacia oficiales y ex oficiales que se hacía por medio de exceso de equipaje o reintegro de fondos sobrantes a los efectivos. La alerta la dio el contador de una de las agencias de viaje vinculadas a presuntos ilícitos. Dice que la entrega de estos fondos fue “habitual”, “sobre todo en los traslados de militares hacia Haití”. Existen varios ex oficiales procesados y el martes se sumó otro: el exjefe de la sección de Pasajes y Fletes del Comando de Personal Coronel (r) Fredis Jara. La magistrada ha acreditado un supuesto mal uso de dinero fiscal por parte de oficiales, destinados a Estados Unidos y España, para realizar viajes personales, junto a sus familias a destinos como Orlando, Punta Cana, Miami. Pero esas indagatorias, según altas fuentes del caso, se ampliaron a todos los viajes del Ejército, incluidos los que fueron autorizados para las comisiones de servicio realizadas por los efectivos en Haití, misión de paz que se realizó entre 2004 y 2017. (El Mercurio, 2018, p. 6)

El día 29 de noviembre del 2018, a través del medio virtual de CNN Chile, se publica la siguiente noticia sobre el nivel educacional de los extranjeros, comparación con la de los chilenos: INE: Inmigrantes superan en años de estudio a los chilenos: A partir del Censo

realizado en el 2017, y del Instituto nacional de estadísticas, se puede determinar que los migrantes que llegan a Chile, tienen mayor escolaridad que la población chilena. El estudio “Características de la inmigración internacional en Chile”, revela que personas mayores de 25 años en el caso de los extranjeros que llegan al país superan en 12,6 años de estudios, por 11,0 años de escolaridad de los chilenos (2018, p. 1)

Finalmente, se dio a conocer en el mes de diciembre, que Chile se abstendría de participar en el Pacto Mundial de Migración, el cual se llevó a cabo entre los días 10 y 11 de diciembre el Marrakech. La noticia titulada Gobierno alista anuncio de abstención de Chile en votación de pacto migratorio en la Asamblea General de la ONU, relata que el canciller Roberto Ampuero dará a conocer la información tomada el día martes 20, respecto a la abstención de Chile en la ONU, en cuanto al Pacto Migratorio. Según se informa, Cancillería siempre quiso abstenerse, al contrario de Interior, quienes más duramente querían rechazar el pacto; esta decisión, permite a Chile a incorporarse dentro de éste, indicando que podría darse cercanamente, siempre que se apruebe la reforma de ley de migratoria impulsada por el congreso. (La Tercera, 2018, p. 1) Esta noticia, es de gran importancia a nivel mundial, pero sobre todo nacional, debido a que como hemos revisado, durante el 2018 el tema de las migraciones fue el tema latente del gobierno del actual presidente Sebastián Piñera.

En el ámbito educacional, también han surgido noticias que tienen relación con las altas tasas de matrículas en los establecimientos educacionales chilenos debido a la llegada de alumnos migrantes, lo que nuevamente apunta al problema de integrar las características de los niños y jóvenes con distintas culturas, en las actividades planificadas por el docente, y a la interculturalidad como una solución efectiva en las aulas chilenas, por medio de cambios curriculares e índices de lecturas. Una noticia dada por el portal de *Ahora Noticias*, revela el contexto de la situación educacional del país en cuanto a los alumnos migrantes dentro de las aulas Chilenas. La noticia titulada, En cuatro años casi se ha cuadruplicado el número de estudiantes extranjeros en los colegios, relata que Se han cuadruplicado el número de alumnos migrantes dentro del sistema escolar de Chile en los últimos cuatro años. Los datos entregados por el ministro de educación, Gerardo Varela, revelan que un 76% de estudiantes, corresponden a países de américa latina: Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Argentina, Ecuador y también de Haití. También se asegura desde la OCDE que “Chile tiene un porcentaje menor de estudiantes inmigrantes de primera generación (1.6%) en comparación con países con una trayectoria más extensa en políticas educativas interculturales, tales como Australia o Canadá”. (2018, p.1)

Así también, Margherita Cordano, escribe sobre los desafíos y metas de los colegios en los cuales existen grandes números de matrículas de estudiantes migrantes. Bajo el titular: Colegios con alta matrícula de niños inmigrantes revelan sus principales desafíos y levantan soluciones, relata que más de 100 mil niños extranjeros estudian hoy en Chile, lo que

representa 3,2% de la matrícula total. El análisis del programa de Migración y Escuela en centros con 29% de alumnos extranjeros en promedio. Regeberlie Joseph tiene 13 años, está en 7° básico de un colegio municipal en Peñalolén y hasta hace dos años asistía a clases sin entender lo que sus profesores le decían: venía recién llegando de Haití y no hablaba nada de castellano. “me demore casi ocho meses en aprenderlo bien” cuenta. Para que no se atrasara, su colegio pidió un traductor que la acompañara mientras estudiaba, se fueron sumando otros compañeros que estaban en la misma situación. Como el de Regeberlie, son varios los colegios chilenos que han tenido que adaptarse para recibir y educar a niños migrantes, el fenómeno ha sido especialmente fuerte en los últimos tres años, porque de una matrícula extranjera que sumaba a 30.625 niños en 2015, se pasó a una de 113.585 en 2018. Es decir, se cuadruplicó el número de escolares migrantes en el país. Conscientes de la rapidez con que aumenta el número de extranjeros en las aulas chilenas, el área de Educación e Interculturalidad del Servicio Jesuita a Migrantes (SJM) creó en 2017 el programa Migración y Escuela, el propósito es avanzar hacia la formación de escuelas interculturales donde se promuevan el diálogo y el intercambio cultural, entregando buena educación a todos sus estudiantes. Durante el último año, y como primer paso para llegar a esta meta, el programa se centró en analizar el caso de cinco escuelas con un promedio de 29% de matrícula migrante: dos de Santiago, una de Arica y dos de Antofagasta, la mayoría de sus alumnos son de origen peruano, colombiano, venezolano, o haitiano. “Los docentes señalaron que es importante aumentar las horas no lectivas con el fin de promover espacios de reflexión entre pares, lo cual traerá intercambio de ideas, dando paso a la elaboración de estrategias de enseñanza más contextuales a cada escuela y territorio”, comenta Pablo Roessler, sociólogo del SJM. “Si esto se diera de esta manera, se podrían multiplicar ideas como las que han puesto en marcha algunos docentes de Historia y Geografía, quienes, al reconocer la importancia de reevaluar el currículo, se vieron abocados a comprender los sucesos paralelos a los que han ocurrido en la historia de Chile, en los países de origen de sus estudiantes, y así vincularlos al plan de estudios”. En 2019, la proporción de horas lectivas será de 65% y las no lectivas de 35%. En cuanto a los desafíos de convivencia escolar, es clave erradicar expresiones de racismo y xenofobia, para caminar hacia un horizonte intercultural y de acogida. (El Mercurio, 2018, p. 12)

1.2.- Relevancia o utilidad de la investigación

Esta investigación va a incidir en el ámbito pedagógico, social y cultural, puesto que está orientada a resolver algunas de las necesidades materiales del mundo globalizado. La utilidad de esta propuesta, se encamina a revisar y cambiar las condiciones de los inmigrantes en Chile e incluirla en el currículo para generar un sincretismo cultural. La idea es que los inmigrantes se puedan sentir satisfechos en nuestra sociedad, en tanto ya son parte de nuestro país, se han establecido en nuestra cultura, aportando con su idioma, sus creencias, sus

costumbres y hasta sus alimentos, de manera que es concordante introducir en la educación, base de toda sociedad bien establecida, el conocimiento de otras identidades y así convivir en igualdad de condiciones, para dejar atrás la herencia colonial y facilitar la construcción de nuevos modos de convivencia.

1.3.- Preguntas de investigación

- a. ¿De qué manera se ha ido produciendo el fenómeno de la inculturación en la sociedad chilena?
- b. ¿El currículo nacional actual aporta al desarrollo de la interculturalidad?
- c. ¿Por qué la literatura afrodescendiente podría considerarse una contribución a la interacción cultural, social y política?
- d. ¿De qué manera la enseñanza de la literatura puede difundirse y aplicarse para formar ciudadanos colaboradores, productivos e integrados a un nuevo tejido social y político?

1.4.- Hipótesis

a) Las reformas curriculares nacionales establecidas en la LOCE y LGE de la educación básica y media chilena, no intencionan de manera recurrente y sistemática la incidencia de la literatura afrodescendiente para lograr la interculturalidad efectiva que suele reducirse al ámbito multicultural.

b) En un mundo globalizado y con fuerte incidencia de migrantes y desplazados, en el ámbito de la educación, la enseñanza de la literatura es una contribución al ejercicio idiomático, el desarrollo de la conciencia crítica y a la integración entre pueblos y culturas de diverso origen.

1.5.- Objetivos de investigación

1.5.1.- Objetivos generales

Desarrollar una propuesta pedagógica para tercero medio (cuarta unidad) que integre la interculturalidad efectiva a través de la literatura afrodescendiente.

1.5.2.- Objetivos específicos

- a. Describir analíticamente el plan de interculturalidad que tiene el currículo en Chile.
- b. Planificar la unidad 4 “América Latina en diálogo con el mundo: nuestra identidad”, del nivel Tercero Medio, para incorporar actividades de índole afrodescendiente.

Capítulo II: Marco teórico

En la actualidad escolar chilena, constatamos una realidad bastante compleja, porque en los colegios, en la mayoría, nos encontramos con un alto porcentaje de niños inmigrantes, según los datos del departamento de Extranjería y Migración un 7,2% corresponde a la permanencia de niños entre 0 y 14 años; y un 34,4% corresponde a personas entre 15 y 29 años (Migración Haitiana en Chile, p. 6) . Y, a lo cual se agrega, que el currículo nacional es inadecuado para responder e integrar las necesidades de estos estudiantes. Por lo tanto, nace la necesidad de proponer una unidad temática dentro del programa nacional chileno que pueda llegar a incluir culturalmente a los migrantes afrodescendientes, específicamente a los haitianos. ¿Por qué a los haitianos? Pues porque fueron los primeros afrodescendientes que llegaron a nuestro país y también por ser los más discriminados hasta el día de hoy, además de mencionar que el porcentaje de permanencia de este pueblo, como revisamos recientemente, es alarmante su crecimiento en relación a lo que alcanza la educación “intercultural” en Chile.

La educación es una de las principales herramientas que poseen las sociedades para realizar los cambios culturales pertinentes, y si queremos lograr que nuestro país sea intercultural, debemos comenzar por la inserción efectiva en los colegios. Es por esto que nuestra investigación pretende hacerlo desde el ámbito de la literatura, puesto que como bien sabemos, la comunidad haitiana, así como muchas otras etnias, pertenecen a una cultura predominantemente oral en cuanto a los relatos que configuran su cultura. Es por esto que es importante conocer cómo es la educación actual en Chile, cómo funciona, quién la organiza, cuáles son las leyes que la rigen, etc.

2.1.- Realidad educacional chilena

Antes de proponer cualquier cambio en la educación chilena como lo es insertarse en un proceso intercultural, es importante conocer cuál es su realidad en la actualidad.

Raúl Ortega Mondaca nos propone varias definiciones de educación basándose en diversas teorías de índole social:

...tradicionalmente el papel de la educación ha estado dominada por dos corrientes opuestas: la primera, que podríamos llamar “optimista”, propia del funcionalismo y del utilitarismo económico, ve a la educación como un motor impulsor del cambio social, entendiéndolo como movilidad en la estructura social, cambio tecnológico o modernización de la sociedad en términos amplios. (2007. p. 2)

Esta definición abarca a la educación como un fenómeno capaz de realizar cambios en las clases sociales, cuya intención es abrir oportunidades a las personas para realizarse a través del conocimiento, de profundizar en su capital cultural y humano, económico y social,

y de paso mejorar la calidad de vida, porque la única forma conocida hasta el momento de mejorar las condiciones de vida en todo ámbito de los hombres y las mujeres es la educación, capaz de mejorar a las sociedades, naciones, estados, países, etc.

Y, por otro lado, una segunda vertiente de teorías, que podemos denominar “críticas”, representadas por la tradición Durkheimiana, Anarquista o Marxista, que percibe a la educación en estricta dependencia de la estructura social, considerándola como una institución adaptativa, de control social, destinada a la mantención, reproducción y legitimación del orden social vigente. (2007. p. 2)

Ambas definiciones componen lo que es la realidad educacional actual en Chile. La primera alude a la concepción de educación que modernamente se ha ido acuñando por los estados para las nuevas generaciones. Y la segunda, parece ser la herencia de la dictadura y la permanencia de los gobiernos neoliberales en la educación chilena, en transición a la democracia.

La educación actual está en crisis y por diferentes motivos, uno de ellos es que “...en nuestras sociedades Educar es sinónimo de Escolarizar. Alertados sobre esta homología surge el debate en torno a las diferencias: Educar es más general, involucra a los valores...” (2012. p. 94). Como bien señala Felicitas María Acosta en la revista *Tendencias Pedagógicas*, es bastante común creer que educar es solo escolarizar; la educación va mucho más allá de solamente presentar contenidos con ciertas metodologías y estrategias, si bien esto es importante, también lo es poder enseñar valores, prepararlos para la vida y no solo para el trabajo o para la educación superior; por esta razón que educar es tan relevante, si queremos lograr que Chile pueda ser un país intercultural no basta solo con la multiculturalidad, sino que tenemos que aplicar ideas de cambio y para alcanzar nuevas metas en relación con las demás nacionalidades, puesto que es la única manera que tenemos de mejorar como ciudadanos chilenos y de realizar los cambios pertinentes, es decir comenzar a construir identidades inclusivas en el respeto a sus diferencias.

Ahora bien, otros de los elementos presentes en la crisis de la educación chilena, según un estudio del OPECH (Observatorio Chileno de Políticas Educativas), son, por un lado, problemas estructurales de calidad, y segmentación escolar; y por otro lado, causas estructurales de la crisis del sistema escolar. En el primer caso, podemos observar que nuestra educación se ha ido construyendo a base de clases sociales, es decir, que existe la siguiente relación, colegio municipal-clase baja, colegio particular subvencionado-clase media y colegio privado-clase alta; esta es una de las principales causa de porqué en Chile exista una diferencia tan abrupta en el ámbito salarial. Por lo general, los mejores profesores y los materiales más óptimos se encuentran en los colegios privados, ya que pueden pagar lo que sea que necesiten, pero con esto ¿podrían pagar la interculturalidad? ¿existen estudiantes migrantes en las escuelas privadas?, la verdad es que la interculturalidad es un cambio de

pensamiento, también de acción, pero por sobre todo transversal a todas las clases sociales, en los colegios municipales y en los privados existe el desafío de la integración y es responsabilidad, entre otros, de nosotros los profesores intentar realizar ese cambio de mentalidad de fines que rigen el destino cultural.

En el segundo caso, las causas estructurales de la crisis del sistema escolar, tiene directa relación con la LOCE (Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza), esta ley también es herencia de la dictadura y como menciona el OPECH:

La LOCE, en concordancia con la Constitución, no articula adecuadamente la preferencia del derecho a la educación por sobre el derecho a la libertad de enseñanza, ni sobre la libertad de empresa (art. 3° LOCE). Por otra parte, no asegura la calidad de la educación, pues fija requisitos irrisorios para el reconocimiento oficial de los colegios e instituciones de educación superior por parte del Estado. (p. 11)

¿Qué reflexiones podemos establecer si se correlaciona el concepto enseñanza con el concepto empresa? En Chile la educación funciona como una mercancía, porque los sostenedores que reciben subvención estatal pueden lucrar, y aunque existan organizaciones como la Agencia de Calidad o la Superintendencia de Educación, por ejemplo, no hay ninguna entidad encargada de supervisar efectivamente la existencia de lucro en los colegios y universidades. “La educación chilena está influenciada por una ideología que da una importancia indebida a los mecanismos de mercado y competencia para mejorar la enseñanza y el aprendizaje” (OCDE, 2004. p. 290 citado en OPECH: p. 14).

Según Ignacia Toro del Río y Juan Bravo Miranda en su artículo-debate, definen algunos requisitos para una educación de calidad en Chile:

- Oportunidad para cada persona (cualquiera sea su condición psicobiológica, económica, de género u origen étnico) de desarrollar al máximo posible sus capacidades cognitivas, sociales, emocionales, creativas y espirituales y aprender las virtudes del carácter en el marco del respeto por otros y por el medio ambiente.
- Promoción de los valores consagrados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos: igualdad entre las personas, respeto a la diversidad, tolerancia y no discriminación.
- Oportunidad de los estudiantes de adquirir los conocimientos y las competencias que les permitan desarrollar sus potencialidades y contribuir, de ese modo, al bien común y al desarrollo del país.
- Además, se establece que una educación de calidad para todos, en condiciones de no discriminación, requiere llevar a cabo acciones referidas a las siguientes metas:
 - Desarrollo individual o personal. Aprendizaje y competencias pertinentes al desarrollo personal (cognitivo, moral, emocional y creativo).
 - Desarrollo social y participación ciudadana. Aprendizaje, competencias y valores referidas a los derechos humanos, participación ciudadana y

democrática. La meta es lograr una educación que vele por el desarrollo de ciudadanos y ciudadanas capaces de aportar a la construcción de una sociedad mejor, más justa, igualitaria y libre, y que promueva y respete la multiculturalidad, la diversidad y la integración social, al tiempo que difunde y preserva un sustrato cultural común, plural y democrático. (2015. p. 4-5)

A partir de lo anterior, podemos inferir que el énfasis para obtener una educación de calidad en Chile es mediante la interculturalidad, es la herramienta fundamental que conseguirá la igualdad de derechos en nuestra sociedad; por lo tanto, de una u otra forma, el estado debe intervenir e implementar políticas educativas en pos de conseguir la interculturalidad efectiva, y además las personas que estamos inmersos en el campo de la educación debemos proponer unidades, actividades, utilizar estrategias, metodologías, y cualquier instrumento que nos permita ir integrando las necesidades de todos nuestros estudiantes, incluso si son minoría, porque de esta forma se irá demostrando los efectos positivos que tiene la interculturalidad en la educación. De este modo, los mismos estudiantes chilenos o extranjeros, se darán cuenta de manera presencial y experimental que toda acción cuenta para llegar finalmente a la interculturalidad.

Sabiendo que este es el panorama que en Chile puede visualizarse a nivel educacional, la interculturalidad es verdaderamente un desafío bastante grande, pero que vale la pena inculcar en nuestros estudiantes, tanto chilenos como extranjeros, al fin de cuenta todos somos personas y apuntamos a una misma cuestión, ser felices, vivir dignamente y no sufrir discriminación de ninguna índole; todas las personas queremos y merecemos ser aceptadas, ya no vivimos en los tiempos de la dictadura ni en el tiempo del holocausto; es el momento de no hacer diferencias entre la gente porque todos compartimos por lo menos algo, la misma escuela, el mismo trabajo, la misma universidad, la misma familia, el mismo mundo. La educación es el medio para hacer el cambio intercultural, inculcar en nuestros estudiantes que el color de la piel no hace mejor o peor persona, que todos necesitamos ser respetados y valorados por lo que somos. La interculturalidad no puede ser solo algo abstracto y quedarse meras ideas, debe ser algo concreto demostrado en las acciones de todos los miembros de la comunidad educativa.

2.1.1.- Educación liberadora

Paulo Freire en su *Pedagogía del Oprimido* (1968), establece la educación problematizadora que sirve a la liberación v/s la educación bancaria que sirve a la dominación, “Mientras la primera, necesariamente, mantiene la contradicción educador-educandos, la segunda realiza la superación” (p. 90). La educación problematizadora se opone a concebir a los educandos como meros “recipientes” que reciben el contenido del educador de forma pasiva, lo que pretende la educación liberadora es el diálogo entre

educador y educandos, su clásica divisa socio-educativa dice que: “...nadie educa a nadie, así como tampoco nadie se educa a sí mismo, los hombres se educan en comunión, mediatizados por el mundo” (p. 90). Esta hipótesis resulta bastante relevante para comprender que la educación es un encuentro simétrico entre educador-educandos, con el objetivo de que ambas partes puedan enriquecer su capital cultural a través de la experiencia en el aula.

Mientras la práctica bancaria implica un efecto anestésico en la forma de crear de los educandos, la práctica problematizadora que enfáticamente pretende la reflexión crítica de la realidad, implica un acto permanente de desvelamiento de la realidad, “La primera pretende mantener la *inmersión*, la segunda, por el contrario, busca la emersión de las conciencias, de la que resulta su inserción crítica de la realidad” (p. 92). En este sentido, el horizonte de la educación liberadora se delinea sobre la transformación o cambio social, es decir, en ser conscientes de la realidad para poder cambiarla si es que existe un descontento y reflexionar críticamente sobre mi actuar en el mundo para conseguir ese cambio, el medio para llegar al fin liberador, radica en la utilización del lenguaje, de la palabra. “Cuánto más se problematizan los educandos, como seres en el mundo y con el mundo, se sentirán mayormente desafiados. Tanto más desafiados más cuanto más obligados se vean a responder el desafío” (p. 92). Esta cita contiene un elemento muy importante, no subestimar a los estudiantes, no dudar de sus capacidades, motivarlos a resolver y solucionar cuestiones problemáticas y desafiantes con el propósito de desarrollar el pensamiento y acción crítica, puesto que esto no solo es una tarea para cumplir en el aula, sino que también es un acto que servirá toda la vida.

La existencia, en tanto humana, no puede ser muda, silenciosa, ni tampoco nutrirse de falsas palabras sino de palabras verdaderas con las cuales los hombres transforman el mundo. Existir, humanamente, es “*pronunciar*” el mundo, es transformarlo. El mundo *pronunciado*, a su vez, retorna problematizado a los sujetos *pronunciantes*, exigiendo de ellos un nuevo *pronunciamiento*. Los hombres no se hacen en el silencio, sino en la palabra, en el trabajo, en la acción, en la reflexión. (p. 106)

Esta cita es una de las más relevantes, pues afirma que la educación liberadora se consigue a través del lenguaje, de la palabra como forma de cambiar el mundo, en este sentido la educación liberadora apunta a la educación o cultura popular, el accionar de las personas se relaciona con la organización y realización de las reflexiones que los oprimidos pueden hacer de la realidad siendo conscientes de la transformación que deben hacer. “El diálogo es este encuentro de los hombres, mediatizados por el mundo, para *pronunciarlo* no agotándose, por lo tanto, en la mera relación yo-tú” (p. 107). Esto resulta fundamental, en el sentido que debe existir una relación simétrica entre las personas y así terminar con cualquier

demostración de dominación o imposición cultural y/o ideológica, porque en concreto los cambios sociales se construyen en conjunto.

La pedagogía del oprimido cimienta su base en que la relación que se produce entre educador-educando es de carácter asimétrica tradicionalmente, pero Paulo Freire plantea que esta relación debe ser de carácter simétrico porque el docente se nutre también de los estudiantes y viceversa, puesto que el conocimiento se encuentra, hoy en día, en todas partes gracias al internet, pero lo que genera los procesos de enseñanza- aprendizaje es la praxis que se produce en el aula entre estudiantes y profesor. Mediante las interacciones que los educandos hacen a partir de sus reflexiones, es que se generan aprendizajes significativos, y en esta oportunidad el docente también genera aprendizajes. “Los hombres, por el contrario, dado que son conciencia de sí y así conciencia del mundo, porque son un cuerpo consiente viven una relación dialéctica entre los condicionamientos y su libertad” (p. 121). Resulta fundamental establecer que no basta con que los hombres y mujeres que habitan el mundo sean conscientes de sus realidades, sino que además sean capaces de reflexionar y actuar críticamente sobre ella, para conseguir un cambio en los demás y en sí mismos, un cambio que esté orientado a transformar las cosas que se impongan desde el poder. Para poder interrumpir la organización de hombres y mujeres, para impedir la transformación social, los estados recurren a la división, por eso el lema “la unión hace la fuerza”, porque el pueblo debe alzarse unido para impedir que sean oprimidos. Cabe destacar, que a través de la acción, también se pretende liberar a los opresores, por eso se define como una educación que libera en comunidad.

2.2.- Afrodescendientes

En relación a otro de los conceptos fundamentales de nuestra investigación encontramos a los afrodescendientes, definidos por las Naciones Unidas dentro del campo de los Derechos Humanos, como:

Los afrodescendientes viven en muchos países del mundo, dispersos en la población local o formando comunidades. La mayor concentración puede encontrarse en América Latina y el Caribe, donde se estima que su número asciende a 150 millones de personas. Tanto los descendientes de los africanos transportados a las Américas durante la trata transatlántica de esclavos hace muchas generaciones como los que se han trasladado más recientemente a esa región, a Europa y Asia, e incluso dentro mismo del continente africano, constituyen uno de los grupos más marginados. Son un grupo de víctimas concreto que continúan siendo discriminados como legado histórico de la trata transatlántica. Incluso los afrodescendientes, cuyos antepasados no han sido esclavos, sufren el racismo y la discriminación que todavía subsisten hoy

día, muchas generaciones después de que se haya terminado el comercio de esclavos. (2011. p. 1)

La cita anterior contiene en sí misma algunos aspectos que resultan fundamentales para comprender el fenómeno migratorio. En primer lugar, hay un elemento discriminatorio en relación a los afrodescendientes, más que por su pasado esclavista, es por una situación que se manifiesta por el color de piel de las personas, solo por tener la piel oscura existe inmediatamente un rechazo hacia la gente proveniente de los pueblos africanos. En segundo lugar, podemos evidenciar que la mayor parte de los afrodescendientes residen en el continente latinoamericano, lo que significa que la multiculturalidad no sólo es algo que ocurre en Chile, sino que también en América Latina; por lo tanto, esto quiere decir que existe alguna preferencia entre los afrodescendientes por migrar a países del continente latinoamericano, tal vez se relacione con el trabajo, la mano de obra que es más remunerada que en su país debido a la crisis económica que este atraviesa, lo que significa que es un camino trazado con la intención de mejorar sus posibilidades laborales. “La situación actual de los afrodescendientes debe comprenderse en el contexto tanto del legado de la esclavitud y la subsistencia de la discriminación, que perpetúan situaciones de desigualdad y marginación” (2011. p.1). Es decir, que los afrodescendientes, debido a la herencia, directa o indirecta del pasado de sus pueblos, se han visto inmersos en situaciones de discriminación, desigualdad y marginación.

2.2.1.- Discriminación

La Convención Internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial, definen a la discriminación como:

...toda distinción, exclusión, restricción o preferencia basada en motivos de raza, color, linaje u origen nacional o étnico que tenga por objeto o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural o en cualquier otra esfera de la vida pública. (2011. p. 1)

La discriminación es el principal motivo por el cual los afrodescendientes están siendo marginados; es decir, apartados, segregados y segmentados de las sociedades y de cualquier realidad de índole social, cultural, político o económico; por esta razón están siendo violados todos sus derechos como seres humanos, aunque en la actualidad las nuevas generaciones, cada vez son más comprensivas con lo diferente y a integrar a compañeros extranjeros, aún hay personas, y sobre todo adultos, que ven en estas diferencias un problema; no sabemos si esto estará ligado al sentimiento puramente nacionalista o simplemente es un egoísmo y falta de respeto hacia la gente afrodescendiente, considerando además que los

africanos son parte de nuestro pasado chileno porque ellos también forman parte, en minoría, de nuestras raíces, pues la trata transatlántica tuvo cabida en Chile cuando llegaron los españoles.

Nos parece pertinente mencionar tres puntos que se establecen por las Naciones Unidas como los que debieran hacer los Estados con respecto a los afrodescendientes residentes en los distintos países:

hacer realidad el derecho a una educación primaria gratuita y la igualdad de acceso a todos los niveles de una educación de calidad; garantizar su participación significativa y su inclusión en el proceso de desarrollo; en la vida social, económica, cultural, política y civil; y en la adopción de decisiones que afectan su vida, sensibilizar a la sociedad en general sobre sus derechos humanos, su cultura y su contribución al desarrollo de las sociedades y su historia. (2011. p. 1-2)

Los tres aspectos citados en el párrafo, apuntan a la interculturalidad, y no a una interculturalidad meramente como idea abstracta y “folclórica”, sino que de forma concreta en la que hagamos parte a los afrodescendientes de nuestra comunidad, que sean ciudadanos de nuestros países, que participen en los diversos ámbitos de la vida, y así estaremos caminando a la aceptación de su permanencia en nuestros países como contribuyentes a la mejora de la sociedad actual.

La mejor forma de hacer realidad la interculturalidad, es dejando de lado el paradigma tradicional y racial, y comenzar un paradigma en donde lo diferente, lo ajeno y tal vez “extraño” deje de considerarse despectivamente y objeto de discriminación.

2.2.2.- Discriminación por ascendencia

En relación a otro tipo de discriminación nos encontramos con la discriminación por ascendencia:

...la discriminación basada en la “ascendencia” comprende la discriminación de miembros de diversas comunidades basada en tipos de estratificación social como la casta y sistemas análogos de condición hereditaria que anulan o reducen el disfrute por esas personas, en pie de igualdad, de los derechos humanos. (CERD, 2009 citado en ICERD, 2011. p. 2)

En este tipo de discriminación podemos encontrar un elemento biológico, la herencia genética, como el color de piel, el tipo de pelo, las facciones, etc. En nuestro país, las características antes mencionadas son las más consideradas al momento de juzgar y mirar a un extranjero, lo extraño es que cuando tiene un aspecto más europeo parece ser agradable a la vista de la mayoría de los chilenos, pero en el caso contrario, cuando estos rasgos parecen ser más “oscuros” reciben una categorización negativa, lo que resulta bastante poco

entendible; no es posible juzgar sólo por los aspectos físicos, es como el refrán que dice “no juzgues a un libro solo por su portada”; claramente en Chile debieran primero conocer a las personas descendientes de los pueblos africanos, entender la riqueza de su pueblo e integrarlos a nuestra cultura.

La ICERD (La Convención Internacional sobre toda forma de discriminación racial), identifica dentro de la discriminación por ascendencia a ciertos grupos minoritarios:

Hay algunos grupos o personas, empíricamente identificados por el Comité, que están generalmente en mayor situación de vulnerabilidad a la discriminación racial prohibida por la ICERD. Estos son entre otros: grupos minoritarios (por ejemplo, étnicos, nacionales o lingüísticos); los pueblos indígenas; los migrantes, los refugiados y los solicitantes de asilo. De hecho, estos grupos de personas han sido identificados por el CERD como víctimas de la discriminación racial en muchas sociedades a nivel mundial. (2011. p. 2)

En nuestro caso, es decir, en Chile, existe la realidad descrita en la cita anterior, pues en diversas situaciones mostradas incluso en las noticias, ha existido discriminación hacia los migrantes y más aún cuando su color de piel es oscura. A través del CERD (Comité Internacional sobre toda forma de discriminación racial), se demuestra que la discriminación racial existe debido a diversos factores y de variadas formas.

En relación a la educación y a la discriminación racial, la ICERD señala:

El artículo 7 le exige a los Estados a adoptar medidas inmediatas y eficaces, especialmente en los ámbitos de la enseñanza, la educación y la cultura: • Para luchar contra los prejuicios que conducen a la discriminación racial; y • Para promover la comprensión, la tolerancia y la amistad entre las naciones y grupos raciales o étnicos. Con relación a los Estados parte que no prestan atención suficiente a la implementación del artículo 7, el Comité solicita a todos los Estados que presenten información adecuada sobre las medidas concretas adoptadas y sus efectos. (2011. p.11)

En esta cita vemos que la responsabilidad recae necesariamente y en su totalidad en las acciones que cada estado implementa para promover la no discriminación, y por supuesto podemos inferir que si estas leyes se implementarán y además cumplieran estaríamos avanzando hacia la interculturalidad. Ahora cabe hacernos la siguiente pregunta ¿Chile es un país que implementa acciones para acabar con la discriminación racial? Pues ha quedado demostrado que con nuestro actual presidente ha sido más bien lo contrario, debido a que cada vez son más las acciones para devolver a los inmigrantes a sus países, por diversos motivos, pero de formas bastante crueles, porque los migrantes vienen a Chile buscando oportunidades que contribuyan a mejorar su calidad de vida, a lo que el estado debiese

responder prestando la ayuda correspondiente y también los demás ciudadanos, pues no solo el presidente debe encargarse de esto, sino que todas las personas que conformamos y construimos día a día esta sociedad, y si vemos que se están cometiendo injusticias, debemos manifestar la incomodidad y las consecuencias de esta injusticia, debemos actuar, debemos avanzar hacia la interculturalidad, y la forma más efectiva es terminando con la discriminación racial.

Lo anterior, evidencia que la educación es una de la principales herramientas sociales para terminar con la discriminación; por lo tanto, se desprende que Chile en el campo educacional no cumple con estas urgencias, no promueven la interculturalidad en el currículo nacional y tampoco la no discriminación, sólo existen una noción “folclórica” hacia los inmigrantes afrodescendientes, una especie de espectáculo, con respecto a apreciar sus costumbres, sus bailes, su música, su idioma e incluso su forma de vestir.

2.3.- Interculturalidad

Para el concepto de interculturalidad tenemos como primer referente a la UNESCO, la cual nos indica que:

La interculturalidad desde un enfoque integral y de derechos humanos, se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas. Para ello es necesario un abordaje sistémico del tema; es decir, trabajar la interculturalidad desde una perspectiva que incluya elementos históricos, sociales, culturales, políticos, económicos, educativos, antropológicos, ambientales, entre otros. (2017)

Nos ceñimos a la definición dada por la UNESCO, debido a que señala la importancia de crear relaciones en igualdad independiente a la cultura, etnia o nacionalidad del otro individuo, y como lo indican, debe ser en todos los ámbitos incluyendo la educación. En este ámbito, la UNESCO especifica lo siguiente:

En el caso específico del tratamiento del tema en el ámbito educativo, se refiere no únicamente a la Educación Intercultural Bilingüe, que ha tenido un importante desarrollo en nuestros países, sino también a la interculturalización de la educación, en temas fundamentales como leyes de educación, proyectos educativos, objetivos, políticas, planes y programas, currículo, formación docente, textos escolares, cultura escolar y el intercambio con la comunidad y el contexto. (2017)

Como se menciona en la cita, en lo que respecta a la interculturalidad, es necesario que esta se incluya en la educación, desde leyes que la respalden hasta los programas y planes que se puedan instalar en el currículum nacional. Es importante, además, que exista una cultura escolar en cuanto a la interculturalidad, y por ende se debería comenzar desde el

ministerio, en este caso de educación, hasta la comunidad escolar, directores, docentes, alumnos y apoderados.

Siguiendo esta misma línea de la UNESCO, esta asume que la interculturalidad:

Permite además el fortalecimiento de la identidad, el intercambio de saberes pertinentes y contextualizados, de relaciones democráticas y armónicas, el conocimiento articulado a la vida, el desarrollo de capacidades prácticas para actuar en el mundo, y la construcción de un modelo propio de desarrollo humano y sostenible, en el cual la educación cumple un papel preponderante. (2017)

Lo anterior reafirma el hecho que la educación es el principal medio para reforzar el planteamiento de la interculturalidad, debido a que, y como se señala, se realiza un intercambio de saberes, es decir, se produce reciprocidad en cuanto a valores, tradiciones, modismos, etc. También crear espacios sobre las relaciones armónicas, en donde los estudiantes se vean por igual y no exista la discriminación por color o nacionalidad, aprender a compartir y a desarrollar en toda su extensión la cultura.

Raúl Fornet-Betancourt señala que “Interculturalidad supone diversidad y diferencia, diálogo y contraste, que suponen a su vez procesos de apertura, de indefinición e incluso de contradicción. (p. 12)”; entonces, según lo expresado en el párrafo anterior, encontramos una diversidad en las múltiples nacionalidades, en su mayoría con influencia de la cultura negra, en donde las diferencias se encuentran en las variadas culturas de cada país. En cuanto al diálogo, es importante entrar en este punto a partir de la educación, debido a que es la mejor instancia para poder generar interacción entre las personas, en donde la igualdad prima, ante todo.

Se puede apreciar que Fornet-Betancourt, declara que la interculturalidad supone procesos de apertura, procesos que inician desde la educación, esto porque es el espacio propicio para comprender que independiente a que tengamos diferentes colores de piel, costumbres, tradiciones y culturas, no es impedimento para no compartir, al contrario, es lo que enriquece al humano en todas sus dimensiones, así, de esta manera se concreta la idea de “igualdad en la diversidad”

El profesor de filosofía, Cristián Valdés Norambuena, en 2017 coordina la publicación de un libro llamado *Posibilidades y Utopías... Hacia una universidad intercultural*; en esta obra se encuentran diversos capítulos escritos por diferentes autores, en donde se traza la conversación respecto a la universidad y la interculturalidad. Este libro, es un paso para la temática intercultural, porque se plantea la discusión de un espacio educativo para implementar y plasmar en qué sentido se refleja la interculturalidad.

Valdés, divide la interculturalidad en dos sentidos, interculturalidad como moda e interculturalidad como manifestación de la posmodernidad, en la cual, a partir de la definición y explicación de ambas, llega a la siguiente conclusión: “Espacio y tiempo son dimensiones de la interculturalidad, más no limitaciones u objeciones a su radicalidad y trascendencia” (Idea y Apertura de una Universidad Intercultural; Dos Reflexiones. P. 151), esta cita supone que hay que crear más espacios para aplicar la interculturalidad, hay que agilizar esta implementación en Chile debido a las frecuentes migraciones y pese a esto, no es imposible lograr su aplicación.

En otra división del capítulo, Valdés señala: “Ahora pongamos por el caso la universidad latinoamericana que se declara a sí misma como intercultural. En una revisión somera de las numerosas universidades que se declaran de este modo, es cara la inclinación hacia el mundo indígena.” (p. 156). El profesor entonces, realiza una denuncia en cuanto a la realidad chilena, que no solamente apunta a la educación superior, sino que también a la educación básica y media, y a la sociedad en sí. Esto, debido a que apunta a la interculturalidad en el ámbito indígena, pero esta mirada de inserción solamente indígena se va quedando atrás, puesto que Chile frecuentemente sufre migraciones, y sobre todo migraciones de carácter afrodescendientes: peruanos, colombianos, venezolanos y haitianos. Por ende, centrar la interculturalidad indígena, pero además afrodescendiente, es cubrir las necesidades sociales, y sobre todo de las y los estudiantes de Chile.

2.3.1.- Cultura

Para hablar de interculturalidad, es necesario identificar cómo definimos o a qué nos referimos cuando hablamos de cultura, puesto que esta última es un elemento fundamental dentro del proceso de interculturalidad. Cristián Parker, en *Pensamiento Crítico Latinoamericano* (2005), plantea la siguiente definición de cultura: “La cultura es lo que el ser humano adquiere o aprende como miembro de la sociedad en oposición a lo que hereda como miembro de la especie. (p. 79)”, es decir, que la cultura son los elementos adquiridos como parte de una sociedad, por ejemplo, las tradiciones, el lenguaje, modismos, entre otros; y para poder adquirir estos elementos es necesario que exista el proceso de la socialización, debido a que cuando el ser humano se encuentra en contacto con el otro, es cuando se va nutriendo de la cultura.

Siguiendo esta misma línea, Parker, plantea que existen cuatro dimensiones de la cultura desde una mirada socio antropológica:

- a) la capacidad creativa del hombre que se objetiva en:
- b) el proceso de producción originados por la comunicación y el trabajo, que generan:

- c) la producción cultural, simultáneamente material y simbólica de toda sociedad:
- d) a fin de satisfacer las necesidades humanas. (p. 87-88)

Estas dimensiones son el proceso fundamental para que exista el proceso cultural, la comunicación (verbal y no verbal), la creatividad, las producciones culturales (ya sean materiales o simbólicas), incorporar dentro del proceso cultural los sentimientos, la intuición y los sentidos, para lograr las necesidades de un grupo humano de personas, o en sí a la humanidad. El proceso de comunicarse con un otro, entrelazar ideas, necesidades, compartir conocimiento, etc., general procesos sociales, es también parte de generar cultura.

Es a partir de esto que nos tomamos de la siguiente cita de Fornet-Betancourt: “la interculturalidad trabaja todavía con un concepto de cultura que desconoce por completo la historicidad y la flexibilidad de las culturas y que, por consiguiente, ontologiza los desarrollos y los procesos culturales.” (p. 38), para poder definir cultura en su totalidad y como principal factor de interculturalidad.

Primero, para comprender un ámbito de la cultura se encuentra la historicidad, en la cual Betancourt plantea:

Las culturas son siempre más que sus tradiciones desarrolladas y más o menos estables. es verdad que no hay cultura sin tradición, pues el desarrollo de la cultura, independiente de como se la defina, requiere de la memoria y de las experiencias conjuntas compartidas. Y éstas son la base que conforma la tradición. Sólo que la formación de las tradiciones no significa el punto final en el desarrollo de una cultura. Las tradiciones dan personalidad y contorno a las culturas, pero no significan en modo alguno el fin de su desarrollo. (2009)

La cultura entonces, está compuesta por las tradiciones, y estas tradiciones se encuentran constituidas por la experiencia y la memoria, experiencias y memorias de un país, de un pueblo, de una comunidad, de una familia, conjunto de atributos que conforman su idiosincrasia, etc. En esta investigación, nos ceñiremos a la cultura de la población haitiana, debido a que es a ellos es que queremos situar la literatura afrodescendiente. Además, Betancourt señala:

Y, por otra parte, porque los miembros de una cultura determinada no simplemente “heredan” su cultura. Para que sea “nuestra”, la cultura en que nacemos, necesitamos ser “criados” en ella. La cultura, por muy tradicional que se la entienda, es y se desarrolla por transmisión; una transmisión que se lleva a cabo a través de procesos de socialización complejos en la familia, en la escuela, en las “instituciones culturales”, etc. y de ahí también que la apropiación se lleve siempre a cabo bajo condiciones de posible crítica. (p. 39)

En este punto, Betancourt señala lo más importante de la base cultural, principalmente para que se pueda lograr la interculturalidad dentro de un país, pero sobre todo dentro de las aulas. Como bien señala, no solo se hereda una cultura, también se transmite, se comparte, se socializa y se difunde, esto para que el otro, no solamente pueda comprender “mi cultura”, sino para que el otro pueda apropiarla.

Ahora bien, hay que realizar la delimitación en lo que respecta a la cultura latinoamericana, debido a que el proceso cultural de América, está determinado por el proceso de la invasión europea, teniendo como conciencia de ello, no solamente la nomenclatura de tradiciones, sino también el mestizaje y el posterior criollismo, entre los indios propios del continente, los españoles y también los esclavos africanos:

La cultura latinoamericana, por ejemplo, es el resultado de la cultura occidental, con un aporte principal iberoamericano- y de las culturas indígenas. La dominación cultural gestó una forma peculiar de mestizaje racial y cultural que -con el aporte africano de la población traída como mano de obra esclava- fue conformando la base histórica de lo que hoy entendemos por cultura mestiza indo-ibero-latino-afro-americana. (Parker, 2005, p. 80)

Es así que la cultura de América latina, con los años no solo se configura con el dominio de las tradiciones europeas, sino también, y como Parker menciona, “el campo cultural constituido por esta cultura oficial - yanquizada [...] (2005, p. 80)”, esto debido a que las influencias estadounidenses en Latinoamérica y Chile en específico, lo que genera no solo la amplia gama de culturas, sino también de subculturas.

Pese a que exista la dominación y la influencia de otras culturas para poder conformar esta identidad cultural latinoamericana, eso es precisamente el proceso cultural, los procesos sociales y la apropiación de elementos culturales, estar en constante cambio y adaptación: “precisamente porque no existe proceso de construcción de una identidad social y cultural que no sea eso: un proceso dialógico con el “otro”. A medida que cambia el “otro” cambio también imperceptiblemente “yo”. (2005, p. 93)” Es por esto que, en la identidad cultural de América latina, la presencia de las problemáticas indígenas y los sistemas aún dominantes, son latentes, pero también hay que reconocer la “nueva geografía cultural del continente” que nos menciona Parker, la cual se puede dividir en tres. Primero encontramos los pueblos testimonios, los cuales son descendientes directos de las civilizaciones originarias del continente, segundo los pueblos trasplantados, que pertenecen al pueblo migrante de la época de colonización, pero no se han involucrado con la población de la zona; terceros y últimos, los pueblos nuevos, que corresponden a los criollos y mestizos de la época de invasión europea.

Finalmente, con la globalización, la identidad cultural americana se podría definir como heterogénea, debido a las múltiples migraciones dentro del mismo continente, y los que también llegan desde fuera, por lo que ya no encontramos un mestizaje derivado del indio-negro-europeo, sino que existen múltiples subculturas dentro de una misma: "... solo metafóricamente es posible aprehenderla como "única" y que corresponde a una situación de dependencia y dominación. (Parker, 2005, p. 92)"

2.3.1.1 Cultura Popular

Este concepto, fue fundamental para Latinoamérica, porque en los años 60' esta se encontraba en un proceso de crear una identidad propia y poder finalmente, separar los lazos con las influencias europeas y/o estadounidenses; comenzar a escribir, retratar y hablar sobre los componentes culturales, sociales, ideológicos y religiosos que se encontraban en América latina, fue un proceso arduo pero necesario para el continente:

...el concepto comienza a ser usado hacia los años '60 contemplando a la cultura popular como el lugar preferente para la emergencia de un proyecto cultural, que apuntara a la construcción de una identidad nacional y latinoamericana independiente y autónoma. (2005, p. 101)

La cultura popular entonces en América latina, es un concepto de gran relevancia, esto debido a que en todos los continentes, países y pueblos existen diversas culturas, pero el componente esencial que sitúa a América latina como un nuevo referente autónomo y lleno de nuevas expectativas, es el carácter popular que este ofrece, su riqueza en los pueblos andinos y cosmogonía, el mestizo y criollo, los acontecimientos sociales, entre otros: "... la visión de lo popular lo sitúa como el lugar preferente de un proyecto alternativo y su cultura como una cultura de resistencia". (2005, p. 102) Como señala Eduardo Santa Cruz, lo popular además añade a la cultura un elemento de resistencia, esto debido a que en América Latina los sectores populares fueron los que impulsaron a denunciar diversos abusos e injusticias que el poder ejercía sobre el pueblo, además de ser precisamente ese sector de la sociedad que enriquecía con su cultura y diversas tradiciones a América Latina. Subercaseaux (como se citó en Eduardo Santa Cruz, 2005), señala lo siguiente: "En este sentido, lo popular es visto más... como un ideal y no como una realidad fáctica, acentuándose los elementos de autenticidad y autonomía" (p. 102), lo popular en la cultura de Latinoamérica si bien puede tomarse como un ideal, es un ideal que si se encuentra dentro de esta, esta autenticidad y autonomía que está presente en los pueblos latinoamericanos, como lo dice Carpentier, este realismo maravilloso de las danzas, de las tradiciones, de la vida misma que se vive día a día, es lo popular y lo que caracteriza a América latina.

Otro factor que nutre la esencia cultural y popular en Latinoamérica, es precisamente la diversidad de culturas, que se da por las migraciones: “la noción de cultura híbrida, cultura de cruces y de fronteras, caracterizada por las relaciones y mezclas de productos culturales, por las mediaciones y apropiaciones, por la desterritorialización y descolección, etc.... (2005, p. 110), así hoy en día lo popular va más allá de lo que cada pueblo en sí aporta a la cultura, sino que debido a las miles de migraciones y la globalización, existe una nomenclatura de diversas culturas y tradiciones. idiomas, comidas, etc.,. Es importante recalcar en el concepto de la hibridez en lo que compone a la cultura popular:

La hibridación es la otra cara del estallido y la fragmentación, de la heterogeneidad. Es la forma de identidad con que se sobrevive en el marco de la diseminación de los centros, la multipolaridad de las iniciativas sociales, la pluralidad de referencias, cuestión especialmente manifiesta en la ciudad... (p. 110)

Esto, y como se puede leer con anterioridad, es lo que precisamente hoy día es lo más importante de la cultura popular, debido a que u como se expresa en la cita, es la “forma de identidad”, lo que hoy caracteriza al pueblo, con las múltiples migraciones entre los países, claramente no solo latinoamericanos, sino además asiáticos y africanos, y que estos últimos son precisamente los que conforman gran parte de nuestra identidad cultural y popular, debido a la ya descendencia africana que existe en los pueblos de Latinoamérica, y ahora con las nuevas raíces que van formando en nuestra sociedad.

2.3.2.- Identidad

Tal y como lo plantea Betancourt, la palabra identidad posee diferentes variables: identidad personal, personal, social, política, religiosa, entre otras., pero primeramente se definirá la palabra en sí: “La palabra identidad traduce el concepto latino de “identitas, que a su vez equivale al griego “tautótes”, con el que se designa la mismidad de un objeto que se nos presenta en formar distintas.” (Fornet-Betancourt, p. 48, 2009). Tal y como se presenta ahí, se puede inferir que identidad se puede traducir entonces a que el ser humano, es igual, en tanto pensamiento y racionalidad, solamente que es desigual en apariencia, en lo físico, encontramos estas formas distintas, en color de piel, en tipo y tonalidad de cabello, en color o forma de ojos, en tamaño y también en lenguas habladas. Pese a todo lo anterior, pese a estas formas distintas, no existe la diferenciación, ni la desigualdad, ni menos, la inferioridad, dado a que es la “mismidad de un objeto”

Betancourt, en *Tareas y propuestas de la filosofía intercultural* (2009), nos sitúa la identidad en el mundo actual, en torno a lo personal y a lo colectivo, en tanto nos señala que:

Pero desde las perspectivas de la interculturalidad, hay que criticar igualmente la pretensión de la validez que eleva el diagnóstico postmoderno, al menos en dos aspectos. Primero, en lo que se refiere a que la humanidad vive hoy una época en la

que las tradiciones se han disuelto y, con ello, las identidades centradas en tradiciones. Y segundo, como consecuencia de lo anterior, que la constitución de identidad ha pasado a ser un asunto privado. De modo que cada persona se “arregla” su identidad como mejor desea (bricolaje de identidades) y desarrolla múltiples pertenencias en un mundo social pluralizado. (p. 51, 2009)

Planteando la identidad desde la interculturalidad, primero señala de que el ser humano ha dejado “de lado” las tradiciones, y como ya se mencionó, la tradición es un punto importante de la cultura, por lo que se puede inferir entonces que, hoy en día, el ser humano vive ajeno a su cultura y/o raíces. También, hace referencia a la privatización de la identidad, entendiendo de esto que cada individuo realiza su propia identidad, tradición y por ende cultura. Es decir, hoy en día la identidad no tiene el mismo peso que hace 10 o 20 años atrás, en donde la tradición era sagrada por cada persona, familia o comunidad, pero a pesar de esto, cada individuo de la sociedad ha creado su conjunto de tradiciones, porque lo que tenemos millones de tradiciones a nivel individual, así lo señala Betancourt: “...la mayoría de la humanidad vive hoy todavía cultivando sus tradiciones culturales y sus memorias religiosas, es decir, considerándolas como fuentes de referencias para “lidiar” con el diario e, por lo mismo, para el desarrollo de sus identidades.” (p. 51, 2009)

Por otro lado, la identidad se compone de un primer factor:

En particular se trata de revalorizar las memorias de culturas hoy marginalizadas y amenazadas, pero que mantienen vivo el sentido profundo de sus tradiciones precisamente porque continúan siendo fuente de identidad para sus miembros. Pues a partir de las experiencias de estas culturas que hoy llamamos (muchas veces con tono despectivo o con intención de indicar su inferioridad) “tradicionales”, puede mostrarse que el ser humano no puede desarrollar su identidad sin memoria. Para poder responder a la pregunta de la identidad individual (¿quién soy? ¿quiénes somos?) se necesita recurrir a la memoria histórica y repasar el proceso por el que hemos llegado a la situación actual en la que justamente preguntamos por la identidad. (Betancourt, p. 52, 2009)

Según lo anterior, primeramente se habla de revalorizar las culturas marginadas que mantienen viva su tradición, encareciendo así la identidad cultural, tal es el caso de los haitianos, que en nuestro país, Chile, han sido marginalizados social y políticamente, pese a esto, las tradiciones que la cultura de ellos mantiene, en cuanto a valores, arte, música, y literatura (tanto escrita y oral), los hace humanos sumamente enriquecidos en identidad. Para esto, en el caso de la literatura oral, y hablando literalmente de la palabra memoria, es que, sin estas tradiciones, ellos no podrían seguir manteniendo sus tradiciones y cultura, y en general, ellos deben recordar su historia como país y pueblo para la reconstrucción de su identidad.

La identidad, no solamente se compone de la memoria, sino también, de la comunidad, así lo señala Betancourt (2009):

Evidenciando la importancia de la memoria [...] las culturas “tradicionales” ponen de relieve igualmente otro aspecto que es decisivo para repensar o reorientar el debate actual sobre la identidad. Nos referimos al momento de la comunidad. Memoria, conmemoración y transmisión suponen comunidad. Lo que quiere decir que tanto la identidad de una persona como la de un grupo requiere el desarrollo de los lazos comunitarios. Esta experiencia sería básica, por tanto, para corregir el unilateralismo de una visión individualista de los procesos de la constitución de identidad, como la que propagada la cultura hegemónica. (p. 52)

Este último factor es el más decisivo dentro de lo que es la identidad, esto debido a que ningún valor, ninguna tradición, cultura, etc., se puede mantener o se puede cultivar si no es en comunidad, si no es a partir del compartir y de transmitir. Es a partir de esto que, si bien la interculturalidad debiera darse socialmente como algo ya establecido, claramente en la sociedad chilena eso no ocurre y la mejor forma para implementarla es a partir de la educación, puesto que en esta no solamente se transmiten conocimientos, sino también valores y actitudes. Educar a base de la interculturalidad, sería transmitir la cultura y tradición en comunidad, y así, no solamente revalorizar a un pueblo, si no también revalidar su identidad, en este caso la identidad haitiana.

En este sentido, dejar el proceso comunicacional fuera de lo que es la identidad no es posible, debido a que este es uno de los factores para que se pueda desarrollar la identidad; comunicar saberes, idiomas, costumbres, culturas y/o tradiciones, es necesario para llegar a realizar la identidad. Eduardo Devés Valdés, menciona lo siguiente: “Un punto de vista más ligado a la educación y comunicación ha relacionado con mucha fuerza identidad con cultura popular. (p. 557)”

A partir de esto, y para poder comprender el proceso comunicacional de la identidad, que la cultura popular la entendemos como: “...la noción de cultura híbrida, cultura de cruces de fronteras, caracterizada por las relaciones y mezclas de productos culturales, por las mediaciones y apropiaciones... (Eduardo Santa Cruz, 2005, p. 11)” Entiendo entonces que la identidad, en este caso situándola en Latinoamérica, es el producto de no solo dos culturas, ya que se encuentra la cultura indígena, europea, africana, estadounidense, y hoy en día, también la asiática; entonces los procesos comunicacionales en lo que respecta a la identidad se deriva del cruce de todas las culturas que componen una identidad, debido a que sin el proceso social, de interacción y de compartir estas tradiciones de cada cultura, no podría conformarse lo que es la cultura popular, y por ende, no existiría la identidad que hoy está compuesta por variadas culturas.

Además, cabe mencionar la siguiente reflexión que realiza Eduardo Santa Cruz sobre la cultura popular:

...el poder no ha dejado de ser poder y la desigualdad no sólo no ha desaparecido, sino que ha incrementado en muchos lugares y en diversos planos, a partir no sólo de la contradicción entre capital y trabajo, sino también en la apropiación desigual del consumo y del capital cultural y porque, ubicados generalmente entre lo tradicional y lo moderno, con un pie en ambos, los sectores subalternos siguen reproduciendo, transformando y representándose sus condiciones de vida de manera particular... (2005, p. 11)

Lo anterior, debido a que se señala que las diversas sub-culturas que existen dentro de una misma, son aún sectores subalternos dentro de una sociedad capitalista, por lo que si bien podemos incluirlas dentro de la identidad latinoamericana, nos encontramos dentro de una brecha evidente para que se cumpla; por lo que incluir los procesos comunicacionales dentro de la identidad debe dejar de ser una utopía, y comenzar a aplicarse, para por ejemplo, integrar a las nuevas culturas que se han instalado en Chile, como la colombiana, venezolana, boliviana, y sobre todo haitiana, que son todas de origen afrodescendientes, poder incluirlas no solo socialmente, sino dentro de procesos fundamentales en la vida, como la educación.

2.3.3- Otreidad

Para finalizar con las subcategorías que componen la interculturalidad, definiremos lo que entendemos por otreidad, que consiste en el descubrimiento del otro por medio del conocimiento de mí mismo. De este modo, Everardo Garduño realiza una reseña crítica sobre el texto *La Conquista de América. El Encuentro del Otro* de Tzvetan Todorov (2007), donde señala lo siguiente:

De esta manera, afirma Todorov, Colón descubrió América, pero no a los americanos. Su percepción etnocéntrica del Otro, proveniente de la convicción de superioridad que el europeo tenía, aniquiló toda intención de conocimiento etnográfico real del Otro (aunque no de su invención), y sentó las bases para la justificación del esclavismo y de la asimilación de los indígenas. (p. 183)

Mediante la cita anterior podemos establecer que el descubrimiento de un otro cimienta sus bases en un acercamiento sin prejuicios, es decir que implica conocer de forma abierta y neutral a ese otro, con la intención de recepcionar también su cultura y no de asimilarla y verla como inferior, porque lo que hicieron los españoles constantemente fue anular su cultura para imponer la suya. En concordancia a lo anterior, "...para Colón lo diferente era sinónimo de ausencia, en el Nuevo Mundo no existía nada, sino que todo estaba por fundar: nuevos nombres, nuevas creencias religiosas, nuevas costumbres" (p. 185). Esto

demuestra una profunda falta de empatía, como también una gran ignorancia considerando que los españoles que llegaron a las Américas eran los considerados “inferiores”, ya sea por su capital intelectual, por su estatus social y económico, e incluso personas que estuvieron presas, lo que conduce a reflexionar sobre un círculo vicioso de tratos hacia una marginación o discriminación. “Al igual que en el caso de Colón, los conquistadores españoles asumieron la diferencia del Otro como signo de ausencia, y por tanto de inferioridad cultural” (p. 185).

Además de la reseña anterior, es pertinente revisar el texto original de Todorov (1987), en el cual afirma:

Quiero hablar del descubrimiento que el *yo* hace del *otro*. El tema es inmenso. Apenas lo formula uno en su generalidad, ve que se subdivide en categorías y en direcciones múltiples, infinitas. Uno puede descubrir a los otros en uno mismo, darse cuenta de que no somos una sustancia homogénea, y radicalmente extraña a todo lo que no es uno mismo: yo es otro. Pero los otros también son yos: sujetos como yo, que solo mi punto de vista, para el cual todos están allí y solo yo estoy aquí, separa y distingue verdaderamente de mí. Puedo concebir a esos otros como una abstracción, como una instancia de la configuración psíquica de todo individuo, como el Otro, como el otro y otro en relación con el yo; o bien como un grupo social concreto al que *nosotros* no pertenecemos. (p. 13)

Lo que plantea el autor es bastante preciso, y toma elementos bastantes sencillos, pero adecuados para comprender esa relación tan compleja que involucra la interacción de un otro y un yo. Ambas dimensiones, el yo y el otro, comprometen a un otro y aun yo, es decir, que en determinados momentos somos yo y después somos otro, o viceversa. Esto quiere decir que existimos como un yo o como un otro dependiendo de la perspectiva en la cual nos encontremos, por ejemplo, si yo voy a otro país, yo soy ese otro, un extranjero, turista etc., pero si soy quien está en ese país natal como ciudadano perteneciente, sería el yo que recibe, o no, a ese otro que no pertenece a mi comunidad. Ahora bien, todos hemos sido yo y otros, porque son dimensiones que pertenecen a nuestra mente debido a las formas que existen para relacionarse, y comprender lo difícil que es esta dualidad yo/otro, de manera generosa, empática, sociable, etc., es el cimiento para comenzar a edificar o a construir la interculturalidad efectiva.

Continuando con lo anterior, el autor también realiza una analogía entre lo interior y lo exterior de una sociedad, como también lo cercano y lo lejano:

Ese grupo puede, a su vez, estar en el interior de la sociedad: las mujeres para los hombres, los ricos para los pobres, los locos para los “normales”; o puede ser exterior a ella, es decir, otra sociedad, que será, según los casos, cercana o lejana: seres que todo acerca a nosotros en el plano cultural, moral, histórico; o bien desconocidos,

extranjeros cuya lengua y costumbres no entiendo, tan extranjeros que, en el caso límite, dudo en reconocer nuestra pertenencia común a una misma especie. (p. 13)

Esta cita es una de las más valiosas para respaldar nuestra investigación, pues apunta directamente a la cuestión de la lejanía o cercanía con una persona, en cuanto a su procedencia. La frase final del párrafo anterior es bastante abrupta y un tanto desesperanzadora, pero verídica y certera hasta el final de sus palabras, porque precisamente es por esta razón que la integración de los migrantes ha sido tan compleja de realizar en Chile, ya que los vemos como algo lejano, desconocido, vemos a un otro, pero hay que dejar de otorgarle un carácter negativo a ese encuentro primero con ese otro porque en el otro también podemos encontrarnos, encontrar al yo. Además, cabe destacar, que, en la mayoría de las veces, las sociedades desarrollan subgrupos sociales, que por lo general son las minorías, los segregados, los marginados, los subalternos como también podría llamárseles a los inmigrantes chilenos.

En concordancia con la interculturalidad, como una nueva forma de pensar la convivencia con un otro, lo que planteaba Todorov hace unos 30 años, hoy está más patente que nunca, debido a las migraciones que se han producido recientemente en el mundo, en Latinoamérica y en Chile. Lo relevante de la interculturalidad en el marco de la otredad es pensar en hacer un cambio de mentalidad que esté orientado a concientizar a la gente sobre la venida de otras culturas, de no avasallar como hicieron los españoles, sino que integrar, hacer el ejercicio de conocer a ese otro, de descubrirlo, de abandonar los estereotipos y sobre todo realizar el esfuerzo por valorar su cultura, no encasillarla como inferior o superior, sino más bien diferenciarla de la propia, y en esa diferencia considerarla igual de importante como la propia.

2.4.- Literatura

Finalmente, en cuanto al término literatura, es importante señalar que para la realización de esta investigación, entendemos dos líneas dentro de ella: la literatura escrita y la literatura oral, la cual nos ayudarán para la implementación de diversos relatos hechos por haitianos, además de la bibliografía seleccionada que veremos en el corpus literario del proyecto.

En primer lugar, para definir el concepto literatura, Antonio Cándido en *Introducción a la formación de la literatura brasileña*, propone una definición como un “sistema simbólico por medio de la cual las veleidades más profundas de individuo se transforman en elementos de contacto entre los hombres y de interacción de las diferentes esferas de la realidad” (1958, p. 235-236). Lo anterior es importante dado que la literatura es el complemento fundamental dentro de esta investigación, esto debido a que es el nexo para aplicar la interculturalidad en la educación, es decir, a través de la literatura afrodescendiente se puede crear los espacios

interculturales. Además, Cándido apunta a que la literatura es el elemento de interacción de “diferentes esferas de la realidad”, esas esferas son las diversas nacionalidades que hoy en la sociedad chilena conviven, porque no existe una sola cultura, entre ellas, peruanas, colombianas, venezolanas, bolivianas, haitianas, brasileñas, entre otras. De las nacionalidades anteriores, la mayoría de ellas recibió influencia por la cultura negra post colonización, es por esto que existe la importancia de reflejar esa realidad de la sociedad chilena a través de la literatura, ya que en ella se reflejan elementos de la vida diaria.

Así como lo indica José de la Fuente, la literatura “...constituye un sistema y ha superado el concepto de ser una mera manifestación del simple historicismo y del formalismo estético. (2005, p 611)”, según esto, se puede entender entonces que la literatura hoy se constituye por múltiples factores como la tradición y cultura de pueblo, o de acontecimientos de una sociedad, así como la fantasía de una situación, no es estructurada de una sola manera ni en forma ni fondo, existen multiplicidades maneras de la forma lingüística, llegando a la invención de palabras, etc. La Literatura mutó, desde las primeras definiciones europeas, hasta la latinoamericana, la cual marca profundamente el desarraigo de estas culturas, debido a la independización del continente americano.

2.4.1.- Literatura Latinoamericana

Hablar de literatura latinoamericana resulta bastante complejo, considerando que la búsqueda de la identidad latinoamericana involucra la configuración de numerosos fenómenos de carácter social, cultural, político, económico, étnico, religioso, por nombrar los más destacados, que han venido desarrollándose a partir de la llegada de los españoles al continente americano, en conjunto con el mestizaje, y de las producciones escritas de lo que vivían estos europeos, lo que se evidencia mediante la siguiente afirmación del *Pensamiento Crítico Latinoamericano* (2005) “los discursos culturales producidos en el continente americano, desde antes, durante y después de 1492” (p. 601). Resulta pertinente señalar que esta literatura latinoamericana se sitúa actualmente en un marco contextual complejo, el de la modernidad, entendiendo como complejo a un fenómeno que aún no termina por definirse y considerando que lo nuevo y lo antiguo son solo parámetros del tiempo que siguen renovándose:

La literatura latinoamericana forma parte de la matriz generadora de las literaturas de Occidente; muchas de sus cualidades se vinculan a la herencia grecolatina y, sin duda, a la oralidad y a los primeros códigos de la América Indígena. El conjunto de obras producidas en las últimas décadas del siglo XX, representan probablemente lo más genuino y auténtico de la modernidad en el mundo. (2005, p. 601-602)

En este sentido, Latinoamérica es modernidad porque aún no termina por definirse totalmente en su esencia, está en un proceso de progresión, si bien ya existe una independencia de la colonización como proceso de imposición geográfica, todavía existen aspectos de carácter político y económico en donde se considera a nuestro continente como dependiente de otros países, este fenómeno se debe principalmente al desarrollo y crecimiento del capitalismo que ejercen las potencias mundiales en nuestro continente para abastecerse de los recursos primarios y poder producir. Sin embargo, diversos intelectuales e escritores se han preocupado por realizar un cambio de mentalidad en cuanto a la definición del continente Latinoamericano como un territorio particular y con características únicas. En relación a lo anterior, el profesor José de la Fuente afirma:

Registrándose muchísimos escritores únicos y extraordinarios, la muestra de los cinco premios Nobel seleccionados por la Academia Sueca, entre 1945 y 1990, tiene como rasgo predominante el sentimiento de la identidad, voluntad, libertad, angustia, tristeza, alegría y soledad. En su realismo se reconoce la presencia del sub desarrollo y la dependencia, lo maravilloso como ontología y lo mágico como estética, categorías por las cuales transita y se valora la vigilia y el sueño, el silencio y el grito de los oprimidos. (2005, p. 602)

La literatura es la herramienta que ha permitido al continente avanzar y transformar la realidad de dependencia, no solo dependencia geográfica, sino que también espiritual e intelectual. Los escritores ya no necesitan copiar modelos europeos, sino que intencionan su propia estética que se condice con expresar las realidades sociales presentes en el continente con ansias de luchar por conseguir la tan anhelada independencia en su máxima expresión.

Uno de los precursores por definir la identidad latinoamericana, es José Martí, uno de los primeros escritores en preocuparse por “Nuestra América”, por plasmar una postura definida en cuanto al continente americano. Una de sus principales reflexiones habla de la esencia, “no hay letras, que son expresión, hasta que no haya esencia que expresar en ellas”, en este horizonte, América Latina no solo es mestiza por la mezcla de razas entre españoles e indígenas, sino que también existen influencias, aspiraciones e ideologías, debido a la gran diversidad y experiencia de sus habitantes.

Cuando españoles y portugueses establecieron el “nuevo mundo”, se desprendieron dos problemáticas, en primer lugar, la diversidad que se mencionaba anteriormente, y en segundo lugar que es y ha sido un territorio de disputas, principalmente por las potencias y monarquías, “verificación que le ha otorgado un carácter de rebeldía, esencialidad y resistencia a su literatura” (2005, p. 602). Estos dos aspectos han dotado a la literatura de un

carácter único y específico que nos diferencia, para el resto del mundo, del continente europeo.

Es relevante señalar una diferenciación en cuanto a dos conceptos que se relacionan con la terminología latinoamericana:

“Hispanoamérica” para designar la parte del continente americano en que el español es la lengua principal. “Latinoamérica”, en rigor, debe incluir a Brasil, Haití y otras Antillas francófonas. Conviene advertir esto, frente a quienes parecen suponer que “Latinoamérica” es la designación “progresiva” e “Hispanoamérica” es una designación “conservadora”. (de la Fuente, 2005, p. 602-603)

Desde la visión europea, sigue existiendo una mayor inclinación por la “Literatura Hispanoamericana”, porque se centra en una cuestión puramente idiomática y en este sentido no consideran otras distinciones y/o matices relacionados con la identidad heterogénea que con tantas ganas y compromiso han buscado expresar los escritores del continente. Es conocido que la idea de Latinoamérica fue planteada por Napoleón III (1861-1867), en donde interviene en México para sacar a las colonias españolas que cada vez se estaban haciendo más poderosas e influyentes a partir de los estadounidenses e ingleses. El pensador que se encontraba detrás de esta acción militar fue Michel Chevalier, “quien piensa en función del panlatinismo en contra y en disputa con el expansionismo yanqui y al paneslavismo” (p. 603).

Situándonos en el siglo XIX, los escritos literarios desarrollados eran particularmente el ensayo, la poesía, el teatro y la novela romántica y modernista, enmarcan una nueva conciencia, mucho más crítica en cuanto a la diferencia de clases sociales y a la expansión europea. Hacia el final de este siglo, es que comienza un proceso que pretende una maduración esencial e identitaria, a través de una conciencia estética definida por los nuevos referentes identitarios, que además comienzan a ser aceptados por el público, mediante la identificación de realidades en sus escritos. En síntesis:

Ya no es posible dudar de la existencia de la literatura latinoamericana. La identidad se ha consolidado en su espesor lírico, narrativo, ensayístico, testimonial y dramático. Su significación ha ido contribuyendo a “una estética de la rebeldía”. Desde lo propio de su quehacer, la literatura latinoamericana, como sistema simbólico-discursivo, es la cristalización del imaginario histórico y cultural a través del lenguaje que posee las marcas y el sentido en su reverso que son las palabras. (de la Fuente, 20015, p. 610-611)

En concordancia con lo anterior, la literatura latinoamericana cobra su relevancia y resulta imprescindible para la consolidación de la identidad del continente, y esta

consolidación se manifiesta en lo que distintos escritores pudieron y pueden manifestar sobre las realidades que se han vivenciado al interior de la región, desde las cartas a Colón hasta la literatura emergente de hoy en día, por lo tanto esta literatura e identidad latinoamericanas seguirán configurándose a través del tiempo y de su peculiaridad heterogénea, tanto en los idiomas latinos como en las lenguas vernáculos. La literatura latinoamericana no solo se escribe y se lee, sino que también se canta y se baila, además de poseer, marcadamente, un carácter dicotómico, “de espanto y maravilla, de tortura y solidaridad, de cielo e infierno, de emigración y sedentarismo, de traiciones y lealtades, de amor e indiferencia; de tiranos, intentos populistas, revoluciones y pueblos” (de la Fuente, 2005, p. 611). Estos últimos en el marco del desarrollo de la democracia y autonomía del continente.

2.4.2.- Identidad Latinoamericana

La palabra identidad cobra su relevancia y pertinencia en conjunto con pensar el concepto de América Latina, tanto en el campo académico como en el de los discursos políticos. En este sentido, al igual que cualquier otro concepto, comienza a difundirse y las significaciones se van matizando con el tiempo y con las personas que lo asimilan.

Según lo que afirma Eduardo Devés en *Pensamiento crítico latinoamericano* (2005), en relación a los aspectos más importantes de la identidad latinoamericana, podemos encontrar la siguiente acepción, corresponde a lo propio de América Latina o a ciertas regiones/países de ella, pero que llegar a una sola definición, como un acuerdo convencional de ese contenido único, es una tarea que aún no termina por completarse y desarrollarse. “Es así que algunos lo identifican con lo autóctono, otros con lo campesino-mestizo, con lo originario-indígena, con lo urbano-subdesarrollado, con lo latino, etc.” (p. 551). En concordancia con lo anterior, se definen dos formas de interpretar la identidad latinoamericana, la primera corresponde a relacionarlo a una cuestión directamente humana y la segunda a una construcción interminable, “a un proyecto que se define por el enraizamiento en una trayectoria tanto como por la afirmación de lo propio” (p. 551). Las significaciones de ambas definiciones no se contradicen, sino que se complementan.

Desde una perspectiva más bien política, el concepto de identidad se tensiona con los de modernidad y tradición, porque se relacionan con las proyecciones y el desarrollo de la cultura. Sin afán enumerador, sino más bien contextualizador “Identidad y modernización son categorías que expresan proyectos de sociedad, proyectos entre los cuales hay tensiones así como armonías posibles” (p. 556). En este sentido la identidad se enmarca siempre en la trayectoria del tiempo, entre el pasado, el presente y el futuro, como posibilidades de rescatar y preservar lo que representa a una región específica de una comunidad o población. En relación a lo anterior, el concepto de identidad latinoamericana corresponde a la modernización, y en conjunto apuntan al pensamiento periférico, y por lo tanto también a los

estudios desarrollados con el pensamiento del subalterno como una realidad permanente dentro del continente latinoamericano.

Como se mencionó anteriormente, la identidad rescata lo tradicional “pero se opone a “tradicionalismo”, tanto como en su dimensión oligárquica como retardataria” (p.557).

Por lo tanto, la identidad en el contexto latinoamericano tiene que ver con la cultura popular, con la insistencia de plasmar algo único y original que represente de manera certera los procesos sociales, culturales, políticos y económicos que han configurado la historia del lugar, “así como la reivindicación de futuro en relación a un presente o a un pasado de alienación cultural o importación cultural indiscriminada” (p. 557). Es así, que el mestizaje resulta ser la prueba más concreta y fidedigna de un pasado que inconscientemente influye en la configuración de la identidad de América Latina, y que por lo tanto, la dominación y la aculturación son fenómenos que la componen. En síntesis:

Es muy probable que la onda identitaria que predomina hacia el 2000 y poco después, como en casos anteriores, irá dando paso a una de corte modernizante. Tampoco podrá hablarse de una consolidación definitiva de la perspectiva identitaria, aunque sí podrá asumirse que ésta se ha enriquecido enormemente en relación a versiones anteriores. Posiblemente ha crecido de modo correlativo a la propia ampliación de lo que llamamos pensamiento latinoamericano, un espacio en progresión geométrica. (p. 558)

En este sentido, la identidad latinoamericana, que se define como lo que representa a una región bastante heterogénea, recuperando elementos del pasado, presente y futuro, no terminará jamás por definirse, puesto que las nuevas generaciones y los nuevos fenómenos que irán desarrollándose a través de la historia siempre tendrán algo que plasmar a través de la literatura latinoamericana.

2.4.3.- Literatura escrita

Para hablar sobre literatura escrita, nos ceñiremos a lo que Pedro Cerrillo manifiesta sobre la escritura, señalando en *Memoria, oralidad y escritura. Sobre literatura oral y literatura escrita*, que se vincula a lo culto (Recuperado el 24 de octubre del 2018, p. 2); a partir de esa afirmación de Cerrillo, se puede vincular fuertemente con lo que habla Mignolo (como se citó en Ostria, 2001):

Alfabetización, cristianización y colonización marcharon de la mano y produjeron "una redistribución de las prácticas y de la conceptualización de prácticas discursivas orales y escritas en las colonias del Nuevo Mundo" (Chiang Rodríguez 1982; Mignolo 1990: 6). Desde entonces, como toda práctica comunicativa que ha desarrollado un sistema de escritura, la cultura letrada, apoyada en el poder colonizador, manifiesta

una permanente y dinámica interacción entre formas de comunicación orales y escritas y comprende zonas o niveles variados alfabetos y analfabetos. (p.1)

Lo anterior, debido a que con la llegada de Colón a lo que hoy conocemos como América, se instauraron las relaciones de poder, y con él, el mundo letrado. Esto quiere decir, que antes de la colonización, los indígenas transmitían la cultura de forma oral, pero posterior a esto, el mundo letrado transcribe esto, o simplemente crean sus propias ficcionalizaciones. Al estar inmersos en esta diferencia de categorías y las relaciones de poder, los letrados eran europeos o mestizos que podían acceder a este mundo culto. Además, Pero Cerrillo manifiesta lo siguiente:

...histórica y educacionalmente, se ha considerado que lo escrito tenía un carácter ennoblecedor que no tenía lo oral. Se trata de un fenómeno que también es fácilmente perceptible en los estudios lingüísticos, aunque cada vez menos, que han tendido a basarse en textos escritos, despreciando lo oral. (recuperado el 24 de octubre del 2018, p. 3)

Como se señala, la escritura y quién podía ejercerla, se relaciona inmediatamente a una relación de poder, porque como se mencionó con anterioridad el acceso a la ciudad letrada era solamente para los españoles y/o mestizos, dejando a los indígenas del continente americano sin acceso a esta, y además despreciando los relatos orales de su cultura. Con el tiempo, la escritura en Latinoamérica se va normalizando, llegando a los rincones de cada pueblo, por lo que para los años 1900, las personas que no sabían escribir eran las mínimas, Con esto, la literatura escrita dentro del continente fue aumentando, desde los primeros escritos europeos y sus corrientes, hasta llegar a una identidad dentro de la literatura, con exponentes como Alejandro Carpentier, Miguel Ángel Asturias, Mario Benedetti y la misma Gabriela Mistral.

2.4.4.- Literatura oral u oralitura

También es importante definir el término literatura oral, por lo que nos basaremos en las escritoras Pascuala Morote Magán y María José Labrador Piquer (2009) en su artículo *Literatura oral en la formación literaria*, en donde en primera instancia nos explican una finalidad de esta:

La literatura oral posee, en estos momentos, en la educación literaria de los estudiantes de cualquier nivel educativo, un valor que no podemos desdeñar. Forma parte integrante del patrimonio intangible de todos los pueblos, está ligada a un amplio concepto de cultura y se puede considerar literatura universal, por su contextualización en espacios geográficos concretos; es, a su vez intertextual porque los temas y motivos de sus géneros se parecen en todos los países y continentes, de

donde se deduce su carácter intercultural presente en la mayoría de ellos: relatos, chistes, coplas, nanas, juegos, romances... (p. 46).

Puesto que el pueblo haitiano es una cultura de tradición oral mayoritariamente, creemos esencial el planteamiento anterior, porque los niños provenientes de este país se crían a partir del testimonio y relatos orales, por lo que se fundamenta nuestra elección en cuanto a los poemas y canciones de Nicolás Guillén. Es imprescindible que la educación actual se adapte a las necesidades de sus nuevos estudiantes, porque vienen con esta cuestión de la oralidad inserto en su disco duro y es relevante que esta riqueza pueda aprovecharse y compartirse en nuestra sociedad: “Cualquier género oral conduce al individuo a comunicar, convivir, construir verbalmente el mundo, formar su autonomía individual y amar la palabra, cuyo carácter evocativo establece vínculos de unión y afectividad y abre las puertas a la memoria” (Morote y Labrador, 2009, p. 46).

Andrés Gallardo, afirma que: “El relato oral, por su parte, siendo también, como producto humano, un acto donde la creatividad, el ingenio y la habilidad idiomática se manifiestan, es un producto de un individuo no necesariamente identificado ... (2001,p. 97)”, es decir, el relato oral, generalmente,(pues puede ser de manera personal) se crea en conjunto con miembros de una comunidad, utilizando de por medio la autenticidad, imaginación, creatividad, etc., a diferencia de un producto escrito, por el cual su fin es ser reconocido por estas habilidades, no así el oral.

Es en este sentido, y como lo indica Andrés Gallardo: “La memoria colectiva oral es sumamente poderosa. Es, también implacablemente selectiva, lo cual, más que una falencia, es una estrategia del colectivo para evitar la saturación: sólo se recuerda aquello que resulta significativamente vital en algún sentido cualquiera.” (2001, p. 94), entiendo y resignificando la oralidad, tan significativa como lo es la literatura escrita, debido a que no necesariamente reproducir la literatura de manera oral, se debe asociar con no haber desarrollado la escritura, sino que a través de la oralidad rescatamos lo puramente esencial del mensaje.

Por otro lado, y centrándonos en las culturas que mantienen la literatura oral, por sobre la escrita, se encuentra la siguiente afirmación en cuanto a la armonía social que se puede mantener a través de esta práctica:

Al comparar las culturas orales con nuestras culturas letradas, vemos que son precisamente estas últimas las que parecen debatirse siempre al borde de una anomia cultural, al haber desamarrado los lazos con su pasado como realidad actuante, y haber arrinconado tal pasado como historia esclerosada en sórdidos anaqueles que pocos visitan y muchos ni siquiera conocen. (Gallardo, A. 2001, p. 94)

Así como se menciona, las comunidades que aún mantienen esta tradición oral, no solamente transmiten parte de su cultura, sino además desarrollan un proceso comunicacional entre ellos más armonioso, manteniendo y conociendo su pasado de forma sagrada, y realizar una vida en comunidad más significativa, manteniendo a sus ancestros en el presente de manera diferente a como puede a como se puede resignificar una tradición de manera escrita: “...en una cultura oral, el pasado solo existe en la medida en que se engrana en la funcionalidad del presente y lo ilumina y lo orienta; (Gallardo, A. 2001, p. 95)

2.4.5.- Literacidad

Para definir el concepto de literacidad, nos basaremos en una cátedra realizada por Daniel Cassany junto a la UNESCO en la Universidad de Concepción, en donde el autor afirma que:

El concepto de literacidad abarca todos los conocimientos y actitudes necesarios para el uso eficaz en una comunidad de los géneros escritos. En concreto, abarca el manejo del código y de los géneros escritos, el conocimiento de la función del discurso y de los roles que asumen el lector y el autor, los valores sociales asociados con las prácticas discursivas correspondientes, las formas de pensamiento que se han desarrollado con ellas, etc. (Recuperado el 8 de noviembre de 2018, p. 1)

En este sentido, es importante considerar que la literatura se enmarca en la literacidad, entendiendo a ésta última como “lo que la gente hace con la escritura y la lectura” en palabras de Virginia Zavala. En la actualidad nos encontramos con distintos matices de literacidad, debido principalmente al contexto de la revolución digital, sin afán enumerador, sino que contextual, Cassany distingue al menos tres acepciones: la multiliteracidad, la biliteracidad y la literacidad electrónica.

La multiliteracidad, “Se trata de un auténtico zapping de la lectura” (p. 2), es cuando leemos, en una corta cantidad de tiempo, diferentes tipos de textos, considerando todas las características peculiares que pueda tener cada texto, como género, propósito, idioma, etc. La biliteracidad tiene relación con escribir y leer en dos lenguas, lo que cada vez es más habitual, debido al alcance que el Internet ofrece sobre el conocimiento y sobre aprender otros idiomas. Claro está que la desventaja de leer y escribir en dos lenguas, apunta al problema de la traducción, porque al traducir se pierden ciertos rasgos particulares de esa lengua original, “También prescinde de otras cuestiones como el tono, el estilo más complejo español o la matización” (p. 5). Y la Literacidad electrónica obedece a todo lo relacionado con la revolución continua y permanente del Internet, “se va a producir una reorganización de usos: algunas prácticas van a ser electrónicas a partir de ahora (reservas de hoteles, revistas científicas, etc.) y otras van a resistirse al cambio (lectura de novelas)” (p. 5). No es menor,

considerar este contexto como el de las nuevas generaciones, y por lo tanto de nuestros estudiantes.

Según Roberto Pacheco y Daniela Salas en su tesis *Análisis descriptivo sobre el enfoque de la literatura en las nuevas bases curriculares para el subsector de lengua y literatura* (2018), la literacidad crítica, aborda la lectura crítica, por lo tanto, es relevante comprender a qué se refiere la crítica:

Según Cassany (2010), es en la Escuela de Frankfurt en donde se empieza a utilizar el concepto moderno de criticidad. Horkheimer, critica las pretensiones de objetividad absoluta que promovía el positivismo científico y propone una relación más vinculante entre las necesidades de los individuos y los objetivos de investigación. (Cassany citado en Pacheco y Salas, 2018, p.44)

En este sentido, la criticidad se relaciona con la dicotomía de la objetividad y la subjetividad; por lo tanto, es relevante incluir la literacidad como un concepto importante dentro del aula de clases y también fuera del aula, en la lectura domiciliaria que realizan los estudiantes, donde el docente debe guiar y orientar estas lecturas por medio del contexto de producción.

2.4.6.- Enotexto

Se ha mencionado con anterioridad, que en esta investigación se trabajará la interculturalidad en la educación desde la literatura afrodescendiente y de relato, es por esto, que es importante realizar la definición del concepto de etnotexto. Hugo Niño en su artículo *El etnotexto como concepto* (1999), lo explica como “textos procedentes de la oralidad mitológica circulando al lado de las literaturas abiertas en condiciones de correspondencia” (p. 22), además de realizar la aclaración que se ve “como expresión y no como disciplina” (p. 23). Hugo explica también, que el etnotexto tiene rasgos que lo caracterizan como tal:

1. Se trata, ante todo, de un relato; y como relato es una performance en cuya realización se opera una restitución de procesos de conocimiento. También, como performance, el etnotexto implica un alto grado de ritualización, tanto en el plano de su adquisición-transmisión, como en el de la interpretación. También, a diferencia del texto letrado, este se enriquece, muta y negocia constantemente en un diálogo dinámico.
2. Su autoridad depende de la comunidad. Ni siquiera del relator chamán, que funge como portavoz e intérprete, pero no como fuente de autoridad. Aquí también hay una diferencia con el texto letrado occidental, cuya autoridad, las más de las veces, depende del crítico y de estrategias de mercado.

3. Se aparta de la idea occidental de literatura. No se muestra como un texto de lo imaginado como artificio, sino de lo conocido. Su estética no es exclusivamente verbal, sino total: he ahí el fracaso de los enfoques verbalistas con respecto a él. Se trata de un texto útil y de función pragmática, con lo que se aparta también de la tradición occidental: el relato "sirve" y guía las conductas, al poseer altos contenidos taxonómicos, pragmáticos y axiológicos. En esta clase de texto no opera la oposición ficción/realidad tan claramente como parece darse en la cultura occidental. Igualmente, sus "performancias" son heterogéneas. En ellas radica su eficacia, siendo la base de estilos narrativizantes. De un lado, se desarrolla una estilística de conceptualización: un estilo de formalizar conceptos. De otro lado, la acción de autoconocimiento y de reconocimiento por parte del auditorio, que se encuentra a sí mismo en lo relatado en el texto, es fuente de placer.

4. Dispone de una estilística que pasa por lo verbal, pero que se configura realmente en su performance y en su capacidad de procesar conceptos. No solo hay un estilo en el texto: el resultado estilístico final de cada uno de los textos depende de la actuación del relator, guiada por la recepción del auditorio. En ese instante se constituye el estilo del texto relatado y se reconoce su eficacia y la autoridad del relator. No del texto, ya que la de este depende de la comunidad misma. (1999, p. 24-25)

Según lo anterior, el etnotexto entonces se caracteriza por un conjunto de elementos claramente alejados de lo que es el canon literario, debido a la concepción y valor que cada comunidad le asigna a sus relatos, ya sean de forma oral y los que se hayan transcrito. Además, dado que cada texto considerado dentro de esta "expresión" es la transmisión de una comunidad, y representa en muchos casos, rituales, por lo que el peso tanto cultural como sagrado los enriquece más. Otra característica importante de destacar, es que la autoridad de cada relato recae en la comunidad, su importancia, su valor, su transmisión y crítica, no es realizada por el mercado o personas externas a ellos, son los miembros que componen cada cultura y colectivo étnico.

Hugo Niño, además señala:

Tal vez lo más importante ha sido el descentramiento en la recepción: su inclusión en los planes de literatura sin adjetivos, tanto en Estados Unidos como en Europa, inclusión registrada ya no como literatura exótica ni como conjunto de evidencias arquetípicas de la cultura universal, sino como textos literarios en pie de diálogo. (1999, p.23)

Es importante que a nivel mundial se termina esa mirada de los etnotextos como algo "exótico", como bien dice Hugo Niño, debido a que, y como se ha mencionado anteriormente, son textos llenos de culturas y tradiciones, que por sobre todo, van más allá

de la ficcionalización y dan distintas miradas y perspectivas del mundo y modos de vivir y convivir. Integrar el etnotexto al canon de lecturas dentro del currículo chileno, es un avance para descentralizar la literatura normada y comenzar a leer nuestras propias tradiciones, y además, las que nuestros inmigrantes, tienen. Así lo señala Hugo Niño significa el derrumbamiento de los cánones, de la oposición entre literatura primitiva y literatura moderna; entre arquetipos y culturas mayores; entre cultura canónica y cultura popular; entre etnografía y literatura, hablando particularmente del etnotexto” (1999, p. 23)

2.4.7.- Vanguardias

Para hablar sobre la literatura afrodescendiente, es necesario ubicar una época relevante se comenzó a escribir este tipo de arte literario: las vanguardias. Dentro de Latinoamérica, en los años 20’, se comienza a dar un nuevo movimiento literario, conocido como las vanguardias, así lo describe Jorge Schwartz en *La vanguardia en América Latina: una estética comparada*: “Se trata de atar nudos entre procesos culturales que, aunque vecinos, se han dado sistemáticamente las espaldas: me refiero a los movimientos de vanguardia en el Brasil y en Hispanoamérica durante los años veinte.” (Recuperado el 28 de septiembre de 2018, p. 12). A partir de esto, cabe mencionar que el fenómeno vanguardista abarcó diversos ámbitos y áreas tanto artísticas y sociales, como medio para poder vislumbrar y realizar críticas sociales y descontentos que acontecían a los periodos que comprendió: “El fenómeno de la vanguardia que acaeció en las primeras décadas del siglo XX, tuvo la gracia expansiva de cubrir, de manera simultánea y con distintos énfasis, el ámbito artístico-literario, el sociocultural y el político a nivel internacional” (de la Fuente, 2005, p. 1). Así mismo, Jorge Ricardo Ferrada nos menciona:

[...] a un espíritu muy propio de los años 20 en Europa, años posteriores a la Primera guerra, en que ya se habían iniciado los movimientos de vanguardia, tanto en el ámbito literario como de la plástica, donde el punto más visible se señala en las historias del arte, se encontraba el cubismo. (2018, p. 69)

Por otro lado, Hugo Verani, señala en *La vanguardia literaria en Hispanoamérica* (1997) que: “La vanguardia es el nombre colectivo para las diversas tendencias artísticas (los llamados ismos) que surgen en Europa en las primeras décadas del siglo XX”. (p. 9), por lo que podemos añadir que son procesos culturales, debido a que existen variadas producciones artísticas dentro de esta época, arte, música, literatura, etc. En lo que compete a Latinoamérica, Verani plantea “los límites temporales de los vanguardismos son, aproximadamente, 1916 y 1935”. (p. 10), siendo en 1922 el mayor auge: “- año clave de la eclosión vanguardista latinoamericana- en una acelerada sucesión de manifiestos, polémicas, exposiciones y movimientos encaminados por propósitos distintos, pero contagiados de la “furia de novedad...” (p. 10-11)

En el artículo “Vanguardias literarias, ¿una estética que nos sigue interpelando?”, se señala que dentro de América Latina, las vanguardias se comprenden como un movimiento importante para poder vislumbrar el descontento frente a la situación actual, de los pueblos y en general, del continente, así lo menciona José de la Fuente: “La vanguardia latinoamericana fue una forma de reacción frente al sistema expresivo del Modernismo y a las circunstancias sociales generadas por el capitalismo” (2005, p. 1). Estas expresiones artísticas de tradición en diversos ámbitos, y en lo que respecta a la novela, literatura y poesía, se comienzan a utilizar nuevas técnicas de forma y fondo, como por ejemplo la incorporación de prolepsis, y en cuanto a las temáticas de las obras, frecuentemente se utilizaban los acontecimientos y realidades sociales.

Con esto, las vanguardias en Latinoamérica, buscaban encontrar el sentido de pertenencia y de identidad, luego de la seguidilla de procesos en donde los pueblos de América Latina, estuvieron influenciados por la cultura europea, este fenómeno viene a instaurar el cambio y la consolidación de sus pueblos; de esta manera lo menciona de la Fuente en:

La vanguardia latinoamericana viene a enmendarle la plana a la estética de la cultura colonial y a sacudirse del lastre pasadista que animaba en los sectores conservadores del Romanticismo y del Modernismo; su visión porvenirista nunca renunció al intento de consolidar una identidad en el contexto de la modernización. (2005, p.1)

Es en este sentido, y como lo menciona de la Fuente: “La vanguardia latinoamericana es el primer impulso a la apropiación cultural. No sólo reconoce el contexto, sino que asume como propia la cuestión social americana que, en los diferentes países, se plasma en desiguales formas de insurgencia. (2005, p. 1)”, es en este sentido, que se comienzan a dar los primeros trazos de lo que era el negrismo como se menciona en *Discurso crítico e invención literaria: huellas y trazos de la cultura entre dos siglos*:

Sin afán enumerador, sino simplemente contextual, el cubismo proyectó su efecto en otros ismos -dadaísmo, surrealismo-. pero uno de sus elementos habría de despertar especial atención, esto es, la importancia que le otorgaban a las concepciones artísticas no europeas, en concreto el arte negro o africano. Esa atención obedeció a que este representaba, en más de algún sentido, el encuentro con lo primigenio, cercano a un primitivismo despojado de racionalidad y control; era el encanto de lo espontáneo y de la sensibilidad desbordada y desbordante, de lo visual y lo rítmico, de imágenes libres, de materias puras en el diseño de la obra, el trabajo del color y de las líneas rompiendo lo real figurativo. (Ferrada, 2018, p. 69)

Como bien se menciona anteriormente, en una realidad paralela a la europea, en América Latina se comenzaba a escribir sobre el negrismo, el arte, la música, la oralidad, entre otros, era el constructo para Hispanoamérica de la identidad, liberarse de lo establecido por

el modelo europeo y comenzar a forjar las realidades de Latinoamérica. Jorge Schwartz plantea en *La vanguardia en América Latina: una estética comparada*:

Aun sin otorgarle a la cuestión un tratamiento polémico, las vanguardias también se encaminaron hacia el planteo, y, la expresión de cuestiones étnicas: el criollo, el negro, el gaucho, el indio. Macunaíma, " el héroe sin ningún carácter " de Mário de Andrade, representa la síntesis del " bárbaro moderno " propuesta por la antropofagia - sus aventuras ilustran el pasaje del mundo mítico de la naturaleza amazónica al universo tecnológico de la cultura urbana capitalista. También en la vanguardia rioplatense, como en la cubana, hubo una revaloración del elemento nativo, en especial del negro. (Recuperado el 28 de septiembre de 2018, p. 14-15)

2.4.8. Negrismo y negritud

Como mencionamos con anterioridad, a partir del desarrollo de las vanguardias, se comienzan a originar los primeros atisbos de la expresión negristas. Jorge Ferrada, en su libro cita a la Jorge Schwartz y nos menciona que "el negrismo no se configura como un movimiento estético organizado, regido por manifiestos o propuestas teóricas, análogo a los ismos de la década (futurismo, expresionismo, dadaísmo, cubismo, etc.)" (2018, p. 70-71)

Es imprescindible mencionar que a diferencia de los otros movimientos, el negrismo se configuró como la búsqueda de algo perdido por los pueblos africanos, algo que muchos años después las comunidades de neoafricanos quisieron recuperar a través del arte en términos de literatura vanguardista, " sino que significó más bien una forma de búsqueda de la identidad de los pueblos neoafricanos y, para la vanguardia europea un discurso estético, en cuyo trasfondo no se encuentra una tendencia liberadora, salvo la ruptura artística." (2018, p.71). Desde este punto, en América Latina comenzó a surgir un grupo oculto de personas que se sintió representada e identificada en las obras que hablaban de situaciones cotidianas de la vida de los negros, "el tocador de banjo, el que lava los platos, la vida de los sirvientes, un bar donde canta una niña alegre, campesinos que se lamentan en las plantaciones de algodón." (2018, p.73)

Aimé Césaire, fue el máximo exponente e impulsor de este movimiento, el cual en una entrevista para la UNESCO, le preguntan sobre la negritud y si con este movimiento no estaría separando de los no negros, a lo que él responde:

Nunca hemos concebido nuestra singularidad como lo opuesto y la antítesis de la universalidad. Nos parecía muy importante en todo caso a mí proseguir la búsqueda de la identidad. Y, al mismo tiempo, rechazar un nacionalismo estrecho. Rechazar un racismo, incluso un racismo al revés. Nuestro propósito siempre ha sido un propósito

humanista y lo hemos querido arraigado. Arraigarnos y al mismo tiempo comunicar. (Recuperado el 5 de noviembre de 2018, p. 3)

Señalando con esto, que lo principal de este movimiento vanguardista, así como otros de la época, apuntaba primero a dar un reflejo de la realidad social de los negros: el racismo y discriminación; por otro lado, era crear y encontrar una identidad, ya que él al tener influencia francesa, estaba en un modelo aún europeo, en donde el africano, antillano y negro era discriminado. Con este movimiento, el realiza a denuncia social, y además contribuye a la identidad africana dentro varios continentes, de la cual los europeos negaban. Césaire, termina contestando a esta pregunta:

Para ser universal, se nos decía en Occidente, había que empezar por negar que se era negro. Yo me decía, por el contrario: "Cuanto más negros seamos, más universales seremos." Era un vuelco. No era la consabida disyuntiva. Era un esfuerzo de reconciliación. Pero no de reconciliación fría, sino de reconciliación en el fuego, de reconciliación alquímica, si usted quiere. Una identidad, pero una identidad reconciliada con lo universal. Para mí, nunca estamos aprisionados en una identidad. La identidad es arraigo. Pero también paso, paso universal. (Recuperado el 5 de noviembre de 2018, p. 3)

Así como señala, este movimiento primero para él como descendiente africano, este movimiento fue el impulso a revelar la realidad social e identitaria de los negros, no solo en Europa, sino también luego en Latinoamérica, y, por otro lado, la importancia de decir que la identidad es arraigo y además paso universal, da paso a que este movimiento se fuese expandiendo, para reconocer en cada pueblo el componente de la cultura de los negros en el mundo, en especial en América latina.

2.4.9.- Real maravilloso/mágico

Dentro de esta época vanguardista, comienzan a existir también diversas formas de escribir o explicar el contenido de la literatura que se producía en la época, como lo fue lo real maravilloso y el realismo mágico, estas dos tendencias son modos totalmente diferentes, debido a que uno se relaciona con la ficcionalización netamente europea, y el otro con América Latina. Primero comenzaremos por explicar qué es el realismo maravilloso, el cual fue acuñado por Alejandro Carpentier y además explicado en el prólogo de su obra *El reino de este mundo*; a partir de esto, este término fue entendido básicamente como los componentes propios de América latina luego de la colonización. Cedomil Goic, nos señala los primeros eslabones que indica el mismo Carpentier para poder comprender el término:

... América ofrece, frente a Europa, la presencia de lo real maravilloso en las cosmogonías indígenas y en los mitos del descubrimiento, en los héroes y luchas de

la Independencia, en la conciencia mágica de sus pueblos, la danza mágica, el hondo sentido ritual del folklore, de las creencias populares. (1972, p. 206)

Entonces, primeramente tenemos el realismo como parte de la vida cotidiana de América, la cultura y tradición de pueblos y comunidades que conforman a Latinoamérica, como se menciona en la cita, el “folklore”, las danzas, los rituales y las creencias, entre otras, este modo de vivir del continente es lo que ciertamente lo hace de por sí maravilloso: “Lo real maravilloso, en cambio, que yo defiendo, es lo real maravilloso nuestro, el que encontramos en el estado bruto, latente, omnipresente en todo lo latinoamericano.” (Carpentier, 1987, p. 115) Por otro lado Goic añade:

Para el novelista cubano, lo real maravilloso se constituye en la realidad en una experiencia particular, como visión o mejor como epifanía, que el lector atento de sus obras reconoce en el momento de su revelación: “lo maravilloso comienza a serlo de manera inequívoca cuando surge de una inesperada alteración de la realidad (el milagro), de una revelación privilegiada de la realidad, de una iluminación inhabitual o singularmente favorecedor de las inadvertidas riquezas de la realidad, de una ampliación de las escalas y categoría de la realidad, percibidas con particular intensidad en vista de una exaltación del espíritu que lo conduce a un modo de “estado límite” (1972, p. 206)

Aquí, se señala que lo maravilloso da cuenta que de un acto totalmente cotidiano, sucede un quiebre en esta realidad, algo que no es habitual que suceda, como señala Goic, un “milagro”; y este puede ser a través de un ritual, de una danza, de una creencia de un pueblo, por lo que ahí recae el sentido de este realismo maravilloso al que Carpentier hace referencia, es decir, este milagro que puede acontecer en un determinado momento del relato, no se hace de manera inexplicable, se realizó o recurrió a alguna creencia para que este fuera efectuado. Entonces, se toma un aspecto de la mitología de algún pueblo, alguna creencia de alguna comunidad, etc, se plasma en una obra literaria y se hace ficción, pero aun así es un hecho o acontecimiento real.

Luis Henao, en *El lugar de mutis en la narrativa hispanoamericana* (1996), señala sobre esta época, “Detrás de ello de escondía el anhelo de nombrar (bautizar), a partir de un lenguaje propio la realidad hispanoamericana, anhelo que había comenzado a cristalizar a partir de la independencia política, alcanzada en el primer cuarto de siglo XIX.” (p. 106). Henao, reafirma el sentimiento detrás de Latinoamérica plasmado en esta nueva forma de escribir, el realismo maravilloso respalda un sentir y la realidad del continente americano.

Por otro lado, se encuentra el realismo mágico, el cual es un término acuñado para lo que es la ficcionalización europea, a lo cual Carpentier señala:

El término de realismo mágico, fue acuñado en los alrededores del año 1924 o 1925 por un crítico de arte alemán llamado Franz Roth en un libro publicado por la *Revista de Occidente*, que se titula *El realismo mágico*. En realidad lo que Franz Roth llama realismo, es sencillamente una pintura expresionista ajenas a una intervención política concreta. (1987, p. 114)

Según lo indicado anteriormente, el realismo mágico al que apunta Franz, este crítico alemán, refiere a una obra de arte, una creación y manipulación ya hecha por el hombre, a diferencia del realismo acuñado en América por Carpentier, el cual, si toma aspecto de la realidad americana, cultura y tradición. Así mismo, Carpentier vuelve a señalar a Roth afirmando: "... lo que él llamaba realismo mágico era sencillamente una pintura donde se combinan formas reales de una manera no conforme a la realidad cotidiana" (1987, p. 114), asegurando, y claramente apuntando, al hecho de que si bien la pintura se tomaba desde un aspecto de la realidad, se desvirtuaba de manera que ese era el ámbito "mágico".

En esta misma línea, Goic plantea frente a la ficcionalidad europea: "... lo que en la literatura europea contemporánea es irrealidad sensible, predominio de la imaginación sobre lo real, "donde son dragones rotos y muertos los zodiacos", en América es magia efectiva y creencia fundamental." (1972, p. 206). En este punto, Goic realiza y comenta un punto fundamental en la diferencia de ficción europea y americana, debido a que señala que en la literatura europea existe la presencia de la imaginación en un aspecto cotidiano o real, distinto al realismo americano, en el cual por sí solo es imaginario, a través de los rituales y costumbres, la nomenclatura de culturas y el criollismo, en sí, el barroquismo. Así mismo, Carpentier apunta:

Aquí lo insólito es cotidiano, siempre fue cotidiano. Los libros de caballería se escribieron en Europa, pero se vivieron en América, porque si bien se escribieron las aventuras de Amadís de Gaula en Europa, es Bernal Díaz del Castillo quien nos presenta con su Historia de la conquista de la Nueva España el primer libro de caballería auténtico. Y constantemente no hay que olvidarlo, los conquistadores vieron muy claramente el aspecto real maravilloso en las costas de América, y al efecto quiero recordar la frase de Bernal Díaz cuando contempla la ciudad de México por primera vez y exclama, en medio de una página que es de una prosa absolutamente barroca: "Todos nos quedamos asombrados y dijimos que esas tierras, templos y lagos se parecían a los encantamientos de que habla Amadís. He aquí el hombre de Europa en contacto con lo real maravilloso americano" (1987, p. 115)

Entonces, en este punto, la clara demarcación de lo que diferencia la ficción europea y americana, es que el realismo al cual apuntan, al elemento que lo hace mágico (en Europa) y maravilloso (en Latinoamérica), son factores de raíz diferentes. El realismo adoptado

estéticamente en la literatura y arte europeo, señala tomar un punto, un objeto, un momento de la cotidianeidad del ser, y transformarlo, añadiéndole elementos imaginarios y mágicos. En cambio, el realismo maravilloso, la “ficción” americana, en sí no es ficción, es la realidad misma que se vive en Latinoamérica, la cultura, costumbres y tradiciones, el diario vivir, la cosmogonía de los pueblo originarios, el barroco americano.

Por otro lado, Miguel Ángel Asturias, también nos da otra mirada de lo que es el realismo mágico, Uslar Pietri (como se cita en Kalenic) nos señala:

Lo que vino a predominar en el cuento y a marcar su huella de una manera perdurable fue la consideración del hombre como misterio en medio de los datos realistas. Una adivinación poética o una negación poética de la realidad. Lo que a falta de otra palabra podría llamarse un realismo mágico. (Recuperado el 7 de noviembre de 2018, p. 28)

Hablando sobre la obra *Señor presidente* (1946), Uslar Pietri, menciona el realismo mágico del que escribe Asturias, considerando este como un componente misterioso entre la realidad descrita, es decir, que Asturias al contrario del realismo maravilloso de Carpentier, el cual ve lo maravilloso en la realidad del pueblo latinoamericano, Asturias dentro de la realidad descrita el personaje se puede plantear dentro y fuera de ella. Miguel Ángel (como se cita en Kalenic) señala sobre el realismo mágico:

Entre lo "real" y lo "irreal" hay una tercera categoría de realidad. Es una fusión de lo visible y lo tangible, la alucinación y el ensueño. Se asemeja a lo que deseaban los surrealistas en tomo a Breton, y es lo que puede llamarse "realismo mágico". (Recuperado el 30 de noviembre de 2018, p. 28)

Así como se asevera con anterioridad, dentro de lo real e irreal descrito en una obra, compuesta en diversos planos en donde se pueden apreciar los momentos de la literatura mágica, no añadiendo elementos de ficción imaginarias en sí, sino que entre estos dos planos se puede ver la imaginación en cuanto, y como expresa el mismo Asturias, “lo visible y lo tangible, la alucinación y el ensueño”, lo real y lo imaginario.

Capítulo III: Metodología

Esta investigación se enmarca en el ámbito cualitativo, debido a que y como menciona Gloria Mendicoa (2003) las investigaciones son cualitativas cuando el método utilizado es “una construcción conceptual”, en cuanto:

a) Una perspectiva del mundo: holística, basada en la dinámica de las acciones sociales. En esta investigación, se toman dos ámbitos y perspectivas de lo social: primero encontramos particularmente el tema de la interculturalidad en Chile, cómo se plantea desde el punto de vista de las leyes que se han enmarcado actualmente en el 2018 sobre la migración; por otro lado, tomaremos el ámbito educacional, para poder integrar la interculturalidad dentro de la pedagogía a través de nuestra especialidad (Lengua y Literatura, específicamente por vía de la literatura afrodescendiente.

b) Del percepto al concepto: en el marco del concepto como referente de la producción social. En cuanto a ambos ámbitos sociales, se va realizando y enmarcando las definiciones de cada uno de lo general a lo particular, abarcando diversos elementos y componentes que lo van integrando, por ejemplo, en interculturalidad se debe abarcar el contexto social chileno, y también, definir conceptos como cultura e identidad, para realizar la definición total de este concepto. En cuanto al ámbito educacional, se debe realizar la definición y análisis de la ley de educación de Chile, además de abarcar los contenidos propios de la especialidad en cuanto a la literatura, como la literatura oral, escrita, vanguardias y negritud.

c) Una descripción del fenómeno: alcanzar hallazgos como resultado de la interpretación de la dinámica (rescatando las evidencias heurísticas). Se realiza la descripción de la interculturalidad y se enmarca en lo que acontece en la actualidad de la realidad chilena en cuanto a las emergentes leyes de migración, además investigar cómo se da la integración de niños y jóvenes migrantes no solamente en la sociedad, sino que en la educación y sus establecimientos, esto para poder contextualizar que incorporar la literatura afrodescendiente en el marco curricular, específicamente en el nivel de tercer medio, es esencial para contribuir a la implementación efectiva de la interculturalidad en la educación.

En cuanto al procedimiento, Mendicoa menciona lo que el “procedimiento lógico cualitativo” (2003, p. 73), y se descompone:

a) Definición del problema (como construcción emergente): proceso exploratorio inductivo (de examen in situ). Para definir el problema de esta investigación, se debe realizar en primer lugar una contextualización de este, es decir, si la investigación se centra en la interculturalidad, se enmarca primero en la base del contexto nacional con la actual ley de migración; además si se quiere aplicar la interculturalidad en la educación, se analiza y

contextualiza la ley de educación y verificar el proceso de integración e interculturalidad en esta.

b) Trabajo de campo anclado en problemas concretos: reseña de datos con valor nominal de corte comprensivo. Al momento de investigar sobre la ley migrante en Chile, y además sobre la realidad educacional del país, tanto general como en el ámbito de interculturalidad, se fueron manejando datos y cifras en cuanto a los migrantes que han llegado al país, los migrantes que han disminuido por las visas, los migrantes que se han incorporado a la educación chilena, entre otros.

c) Organización de la información: construcciones simbólicas, análisis, interpretación y definición de patrones simbólicos culturales. Para realizar la investigación, primero se realiza un marco teórico, el cual incluye cada concepto importante a tratarse dentro del análisis y de la unidad didáctica, ya sea teoría literaria o un concepto base como literatura, interculturalidad, cultura, entre otras; luego, se especifica el corpus literario que se utilizará dentro de la unidad didáctica, como Nicolás Guillén y Alejandro Carpentier, los cuales son fundamentales debido a que la investigación se enmarca dentro de la literatura afrodescendiente.

Capítulo IV: Corpus Literario

4.1.- Justificación del Corpus Literario

Para comenzar es importante establecer cuáles son las obras literarias seleccionadas que nos permitirán la aplicación pedagógica de la interculturalidad afrodescendiente en las aulas chilenas. Dentro del programa de estudio para tercero medio, se encuentra incorporado el autor Alejo Carpentier, cultor de la literatura negra y del realismo maravilloso.

En el *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina DELAL* (1995), se establece que Carpentier es el máximo exponente del realismo maravilloso en el continente latinoamericano:

Fue considerado aún en vida como uno de los más grandes escritores de lengua castellana. Su obra narrativa, que comprende ocho cuentos y nueve novelas, se adelanta al llamado *boom* de la narrativa latinoamericana, y de hecho marca las pautas fundamentales que han de caracterizar ese importante movimiento de nuestra narración literaria. (p. 900)

Para comenzar con la unidad de literatura latinoamericana y antes de considerar poesía y mitología negra, es necesario partir por Alejo Carpentier, con la estética de lo maravilloso en el continente. Es imprescindible considerar a este autor para comprender la búsqueda de la identidad latinoamericana a través de la literatura, específicamente mediante la narrativa. Hay que tomar en cuenta que este autor fue activo dentro de los movimientos sociales en contra de la dictadura cubana de Gerardo Machado, “El Grupo Minorista del cual Carpentier formaba parte, fue un movimiento de jóvenes intelectuales que se preocupaban muy seriamente por la situación política y social de Cuba en su tiempo, y por su destino histórico” (p. 901). Carpentier es un autor que fue criado en el seno de una familia culta, tanto en literatura universal como hispanoamericana, interesado y preocupado por atender las problemáticas sociales ocurridas en los dos países donde vivió después de París, La Habana *Viaje a la semilla* (1944) y Caracas *Reino de este mundo* (1949), donde compuso las dos obras citadas. Se desempeñó como periodista, profesor y publicista, además de escritor. En 1959, vuelve a su país natal tras la revolución cubana. Su propósito dentro de esta nueva etapa que atravesaba la isla, es promover la circulación de libros para la difusión popular y ejerce distintos cargos políticos relevantes para el gobierno revolucionario.

En lo que respecta a las características de su literatura, Carpentier reunió diversas realidades y visiones de mundo, tradiciones y culturas en lo que referido a la identidad de América Latina:

Carpentier, tal vez por primera vez, presenta ante el mundo la realidad de nuestro continente -su historia, su arte, sus mitos, sus héroes militares y civiles, su sabiduría

colectiva..- con una valoración universal, que la pone al mismo nivel de las grandes y antiguas culturas del mundo. (DELAL,p. 900)

Es pertinente relacionar esta visión de la realidad del continente latinoamericano representado en el realismo maravilloso de Carpentier, con la enseñanza de la literatura, específicamente literatura latinoamericana. Es por esto, que es tan relevante incorporar la obra de este autor dentro de la Unidad N°4 del programa de estudio de tercero medio, pues las temáticas y realidades latinoamericanas que plasma en su narrativa, resultan cruciales para que los estudiantes desarrollen una visión reflexiva y crítica frente a la identidad latinoamericana a la cual pertenecen.

Es importante destacar el realismo maravilloso de Carpentier, porque es parte de la identidad latinoamericana y que él destaca en su literatura, debido a que, como lo declara en las siguientes palabras: "... yo hablo de lo real maravilloso al referirme a ciertos hechos ocurridos en América, a ciertas características del paisaje, a ciertos elementos que han nutrido mi obra" (1987, p.114). Con lo anterior, Carpentier se refiere a su obra trascendente, *El Reino de este mundo* (1949), la cual se centra en el relato de la revolución, costumbres y tradiciones negras. A partir de esto, es que explica que el realismo maravilloso es la vida cotidiana del mundo latino, en este caso de los negros, los bailes, rituales, la vida en comunidad y la tradición; esos componentes de la vida cotidiana son un fenómeno único y fundamental que lo hace maravilloso. Es por lo anterior, que el relato mencionado es tan importante dentro del plan de lectura, porque relata, en primer lugar, parte de la historia del pueblo haitiano, y sus tradiciones, además de surgir el realismo maravilloso que el mismo Carpentier mencionó dentro del prólogo del texto. Según el DELAL, "Carpentier fue quien formuló el concepto de lo *real maravilloso*, con el cual caracterizó una parte política de la realidad histórica, geográfica y cultural de nuestro continente" (p. 904).

La obra de Carpentier también hay un cuento titulado *Viaje a la Semilla* (1944), donde aborda la realidad latinoamericana en relación al tiempo, al pasado y a la memoria por sobre todo; es un cuento bastante apropiado para trabajar en tercero medio, el cual reúne la importancia de los pueblos indígenas; el único inconveniente que podría presentar es que es algo extenso para leerlo en clases porque cuenta con diez páginas de desarrollo, pero existirían dos maneras para trabajarlo; una forma sería dejándolo dentro de las lecturas domiciliarias al igual que *El Reino de este Mundo*, o bien se podría realizar una segmentación del cuento en que cada alumno pudiese mostrarle a sus compañeros la forma en que ellos interpretaron ese fragmento, dejando en libertad la creatividad del estudiante para explicar el contenido de lo que leyó, es decir, canción, ensayo, poesía, etc.

Otro autor que debe estar presente en el programa de tercero medio, es Nicolás Guillén, debido a que a través de su poesía da a conocer distintas realidades de la población negra:

...“hablar en negro de verdad” se difundió vía vanguardia cubana, por ejemplo, a todo el Caribe, a través de publicaciones y revistas que tuvieron carácter casi programático, como revista de avance (1927), o la acción del Grupo minorista (1923-1927), que contaba con la presencia, entre otros, de Alejo Carpentier, representante, a su vez, del movimiento afrocubano en París. En tal ciudad presentó, en la década del 20, su obra *Passion Noire*, pero, en definitiva, centrará su obra en el desarrollo del cuento y de la novela de raíz afroamericana, en tanto que el Guillén, se constituye en el poeta más notable de la poesía negrista. (Ferrada, 2018, p.70)

La frase, “hablar en negro de verdad”, forma parte de uno de los poemas más significativos de *Las grandes elegías y otros poemas* (1984); el poema seleccionado es “Pequeña oda a un negro boxeador cubano”:

Es bueno,
y ahora que Europa se desnuda
para tostar su carne al sol
y busca en Harlem y en La Habana
jazz y son
lucirse negro aplaude el bulevar
y frente a la envidia de los blancos
hablar en negro de verdad.

Mediante el fragmento anterior, se puede evidenciar una actitud diferente, en cuanto a vivir la negritud, una actitud de carácter valorativo y libertario hacia la propia cultura y sus problemáticas, y del mismo modo enfocar positivamente la lucha de su pueblo a través de expresiones artísticas como esta. En definitiva, se evidencia que las expresiones estéticas y artísticas del movimiento afroamericano, vienen realizándose, desarrollándose y viralizándose desde hace ya varios años, por lo que es momento de iniciar una nueva etapa de viralización de estas obras tan valiosas para la gente afrodescendiente, no solo porque contemplan una lucha de siglos, también para que los chilenos, y sobre todo los estudiantes que provienen de otras nacionalidades latinoamericanas, puedan acercarse y comprender las realidades que viven los afrodescendientes, los inmigrantes que día a día conviven con nosotros, sus visiones de mundo, sus sensibilidades, sus formas de habitar, etc.

Nicolás Guillén es poeta cubano, considerado como la principal figura cultural de la isla; sus obras se relacionan directa, y apasionadamente a las tradiciones afrocubanas; dentro de *Motivos del Son* (1930) hay un poema en el que se aprecia el mestizaje negro-español que

se llama *Un Son para Niños Antillanos*; este poema resulta muy valioso para presentarle a los y las estudiantes; cómo se originó el mestizaje, específicamente mulato y el ritmo que está presente. En el siguiente fragmento se verifica este aserto:

Por el Mar de las Antillas
anda un barco de papel:
Anda y anda el barco barco,
sin timonel.

De La Habana a Portobelo,
de Jamaica a Trinidad,
anda y anda el barco barco
sin capitán.

Una negra va en la popa,
va en la proa un español:
Anda y anda el barco barco,
con ellos dos.

Pasan islas, islas, islas,
muchas islas, siempre más;
anda y anda el barco barco,
sin descansar.

Un cañón de chocolate
contra el barco disparó,
y un cañón de azúcar, zúcar,
le contestó.

¡Ay, mi barco marinero,
con su casco de papel!
¡Ay, mi barco negro y blanco
sin timonel!

Allá va la negra negra,
junto junto al español;
anda y anda el barco barco
con ellos dos.

Otro poema que resulta relevante es *Negro Bembóm*, porque se aprecia el ritmo con el que hablan y cantan los negros, incluso algunos modismos; asimismo el poema *Mulata*

que tiene un ritmo similar pero con una temática más femenina, porque describe físicamente a la mujer mulata para finalmente compararla y preferir a la mujer negra:

Negro bembón,
majagua de drí blanco,
negro bembón;
sapato de dó tono,

Si tú supiera, mulata,
la veddá:
que yo con mi negra tengo,
y no te quiero pa ná!

El poema *Caña* resulta fundamental para que las y los estudiantes puedan apreciar de forma clara y cercana la explotación a los negros cubanos en las cañas de azúcar y también la jerarquía que existía al interior del trabajo, que se cimentaba principalmente en el abuso de poder de parte de los estadounidenses por sobre los afrocubanos:

El negro
junto al cañaveral.
El yanqui
sobre el cañaveral.
La tierra
bajo el cañaveral.
¡Sangre
que se nos va!

Y finalmente el poema *Problemas del Subdesarrollo*, en donde se evidencia fundamentalmente la imposición de las culturas inglesa, estadounidense e incluso francesa por sobre la afrocubana, y donde al final se dice “un favor, que te hablen siempre en español”, resaltando a la cuestión idiomática como una de las tantas problemáticas en relación a la transculturación y valorando el propio idioma, es decir, resaltando la cultura negra y representando a muchos países latinoamericanos que vivenciaron similares imposiciones.

Monsieur Dupont te llama inculto,
porque ignoras cuál era el nieto
preferido de Víctor Hugo.

Herr Müller se ha puesto a gritar,
porque no sabes el día
(exacto) ¿en que murió Bismark.

Tu amigo Mr. Smith,
 inglés o yanqui, yo no lo sé,
 se subleva cuando escribes shell.
 (Parece que ahorras una ele,
 y que además pronuncias chel)

Bueno ¿y qué?
 Cuando te toque a ti,
 mándales decir cacarajícara
 y que donde está el Aconcagua,
 y que quién era Sucre,
 y que en qué lugar de este planeta
 murió Martí.

Un favor:
 que te hablen siempre en español.

En el *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*, se hace una revisión histórica y cultural de la vida de Guillén, situándolo como uno de los poetas encargado de la transformación social de la temática racial, secundariamente, y de la situación problemática de su país natal, como se puede apreciar en la siguiente cita: “El problema de la discriminación racista ya no es el centro, lo es el problema nacional de dependencia y subdesarrollo, en que estaba incluido aquél, y que tendría que ser resuelto por una profunda transformación social” (p. 2126). Este poeta cubano, luchó principalmente por cambiar la realidad sociopolítica de Cuba, por medio de la poesía como arma revolucionaria e intelectual.

En relación a la creación de *Motivos del Son* (1930), en el DELAL (V. I) se afirma la construcción que estos poemas tenían en sí mismos al auténtico del ritmo del son cubano, “Sorprendió el hallazgo -género de música popular entonces en boga- como núcleo rítmico de una poesía radicalmente cubana” (1995, p. 2125). Debido a esta mezcla músico-literaria, fue que Guillén dió paso a una etapa diferente en relación a la realidad y a la población afrodescendiente, y también por supuesto, a cómo se veía la isla desde afuera, incorporando la necesidad de expresar las problemáticas que venían vislumbrándose desde hace años y que requerían que alguien se hiciera cargo y hablará sobre lo que estaba pasando con la comunidad negra y además con la población cubana.

Hallazgo formal y de contenido: por primera vez el negro era protagonista del poema, con sus conflictos y hábitos, sus modismos y prosodia. Cuadros breves, chipeantes,

de fuertes dramatismo y ritmo singular, donde se percibe la magia del ancestro afroespañol que agita la música del son. (1995, p. 2125)

Es de esta manera, y con *Motivos del Son* se abre una nueva época en la literatura de Guillén, en la cual existe una valoración y una visión positiva por las características de la estética negra como aporte cultural, ya no solo se evidencia la lucha por la finalización de la discriminación racial, sino que se empieza a elevar su categoría como grupo humano con derechos iguales a los demás, una realidad pasada y presente, con una armonía y belleza capaz de apreciar y admirar.

Fue el inicio de la llamada “etapa negrista” de Guillén. No se trataba de una actitud *snob* para ponerse a tono con las metrópolis culturales en la adopción de los aportes artísticos de África. Respondía a la necesidad de expresar realidades de la postergada población negra. (DELAL V. I, 1995, p. 2125)

Mediante esta cita del DELAL, se reafirma esta nueva valoración por lo negro; Guillén retoma una temática que había sido olvidada o postergada como menciona la cita, vuelve a poner en la palestra la importancia de dar a conocer los cimientos de esta cultura abandonada. Y este interés se relaciona con su origen mulato, por su permanencia en el gobierno revolucionario de su país y por su sentimiento de revolucionario a través de la poesía y del son.

Otro autor relevante dentro de lo que es la literatura negra, es el autor Blaise Cendrars, que, si bien no es un nativo de la cultura africana, sino es oriundo de París, Francia. Este reconocido autor, aproxima en su literatura rasgos y orígenes de lo que es la tradición oral del negrismo. Blaise Cendrars, tiene un especial interés por el mundo y cultura negra, fue a través de libros que fue leyendo en su juventud:

Descubrió el imaginario de los cuentos africanos gracias a las lecturas realizadas, ya que nunca puso un pie en África, “a excepción de una breve parada en Dakar” (Delbourg 2010: 58) durante una pequeña escala marítima en 1924 de camino a Brasil. (anónimo, 2017, p 2.)

A partir de estas lecturas de textos africanos, es que decide comenzar escribir sobre la cultura negra y sobre todo, realizar una re-escritura de estos mismos: “Obviamente, se involucra en su escritura para que sean más accesibles - tiene que “volver a trabajarlos”, a veces los reformula y los organiza temáticamente- pero dejando sus formas, sus ritmos y su originalidad. (2017, p. 3)”, y a partir de esto en el año 1921 publica su primer libro *Antología negra*. Ferrada (2018), se refiere a este libro del autor: “En ese libro, se encuentran leyendas, mitos, cuentos anecdóticos, humorísticos y maravillosos, poesía y canciones, totemismo y aspectos sobre el fetichismo, que el autor se supone recogió de la tradición oral...” (p. 71)

Es por esto, que el autor y esta obra deben ser incluidos dentro del canon para la unidad temática, además de ser relevante para la investigación, la cual se enfoca en incorporar la literatura afrodescendiente a través de la interculturalidad. *Antología negra*, recoge la esencia de la cultura como lo es la tradición oral de cualquier cultura, en este caso la negra, leyendas y mitos que son parte de la cultura de estas comunidades.

En *Discurso crítico e invención literaria: huellas y trazos de la cultura entre dos siglos*, el profesor Jorge Ferrada menciona una afirmación del escritor Blaise Cendrars sobre su propia obra:

...un almacigo bastante complejo de las manifestaciones de la literatura popular de la gente de color. Descubre, pues, no sólo la gama de la sabiduría y el ingenio del negro africano, sino también de la expresión del alma del pueblo, a través de la mejor lente para estructurarla: su folklore. (como se citó en Ferrada 2018. p. 71)

Como bien expresa el mismo Blaise, dentro de las páginas de esta obra, se encuentra el “alma del pueblo”, traducida al folklore negro, además del gran conocimiento y perspicacia de lo traducido en la tradición oral negra, la cual se traduce a la literatura afrodescendiente o popular.

El texto *Antología negra* (1980), consta de mitos, leyendas y cuentos africanos, de los cuales se seleccionaron cuatro: *Leyenda de los orígenes*, *Por qué fue poblado el Mundo*, *Cántico de los pigmeos* y *Abnegación de Yamadu Habe*, debido a que son los más apropiados para trabajar con el nivel de tercero medio. Por otro lado, hay que adecuarse a la realidad lectora de los estudiantes de hoy en día, y el libro consta de más de 300 páginas de relatos, por lo que no sería adecuada la lectura completa del texto para la unidad, por motivos de tiempo. Es así que se le eligen para la unidad:

1.- *Leyenda de los orígenes*: se escoge esta leyenda del Capítulo I, de seis páginas, debido a que en ella se va relatando y explicando el origen de la tierra, el cual se le atribuye al dios llamado Nzamé; dentro del relato, se puede ir leyendo cómo se crearon los primeros animales, y seres que habitan la tierra, entre ellos, Fan, la primera criatura dueña de la tierra y animales, el cual, a medida que pasaba el tiempo, se creía superior a los dioses y cantaba:

Yeyé, oh, la, yeyé.

Dios en lo alto, el hombre en la tierra.

Yeyé, oh, la, yeyé.

Dios es Dios.

El hombre es el hombre.

Cada uno en casa, cada cual en su casa. (p. 15)

Luego, se manda a matar a esta criatura y se crean los dos primeros humanos de la tierra: Sekumé, el primer padre de la tierra y Mbongwé, la primera mujer. Desde ahí, se van relatando lo que les fue aconteciendo a lo largo de los primeros años.

Esta leyenda es relevante, debido a que, en primer lugar, nos entrega una mirada de cómo se veía el origen del mundo, similar a muchos relatos de varias comunidades ancestrales y religiosas, pero rescatando nombres únicos de la cosmogonía negra, sus tradiciones como los cantos, y en segundo lugar, porque esta leyenda, comienza y termina diciendo, que es un relato contado por el padre, de su padre, esto quiere decir, que esta leyenda es un relato oral, que Cendras transcribió.

2.- Cuento: *Por qué fue poblado el Mundo* (p. 45): este cuento del Capítulo II, relata cómo fue poblada la tierra, en un principio, el dios Abasi decidió que esta debía solo ser habitada por los animales, entre aguas y selvas; en cambio los hombres, habitaban en lo alto con Abasi y Altai. Un día Altai le hizo entender a Abasi que la tierra debía ser habitada por los hombres, para que llevaran el calor a la tierra y así el cielo también calentara. Y es de este modo que la tierra se humanizó, en convivencia de aves, peces y animales terrestres. Es importante considerar un cuento sobre la creación de la humanidad, porque en esta se refleja la visión de la comunidad negra en cuanto a cómo se fue habitando la tierra, y las concepciones que los “dioses” tienen de la humanidad, de la cual se habla que los hombres llevarían el fuego a la tierra, es decir, le daría calidez en conjunto con las especies animales, para que así llegara a estar en lo alto, como ellos lo llaman. Por otro lado, este cuento, a diferencia de la leyenda escogida con anterioridad, es breve y de fácil lectura, por lo que puede trabajarse en clases como taller, de manera rápida y efectiva.

3.- Poesía y cánticos:

101. Cántico de los pigmeos

Grande es la selva, el viento es bueno.
 Adelante los Be-ku, el arco al brazo.
 Por aquí, por allá, por allá, por aquí.
 ¡Un cochino! ¡Quién mata al cochino?
 El Nku. —Más, ¿quién se lo come? — ¡Pobre Nku!
 Descuartizado, con todo. Saborearás las tripas...
 ¡Pan! Un elefante al suelo.
 ¿Quién lo ha matado? —El Nku.
 ¿Quién se llevará los colmillos? —¡Pobre Nku!
 Derríbalo, con todo; te regalarán la cola...

Sin casa, como los monos,
 ¿Quién recoge la miel? —El Nku.
 ¿Quién la lame hasta hincharse? —¡Pobre Nku!
 Recógela con todo, te dejarán la cera...
 Los Blancos están ahí, buenos Blancos.
 ¿Quién baila? —El Nku.
 ¿Pero quién se fumará el tabaco? ¡Pobre Nku!
 Siéntate, con todo, y tiende la mano.(p. 432)

Se escoge este cántico entre otros, perteneciente a la Sección XX del texto, debido a que recoge la esencia de la vida negra, habla sobre la selva, sobre un mono como animal típico de la zona africana y además sobre los colmillos de un animal que cual han matado: un elefante, otro animal propio de la zona de África. Por otro lado, menciona al blanco, como una raza distinta a la de ellos, o como “los blancos” hicieron siempre esta diferencia. Este cántico, además de ser de fácil lectura y entendimiento, recoge elementos propios del África, como animales, y la forma en que se encuentra escrito, las palabras utilizadas, como cuando se refiere a “recoger la miel”, la cual es claramente una referencia a la sangre del animal que han matado, el elefante, lo cual además, es una clara referencia de la caza de animales, en la zona, que los extranjeros, o “los blancos”, han hecho a lo largo de varios años, por ejemplo, la venta de los colmillos de los elefantes.

4.- Cuento moderno: *Abnegación de Yamadu Habe* (p. 448): este cuento, que pertenece a la Sección XXI de la Antología, relata la guerra entre dos pueblos, y de cómo se ganó, por parte de uno de ellos, gracias a la ayuda de Malick, un Suyama Toran, quien les garantizó la victoria por medio de un sacrificio de uno de sus guerreros. Yamadu, o Mamadu, es el joven que se sacrificó por la victoria de su pueblo, sin antes dejar como condición cuidar a sus hijos y hacerlos ascender al poder. Cumplida ambas condiciones, los hijos de Yamadu, comenzando por el mayor Segó Dohi, fue rey del pueblo, debido a que envenenaron al anterior por su arrogancia. Se escoge este último cuento, perteneciente a la sección de cuentos modernos, debido a que recoge un elemento histórico fundamental de la comunidad negra: las guerras. Se puede realizar una inferencia de carácter social, en cuanto a las guerras y revoluciones que los negros tuvieron por años, como por ejemplo la revuelta haitiana, por otro lado, se menciona que el primer hijo de Yamadu asciende como rey, debido a que envenenan al rey anterior por codicioso y arrogante, lo cual se asemeja a la historia que rescata *El reino de este mundo*, de Carpentier, contra el rey Christophe, por lo que es un cuento ideal para realizar la intertextualidad.

Hay que recalcar no solamente el hecho de que el autor no fuera de descendencia negra y escribiera sobre este pueblo, sino que, además: “Cendrars fue el primero en

considerar todos estos relatos orales recopilados por los misioneros o los colonos como verdaderas obras de arte y no mera documentación etnológica. (2017, p. 3)”, esto hace que se considere pertinente su incorporación al canon del texto literario que debiera encontrarse dentro del marco curricular en educación media.

Además, existe un autor que prestigia aún más la literatura negra, nos referimos al precursor de esta mención: Aimé Césaire, uno de los primeros escritores en tomar la cultura de negros y la incluye en el arte literario, plasmando cultura y tradición, costumbres y cosmogonías de los pueblos africanos, “...Aimé Césaire surge como un poeta con una inicial mirada en lo propio; el poeta va integrando y desarrollando un proceso colectivo, al cual confluyen sus propuestas de liberación y de identidad sustentadas en su mestizaje.” (Ferrada, 2018, p. 74) Además, es relevante decir que Césaire no sólo escribió y plasmó la cultura negra, sino que lo que transmite a partir de la poesía es su propia cultura: “Negritud y vanguardia serán las constantes que actuarán como trasfondo en su obra, que en su conjunto se definirá por su lenguaje y la pregunta que intenta responder, es un espacio cultural acotado y definido por su historia.” (Ferrada, 2018, p. 74)

Una reflexión importante que realiza Césaire sobre su poética y corriente literaria, es lo que Ferrada expresa: “si no me ha influido de una manera literal, ha creado la atmósfera que me ha permitido tomar conciencia de la solidaridad de los pueblos negros” (2018, p. 74), realizando así, una virtud de la comunidad negra: la solidaridad. Es por esto que es importante incorporar la literatura, específicamente, la poesía de Césaire, dentro del programa dada la gran importancia que posee el movimiento negro en vanguardias, específicamente por rescatar las tradiciones culturales y valores de los pueblos.

Es así, que el texto escogido es *Cuaderno de retorno a un país natal* (1939), en el cual se relata la discriminación y abusos cometidos en contra de los países que fueron colonizados, especialmente, los pueblos de origen africano. Introducir un texto como este en el plan lector, se justifica, para recoger el testimonio y vivencia histórica de los pueblos negros, sometidos a la esclavitud y discriminación.

Existe una entrevista realizada a Aimé Césaire por Annick Thebia Melsan, llamada *Invitado del mes: un arma milagrosa contra un mundo amordazado*, de la UNESCO en donde le hace una serie de preguntas en relación al texto anteriormente mencionado:

7.- ¿El Cuaderno de un retorno al país natal, publicado en 1939, era entonces esta palabra primordial?

R: Sí. Es así como lo concibo: es un punto de partida, un nuevo punto de partida, que es el verdadero. Pues en la vida muchas veces al partir se fracasa. Pero creo que constituye para mí el verdadero punto de partida. La memoria, lo esfumado, lo sepultado, todo eso que es exhumado, devuelto al mundo, proferido, resplandeciente

en el mundo ya existente, en el mundo en que vivimos, creo que es una señal importante. Decir el sobresalto. No callarlo, la palabra recuperada como arma milagrosa contra el mundo amordazado. Y las mordazas son a menudo meramente interiores. (p. 2)

En esta respuesta que da Césaire, el autor hace referencia a un punto importante sobre lo que fue la literatura para la comunidad negrista, debido a que gracias a esta, no solamente se comienza a ver la riqueza de esta cultura, sino además las penurias e injusticias que vivían los negros como pueblo, y él como ser humano al que le tocó vivir esta realidad, la plasma de la mejor manera que se puede revivir la verdad de las comunidades afrodescendientes.

Cabe mencionar que Aimé Césaire no solamente fue un gran escritor y poeta, sino además fue dramaturgo, educador, ensayista y un personaje involucrado políticamente. Césaire, en conjunto a otros autores como Léopold Sédar Senghor y León Gontran Damas, construyeron esta literatura en base a la preocupación por las problemáticas de la población negra, "... con quién estará siempre debatiendo y planteando siempre los temas que constantemente les preocupan: el racismo, la situación de los negros en París y en el mundo, la necesidad de unirse, de expresarse y de afirmar su dignidad humana" (p. 1045). Por lo tanto, Césaire es uno de los primeros autores en preocuparse en la viralización de esta temática, y es por esto que escribir sobre esta realidad vivida por la comunidad negra es que se convirtió en el primer exponente de la literatura afrodescendiente, desde su época intelectual hasta nuestros tiempos. Es por este motivo, que, al realizar esta crítica en su época intelectual, es que ha trascendido hasta nuestros tiempos como un pensador e impulsor relevante para que esta realidad fuera conocida y valorada. Estos planteamientos, debates y críticas que Césaire realiza, junto a estos otros autores, hoy nos llevan a reconocer y a volvernos a cuestionar sobre la historia de América Latina, y específicamente lo que pasa en Chile con los negros y la Ley de Migración, debido a que permanece la discriminación racial desde la colonización y de la herencia de la trata transatlántica de esclavos.

De esta relación entre Césaire, Damas y Senghor surge la fundación del movimiento de renovación negra en la literatura y el pensamiento en general llamado de la negritud (V. Negritude), expresión del despertar de las culturas negras durante la crisis general de la civilización occidental motivada por las dos guerras mundiales. (p. 1405)

Esta motivación de plasmar la realidad vivida por los negros, surgió debido a que desde principio del siglo XX, diversos autores comienzan a expresar y publicar en revistas y obras, lo que acontecía en los diferentes países como Cuba, Estados Unidos, Haití, Puerto Rico e incluso Europa, dando a entender que la comunidad negra se encontraba en diversos lugares, que lo afro se mezcló con distintas culturas y que de eso se originaron diferentes

realidades sociales negras, lo que más tarde también conformaría y configuraría una parte de la identidad latinoamericana, y sobre todo de su búsqueda.

Finalmente, existe un quinto autor relevante para esta época de conciencia social en cuanto a la realidad del pueblo negro y, por ende, esta literatura; Leopold Sédar Senghor. Nació en 1906 en Joal-la Portugaise, un pueblo perteneciente a la república de Senegal. Creció en una tribu, Serer, en la cual adquirió conocimientos sobre plantas y animales, puesto que los miembros de esta tribu eran reconocidos como grandes agricultores, además de conocer espíritus mágicos y mitos que más tarde se reflejarían en su poesía. En la Universidad de París se relacionó con una serie de estudiantes provenientes de las Antillas y de África. Luego en 1933, fue el primer estudiante africano que obtuvo el diploma *Agrégé d' Université*, el grado más alto en el sistema educacional francés.

En una de las antologías de poesía de Leopold Sédar, Miguel Ángel Flores en su nota introductoria se refiere a una etapa del autor, en donde puede denotar la clara influencia de autores del movimiento negrista, como Blaise Cendrars, quien como ya se ha mencionado anteriormente fue uno de los grandes precursores de la época.

Los años treinta son el momento central en la vida de Léopold Sédar Senghor. En esos años, el poeta reside en París, ciudad que vive una intensa fermentación artística. André Bretón, Blaise Cendrars y Pablo Picasso se habían interesado en el arte negro, siguiendo el ejemplo de Apollinaire. El jazz se incorporaba al gusto de una época y se alababa al mismo tiempo el talento de los negros para la música. Los años treinta son también la década bárbara. El ascenso del fascismo y el temor paralizante de la burguesía dominan la escena política. (Flores, 2010, p. 3)

Por otro lado, la motivación y preocupación de escribir la realidad del pueblo negro, nace de la cuna de esta raza, como lo señala Flores: “África es el depósito secular de materias primas y mano de obra, asiento de una población vejada, sin identidad cultural según las metrópolis. Senghor se da a la tarea de rescatar y afirmar esa identidad” (2010, p. 3). Así como se afirma, África no tiene una identidad como tal, y la misión de los autores de la época, como también la de Leopold Sédar, es reflejar las vivencias, la cultura, la vida, etc., de los negros; pueblo que fue olvidado y minorizado con la conquista europea, quienes además los vendían como esclavos para traerlos al continente americano y cumplir con la mano de obra necesitada.

El poema seleccionado para incorporar en nuestra propuesta pedagógica y módulo didáctico intercultural, es *Mujer Negra* (2010), en el cual se establecen características físicas y psicológicas de la negra:

¡Mujer desnuda, mujer negra,

Vestida del color que es tu vida, de tu forma que es
belleza!
Crecí bajo tu sombra; la dulzura de tus manos vendó
mis ojos
Y he aquí que en el corazón del verano y del mediodía,
te descubro
Tierra prometida, desde lo alto de un cuello calcinado
Y tu belleza me fulmina en pleno corazón, como el
alumbramiento de un águila.

El poema, principalmente lo que hace es realzar las características y cualidades de la negra como un prototipo de belleza africana, menciona que su belleza da calma y que proporciona un sentimiento de serenidad, de esperanza, de protección y de admiración; por lo que podría interpretarse como un amor fraternal, amor de madre, como si el narrador fuera el hijo de la negra.

Capítulo V: Análisis

5.1.- Realidad educacional chilena

El problema de la aplicación de la interculturalidad en el campo educacional, cimienta sus bases en la herencia de la dictadura presente aún en la *Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza* (1990), en adelante LOCE. Si bien se puede apreciar un cambio en el principio de interculturalidad presente en la *Ley General de Educación* (2009), en adelante LGE, su descripción no es suficiente para orientar a los docentes a saber cuáles son los mecanismos o procedimientos para aplicar la interculturalidad.

“Interculturalidad. El sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (artículo 3, p. 2). En la cita anterior se evidencia un elemento fundamental, el respeto por la cultura de origen, pero ¿de qué manera se puede verificar tal acción? Eso es lo que pretende esta investigación, esclarecer el proceso intercultural en el aula en pos de una integración a los inmigrantes que residen en nuestro país, porque se acepte o no, Chile ya es un país con una realidad multicultural. Otro de los principios de la LGE que resulta fundamental para convivir en un aula intercultural, es el principio de diversidad, “Diversidad. El sistema debe promover y respetar la diversidad de procesos y proyectos educativos institucionales, así como la diversidad cultural, religiosa y social de las poblaciones que son atendidas por él” (artículo 3, p. 2).

Nuevamente se evidencia una consideración hacia la cultura de las personas con distinta etnia, pero no se hace presente una descripción que permita aclarar cómo se debe planificar una clase intercultural. Asimismo, dentro del mismo artículo de la ley, se menciona otro principio fundamental, el de integración, “Integración. El sistema propiciará la incorporación de alumnos de diversas condiciones sociales, étnicas, religiosas, económicas y culturales” (artículo 3, p. 2). Este principio solo menciona que las personas con distintas culturas y/o etnias pueden incorporarse al sistema educativo, lo que no significa necesariamente que las clases están planificadas y orientadas de manera integral. Todo lo anterior no significa que exista una mala disposición por parte de los docentes, sino que más bien en las leyes no hay presencia de una descripción detallada e intencionada para asumir la interculturalidad como un cambio de mentalidad, y por lo tanto de acción pedagógica.

En este sentido se verifica una transición positiva entre la LOCE y la LGE, aunque sea un progreso insuficiente para la realidad que vivimos actualmente, sirve como base para elaborar o complementar un nuevo proyecto de ley. En relación a lo anterior, en Chile ocurre algo bastante extraño, hasta hace poco existían dos leyes de educación en vigencia, lo que debiese ocurrir es que existiera una nueva ley que reuniera los puntos esenciales para abarcar la educación desde las inmigraciones que se presentan en nuestra sociedad. Para tener mayor

claridad entre los avances pronunciados entre la LOCE y la LGE, se afirma la siguiente definición de educación para cada una de ellas, respectivamente:

<p>La educación es el proceso permanente que abarca las distintas etapas de la vida de las personas y que tiene como finalidad alcanzar su desarrollo moral, intelectual, artístico, espiritual y físico mediante la transmisión y el cultivo de valores conocimientos y destrezas enmarcados en nuestra identidad nacional, capacitándolas para convivir y participar en forma responsable y activa en la comunidad.</p> <p>Fue publicada en el Diario Oficial de Chile el 10 de marzo de 1990, durante el gobierno del General Augusto Pinochet Ugarte.</p> <p>(Ley N° 18.962)</p> <p>Fue derogada en 2009 por la Ley General de Educación, excepto en su Título III, salvo su párrafo 2°, y su Título IV, normas referidas básicamente a la educación superior.</p>	<p>La educación es el proceso de aprendizaje permanente que abarca las distintas etapas de la vida de las personas y que tiene como finalidad alcanzar su desarrollo espiritual, ético, moral, afectivo, intelectual, artístico y físico, mediante la transmisión y el cultivo de valores, conocimientos y destrezas. Se enmarca en el respeto y valoración de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, de la diversidad multicultural y de la paz, y de nuestra identidad nacional, capacitando a las personas para conducir su vida en forma plena, para convivir y participar en forma responsable, tolerante, solidaria, democrática y activa en la comunidad, y para trabajar y contribuir al desarrollo del país.</p> <p>Fue publicada en el Diario Oficial el 12 de septiembre de 2009, durante el primer gobierno de Michelle Bachelet.</p> <p>(Ley N° 20.370)</p>
--	---

Comparando ambas definiciones de educación, se evidencia claramente un progreso en cuanto a la concepción del proceso de educación, en primer lugar, en la LOCE solo se menciona como un proceso y luego en la LGE, más precisamente, se afirma como un proceso permanente de aprendizaje, en segundo lugar se evidencia un cambio fundamental para comenzar a caminar hacia una educación intercultural o más bien multicultural aún, entiendo esta diferenciación con un matiz primordial, porque la primera es la que corresponde a integrar los aspectos culturales del otro, y la segunda solo apunta a la permanencia de personas de otras culturas en nuestro país, específicamente en la educación chilena. En este sentido se puede verificar que la concepción de educación establecida en la LGE deja un poco de lado el etnocentrismo que tan marcado se aprecia en la LOCE, entendiéndolo a este concepto como lo afirma José Santos en el *Pensamiento Crítico Latinoamericano* (2005).

“Tzvetan Todorov ha definido en términos muy generales todo etnocentrismo como la pretensión de elevar, indebidamente, a la categoría de universales los valores de la sociedad a la que yo pertenezco” (p. 341). La cita anterior, es lo que se manifiesta aún en la sociedad chilena, por eso la mirada de inferioridad hacia los ciudadanos inmigrantes, claramente no todas las personas piensan así, pero resulta bastante difícil conocer cuál es la división de la población chilena y una cifra certera en relación a este pensamiento, sin embargo es notorio que en los último diez años, por lo menos, se han desarrollado distintos estudios que han

permitido a la gente ligada a la academia entender la relevancia de la interculturalidad, y claro está, que la tarea que ahora queda por cumplir es poder intencionar la interculturalidad.

Es aquí donde la “educación liberadora” cobra su relevancia, en palabras de Paulo Freire en su *Pedagogía del Oprimido* (2002), “nadie libera a nadie, ni nadie se libera solo. Los hombres se liberan en comunión, mediatizados por el mundo”. La relación entre opresor-oprimido se manifiesta de igual manera entre chileno-inmigrante, puesto que algunos de nosotros tienden a ver a los inmigrantes como inferiores, y recurren a argumentos básicos como que nos vienen a quitar el trabajo, los colegios, la salud, etc., solamente son argumentos de origen egoísta y no son capaces de valorar y descubrir cuáles son los aportes que vienen a realizar para construir una cultura chileno-inmigrante. Existe una pregunta dentro de este libro, que realiza Paulo Freire para hacer reflexionar sobre la convivencia que tenemos con los otros:

¿Cómo puedo dialogar, si alieno la ignorancia, esto es, si la veo siempre en el otro, nunca en mi?

¿Cómo puedo dialogar, si me admito como un hombre diferente, virtuoso por herencia, frente a los otros, meros objetos en quienes no reconozco otros “yo”?

¿Cómo puedo dialogar, si me siento participante de un “ghetto” de hombres puros, dueños de la verdad y del saber, para quienes todos los que están fuera son “esa gente” o son “nativos inferiores”?

¿Cómo puedo dialogar, si parto de que la pronunciación del mundo es tarea de hombres selectos y que la presencia de las masas en la historia es síntoma de su deterioro, el cual debo evitar?

¿Cómo puedo dialogar, si me cierro a la contribución de los otros, la cual jamás reconozco y hasta me siento ofendido con ella?

¿Cómo puedo dialogar, si temo la superación y si, solo con pensar en ella, sufro y desfallezco? (p. 109)

Inconscientemente estas preguntas apuntan al desarrollo de la interculturalidad pedagógica como proceso de convivencia o interacción dialógica y liberadora entre hombres y mujeres de cualquier origen o etnia, además se complementa con lo que Todorov establecía sobre la otredad, reconocerse a uno mismo en el otro, es un ejercicio que implica empatía, y como plantea Freire también humildad, en este sentido la liberación de opresores y oprimidos también se considera, por el mismo autor, como un acto de amor y de fe, “La autosuficiencia es incompatible con el diálogo. Los hombres que carecen de humildad, o aquellos que la pierden, no pueden aproximarse al pueblo. No pueden ser sus compañeros de pronunciación

del mundo” (p. 110). Si consideramos al otro como inferior, no somos capaces de descubrir sus virtudes y de valorar su forma de crear y recrear el mundo.

Por lo tanto, este acto de amor también se traduce en valentía porque claramente existen riesgos que se deben tomar para poder acercarse a la liberación del otro y de uno mismo, por esto es que no puede existir temor en ninguna relación de carácter interpersonal, pues si existe el temor no hay liberación, y en este sentido una relación de dominación se caracteriza por “sadismo en quien domina, masoquismo en los dominados” (p. 108). Lo anterior se traduce como una patología amorosa, es decir una enfermedad de origen mental, y no de amor. Entonces esta patología es un acto de violencia a la que los oprimidos no deben adaptarse, sino que luchar en contra de ella, tanto por sí mismo, como por la liberación de sus opresores. Asimismo:

No hay diálogo, tampoco, si no existe una intensa fe en los hombres. Fe en su poder de hacer y rehacer. De crear y recrear. Fe en su vocación de ser más, que no es privilegio de algunos elegidos sino derecho de los hombres. (p. 110)

En este horizonte, se implanta la igualdad de las personas, por eso su relación con la interculturalidad y la otredad, que apuntan a vivir de forma igualitaria a través de las diferentes características que pueda tener la cultura del otro; en este sentido, cuando Freire habla del amor y la fe, se refiere a que no debemos anular las expresiones que cada ser humano manifiesta de sí mismo en el mundo para cambiarlo, pensando en que este es un ejercicio de humanización, y que debemos confiar en las habilidades y capacidades que el otro desarrolla en contacto con la realidad y conmigo mismo. En esta dirección, se promueve la valoración por las características y reflexiones que los hombres tenemos sobre nuestra propia visión del mundo, como una acción transformadora y liberadora por intentar luchar en contra de la dominación.

5.1.1.- Contextualización: Construcción intercultural

El concepto de interculturalidad, se comienza a denominar como tal a partir del siglo XVI, en la etapa del modernismo europeo, así lo señala Aleida Alavez (2014):

La interculturalidad no surge de modo espontáneo sino que es parte de un proceso histórico dentro de la etapa de la modernidad, que comúnmente se asocia a partir del siglo XVI con el Renacimiento europeo y hasta la etapa actual con el capitalismo tardío. (p. 31)

Aleida Alavez (2014), realiza la mención en cuanto a la “Construcción de la interculturalidad”, la cual, consta de tolerancia, pluralismo y multiculturalidad. La primera es entendida desde la dignidad del ser humano, y definida como “la no interferencia en los comportamientos ajenos por respeto a la dignidad de los demás, en palabras de Ramón

Soriano (2004), que sirve de base a las libertades.” (p. 31). Entonces se puede entender con respecto a la tolerancia, que se compone bajo la comprensión y respeto hacia un otro, en cuanto a conductas, ideas, pensamientos, costumbres y también tradiciones, lo que no quiere decir que haya que estar de acuerdo con el modo de pensar o compartir ideas con el otro, pero si se debe respetar al otro.

Además, es importante destacar que es la tolerancia en relación a diversas culturas: “La tolerancia posmoderna de finales del siglo XX implica el respeto a la diversidad de las etnias y culturas con un enfoque intercultural y supraestatal en donde el poder dominante interfiere en las culturas imponiendo sus relaciones de dominio” (Alavez, 2014, p. 32). Esto significa entonces, que la cultural afrodescendientes, en este caso la cultura haitiana en Chile, debe ser tolerada y respetada, ellos no deben sentirse denigrados por tener un color de piel diferente, ni menos por las costumbres y tradiciones que tienen distintas a las de la sociedad chilena, al contrario, se debe respetar debido a que la tolerancia es un componente fundamental de la vida a base de la interculturalidad.

Luego, para hablar de pluralismo, Aleida realiza la siguiente distinción:

Aunque el pluralismo y la tolerancia son conceptos distintos, tienen una conexión intrínseca. Sartori (2008) menciona que la diferencia radica en que “la tolerancia respeta valores ajenos, mientras que el pluralismo afirma un valor propio [...] porque [...] la diversidad y el disenso son valores que enriquecen al individuo...”. (p. 32)

En este sentido, entonces “el pluralismo “presupone una disposición tolerante y, estructuralmente, asociaciones voluntarias no impuestas, afiliaciones múltiples y líneas de división, transversales y cruzadas”.” (Alavez, 2014, p 34). Como explica anteriormente Aleida, el pluralismo se relaciona a la tolerancia debido a que el respeto es base de éste, pero, además, se debe realizar en contacto y en comunicación con un otro de manera no obligada, en donde se tracen diversos puntos de vistas, quizás no compartiendo el ideal del otro, pero si tolerarlo y crear lazos consensuados que no sean separables por una etnia o cultura distinta. También, Aleida hace mención a Sartori para explicar:

Sartori (2008) menciona que “el intento primario del pluralismo es asegurar la paz intercultural, no fomentar una hostilidad entre culturas”, por lo que el multiculturalismo separa, es agresivo e intolerante y en realidad niega al pluralismo, porque se requiere un reconocimiento recíproco y no solo de un poderoso sobre un débil. El pluralismo “trata cualquier identidad de la misma manera y por ello en términos de respeto y de reconocimiento recíproco”. (p. 33)

En este sentido, el pluralismo une dos culturas, etnias, personas con diversos pensamientos, etc, y esta unión crea lazos a base de la tolerancia y respeto, al contrario del multiculturalismo, el cual, y como se menciona en la cita, es intolerante debido a la relación

de poder de una sociedad o cultura sobre otra, al contrario del pluralismo que es recíproco. Es por esto, que al hablar de pluralismo no se puede dejar de mencionar la vida en comunidad, debido a que las comunidades pueden tener sus diferencias, pero no existe un pensamiento que se imponga sobre el otro:

El pluralismo también se refiere a una sociedad no disociada, fragmentada y conflictuada, sino que se establece a partir de las denominadas asociaciones múltiples de carácter voluntario y abierto, por decisión propia y no construidas artificialmente. Un buen ejemplo de esto es la comunidad, que es la construcción sociopolítica primigenia. (Alavez, 2014, p. 33)

Para esto, se define comunidad como: “un identificador, un sentir común en el que nos identificamos y que nos identifica” a distintas escalas, amplias y pequeñas, que nos dan sentido de pertenencia. Por tanto, existe una relación entre comunidad y pluralismo. (Alavez, 2014, p. 34). Entonces, a partir de las citas anteriores, es que Alavez, mencionando nuevamente a Sartori (2008), explica: “Por tanto, una comunidad pluralista es aquella en la cual “los diferentes y sus diversidades se respetan en reciprocidad y se hacen concesiones recíprocas” (p. 34).

Finalmente, para Aleida Alavez el multiculturalismo es entendido según lo que Bosker (2010) explica de éste término, el cual “comprende diversas dimensiones entre teóricas y prácticas.” (p. 38), para esto lo descompone así:

En primera instancia, es descriptiva que alude a la presencia de diversos grupos étnicos y culturales en el seno de la misma sociedad; en segunda, es filosófica referente a su dinámica normativa y prescriptiva frente a la realidad; y en tercera, al ubicarse en las políticas públicas que se formulan frente a la existencia multicultural. (Alavez, 2014, p.38)

Según lo mencionado entonces, el multiculturalismo se compone de diversos grupos o comunidades, tanto étnicos, culturales, etc.; además, se compone a base de una estructura que es determinante y por último se reubica dentro de una necesidad en la sociedad. Es por esto que el multiculturalismo se posiciona dentro de diversas sociedades, incluida por cierto la chilena, pero no solo para atender la igualdad de culturas, sino para poder satisfacer en alguna manera a las necesidades de la globalización y por ende, migración. En este sentido, Aleida, citando a Sánchez, explica:

...la tendencia del multiculturalismo no es atender los auténticos reclamos de las colectividades y de los individuos colocados en una situación de desigualdad y de dominación, sino cómo hacer para que dichos reclamos dejen de ser una amenaza para la concepción liberal de la sociedad [...] Su objetivo es, pues, convertir al

liberalismo en la ideología hegemónica global, en concordancia con la mundialización de la economía capitalista (Sánchez, 2009, p.39)

Es a partir de esto, que el multiculturalismo entonces, tiene fines no solamente sociales a base de la igualdad, sino que atiende además a problemas políticos-liberales y económicas. Es por esto, y como se mencionó con anterioridad, que el multiculturalismo, si bien es un componente de la interculturalidad, sus cimientos no son puramente ideales para poder alcanzarla de manera efectiva, debido a que el multiculturalismo junta diversas etnias o culturas, pero no es capaz de hacerlas dialogar ni comunicarse, en la reciprocidad del respeto, la tolerancia, en el intento de crear una comunidad, etc.

En efecto, de las ideas expuestas por Alavez en *La construcción de la interculturalidad*, se precisan las siguientes acepciones que complementan la opción o el ideal por contribuir una nueva cultura de la inclusión: Primero nos señala basándose en Soriano (2014) que “La interculturalidad conduce a la coexistencia de las culturas en un plano de igualdad” (p.39), considerando como tal el fin que se pretende alcanzar, y en esta investigación, poder hacer efectiva en el plano de la educación. Es por esto que como lo explica Alavez:

La actual interculturalidad tiene que ver esa realidad con dos ojos; no solo etnia, no solo cultura, en el sentido de folclore, sino también como clase; y la interculturalidad crítica, además de intentar cambiar esos modelos que hasta hace poco se consideraban inmutables, únicos, también presenta de otra manera las culturas, no como entidades cerradas históricas que solo pueden aportarnos tradiciones históricas culturales, raíces, sino como sociedades, pueblos, culturas vivas que pueden aportar mucho, mucho más de lo folclórico a nuestras sociedades. (Alavez, 2014, p. 40)

Como menciona Alavez, la interculturalidad es incorporar a la sociedad las tradiciones culturales, más allá de lo folclórico, es realizar una apropiación de éstas en cuanto a todo el conjunto de una cultura, en este caso haitiana. Realizar comunidad, incorporar los nuevos ejes culturales, tolerar y respetar modos de vivir y convivir en simetría con el otro, realizando lazos y comunicación, practicando el pluralismo y no quedarse en el multiculturalismo.

Para terminar, Aleida Alavez, realiza otro apartado llamado “Los sujetos de la interculturalidad”, en el cual menciona los pueblos indígenas originarios, pero también a los afrodescendientes, en donde se señala:

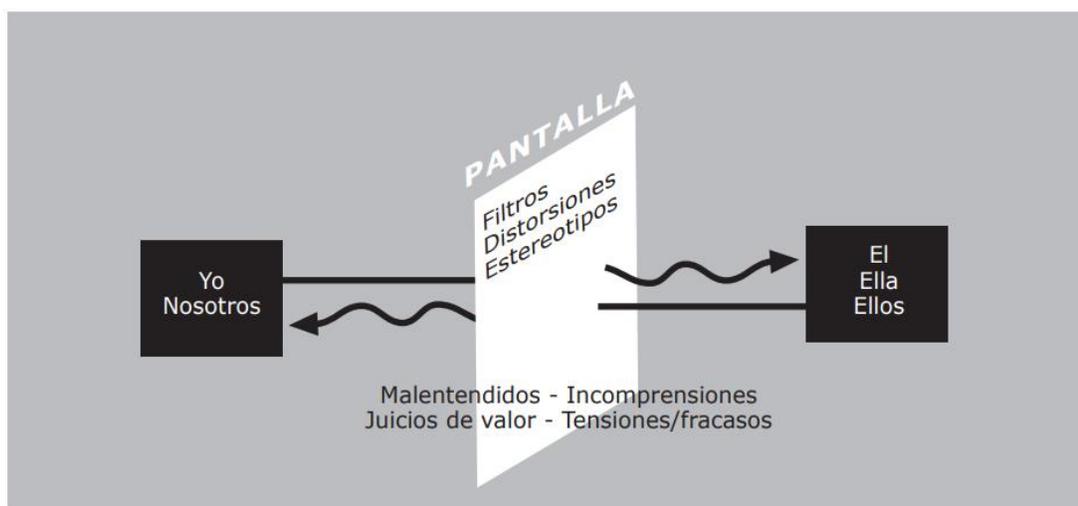
Existen aproximadamente 200 millones de afrodescendientes en el continente americano; y a pesar de ser cerca de un tercio de la población en América Latina y el Caribe, las y los afrodescendientes se encuentran entre los grupos minoritarios más expuestos socialmente del hemisferio occidental. (Alavez, 2014, p. 54)

Como se menciona, la población afrodescendiente a nivel latinoamericano sigue siendo un grupo denigrado y discriminado, pese a su gran riqueza cultural y tradicional. Así lo afirma Aleida: “Los afrodescendientes, que representan entre 20 y 30 por ciento de la población de América Latina, experimentan niveles desproporcionados de pobreza y exclusión social y continúan enfrentando una severa discriminación en todos los órdenes.” (p 54). Es importante, dentro del marco intercultural realizar esta exposición en cuanto a la discriminación que sufren los grupos afrodescendiente en América Latina, y en este caso, los haitianos en Chile, debido a que, si se pretende realizar los primeros eslabones para hacer efectiva la vida basada en la igualdad, y en la educación, vislumbrar estos hechos, es necesario.

5.1.2.- El proceso intercultural

Antes de seguir con el concepto mencionado, es necesario revisar el siguiente esquema que nos presenta Cohen-Emerique para entender cómo los prejuicios y estereotipos influyen negativamente al momento de estar frente a un otro:

Esquema de “la pantalla de los prejuicios”.



Fuente: esquema de la Interacción Intercultural de ITECO

(Como se citó en Cohen-Emerique, Recuperado el 2 de octubre de 2018)

Mediante el esquema anterior se entiende que los estereotipos y los prejuicios juegan un papel fundamental en el momento en que las personas se relacionan, sobre todo cuando esa persona diferente, proviene de otra cultura; por ejemplo, cuando vemos a un inmigrante en nuestra ciudad lo miramos y nos preguntamos varias cosas, primeramente de su aspecto porque en la sociedad chilena, al parecer, lo diferente se categoriza como algo negativo, lo que demuestra que los chilenos somos bastantes intolerantes e incluso egocéntricos, porque algunas personas de características más radicales, creen que nuestra cultura es la mejor, la más completa, que por eso vienen tantos extranjeros y, que a medida que siguen llegando personas que necesitan optar por mejores oportunidades de vida, en relación a su anterior

estado en otro país, Chile comienza a “bajar su nivel” por albergar personas de escasos recursos. Lo que pretende la interculturalidad es que las personas puedan convivir juntos mediante la integración de características socio culturales y, claramente, también políticas.

Así, se puede realizar la vinculación del esquema anterior y el egocentrismo, más específicamente, con el concepto Etnocentrismo, el cual, según Verónica Hidalgo en su artículo *Cultura, Multiculturalidad, Interculturalidad y Transculturalidad: Evolución de un Término* (2005) nos señala que “este término fue definido por W. G. Summer en 1906, como la concepción del mundo según la cual el grupo al que pertenece es el centro, y los demás grupos son pensados en referencia a él.” (p. 80). Continuando con lo que plantea la autora, realiza el análisis paralelo del concepto hacia una precisión de cómo entendemos a las otras culturas:

En este sentido, entendemos por etnocentrismo (también denominado autocentrismo cultural) el sentimiento o creencia, que tienen las distintas personas de estar en posesión de la mejor cultura de entre las existentes en el mundo. Quiere esto decir, que la cultura de origen se considera como modelo de enjuiciamiento de todas las demás culturas. (Hidalgo, 2005, p. 80)

En relación al esquema y a la cita anterior, se pueden relacionar que existen marcadamente en cada sociedad los prejuicios y estereotipos derivados de la cultura que predomina dentro de otras culturas, como el caso particular la haitiana dentro de la chilena, debido a que al intentar ingresar a esta “cultura modelo”, que se presume la chilena, el haitiano, por ejemplo, realiza un “análisis erróneo” cayendo a veces en desprestigiar y desvalorizar a otras comunidades y grupos sociales del país de acogida, lo cual implicaría caer en convencionalismos y arquetipos que nuestra cultura quiere imponer por sobre las demás.

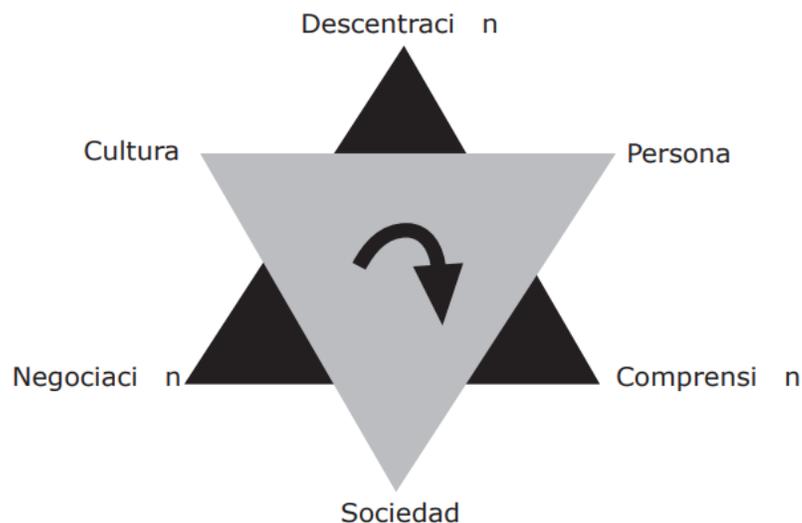
Antes de continuar con las fases de la interculturalidad, es pertinente realizar una breve diferenciación entre centralitario e identitario, o más bien como lo define la profesora de la Universidad Diego Portales, de la Facultad de Psicología, María Isabel Toledo, en su artículo, *Sobre la construcción identitaria* (2012), la diferencia entre el “sujeto narcisista” y el “sujeto movimiento social”; el primero se define como:

La noción del ‘sujeto narcisista’, construida desde el pensamiento postmoderno, concibe al individuo desvinculado de los discursos colectivos emancipadores. Se trata de un sujeto escéptico en cuanto a los roles que debería asumir, lúdico, frívolo, indiferente a los otros. Aquí se manifiesta la idea del agotamiento de las lógicas de acción integrativa y de las acciones colectivas, de donde aparece el individuo consumidor en una sociedad de masas y de medias, que escapa a los códigos de la modernidad, a través de la estetización de su existencia. La autorrealización y la autonomía animan la acción de este sujeto. (Toledo, 2012, p. 43)

El sujeto narcisista, es una persona centrada solamente en sus propios intereses y motivaciones, es individualista y no empatiza con la realidad colectiva a su alrededor, se centra plenamente en alcanzar lo que es favorable y beneficioso para sí mismo, justamente este es el sujeto que debemos intentar cambiar en nuestra sociedad para poder apropiarnos, aunque sea en parte, del proceso intercultural como la principal acción del hombre para mejorar las relaciones interpersonales; políticas, educativas, sociales, culturales e incluso económicas. Ahora bien, en relación al “sujeto movimiento social”, “También se ha hecho referencia a la noción de ‘sujeto movimiento social’. bajo esta concepción el sujeto no existe como categoría independiente, se ubica en la categoría movimiento social, pues éste encarna a los diferentes sujetos históricos” (Toledo, 2012, p. 43). Esta definición , encarna a la de identidad, porque el sujeto debe ser parte de la realidad colectiva, hacerse parte, pertenecer a un grupo determinado, y de lo que se ha construido por las demás personas que representan ese sector o territorio, que es diferente de otro pues posee características que son particulares, hay una historia detrás, hay luchas sociales, cambios culturales, victorias y derrotas políticas, etc., que alcanzaron personas del pueblo, luchando por lo que creían justo para sí mismos y sus compañeros. Esta es la relación que se evidencia entre Suramérica y Tercer Mundo v/s Europa y Primer Mundo Hegemónico, porque en Latinoamérica se aprecia desde adentro y desde afuera, que es un continente marcado por la lucha social, por los cambios y transformaciones sociales, se verifica que la construcción identitaria de este sector está orientada por la unión de lo que quieren y comparten las personas, de buscar la igualdad de las clases sociales, de lograr algo porque me beneficia pero también favorece al otro, de renunciar a veces a algo individual para lograr algo colectivo, en cambio en Europa sabemos que no existe esa unidad, porque su construcción histórica y social se basa y se basaba en obedecer a un monarca, llevan años de historia, muchos más que nosotros, repitiendo las mismas actitudes políticas, consiguiendo el éxito de forma individual y conveniente, en relación a lo que cada uno puede llegar a ser, sin considerar lo que podríamos llegar a ser, porque su cultura se basa en la individualidad, y ya no debemos imitarlos por creer que son mejores, claramente tienen cuestiones intelectuales muy positivas de donde podemos sacar ideas, pero lo relevante es construir a partir de nuestra propia historia y realidad porque eso es construir la identidad. La interculturalidad quiere mejorar esa identidad, en base a la inclusión, a la integración de las personas que quieren ser parte de nosotros, de nuestra, cultura, de nuestra, identidad y de nuestra historia.

Resulta imprescindible conocer las tres etapas que componen el proceso intercultural: la descentración, la comprensión del otro y la negociación y la mediación, para comenzar a pincelar una educación y sociedad intercultural. Lo que podemos ilustrar de manera más visual a través del siguiente esquema, desarrollado por la campaña Educación para el Desarrollo, iniciativa de la Secretaría de Estado para la Cooperación al Desarrollo de Bélgica:

Esquema de la estrella o el camino de lo intercultural



(Como se citó en Cohen-Emerique, Recuperado el 2 de octubre de 2018)

En consideración a lo que plantea el esquema, es pertinente comprender lo que cada etapa comprende en sí misma, la descentración supone una introspección, porque es un proceso con uno mismo; la comprensión del otro compone una situación centrada en ese otro; y la negociación y mediación es el proceso que involucra a ambas partes, la relación en sí misma. En concordancia a lo anterior, la descentración es el proceso que permite:

...concienciarse de las referencias culturales propias y el poder distanciarse de ellas para lograr relativizar los puntos de vista, para alcanzar cierta neutralidad cultural que no es sinónimo de la negación de la identidad propia, sino que, al contrario, supone un reconocimiento de control sobre la propia identidad. (2002, p. 4)

Esta definición abarca elementos bastante claros y pertinentes para explicar cómo debemos recepcionar a alguien que proviene de otra cultura, como bien señala, no se trata de renunciar a la identidad propia, sino más bien tener el conocimiento y la claridad necesaria para poder dejarlos a un lado por un momento y tratar de comprender la cultura del otro, poder apreciarla, valorar las riquezas e intentar incorporarlas a la propia, si es que se convive junto a ella. Entonces, de esta etapa de la interculturalidad podemos inferir que se trata de realizar un equilibrio entre lo propio y lo ajeno, consiste en abandonar el egoísmo y caminar sólidamente hacia la igualdad dentro de las diferencias.

En segundo lugar, “para Cohen-Emerique, descubrir al Otro, “penetrar su sistema”, requiere una actitud de apertura y de curiosidad. Se trata de cederle la palabra para descubrir lo que da sentido y valor a su comportamiento y a sus reacciones (incluidas aquellas procedentes de la sociedad de acogida y que ha asimilado)”. En esta apreciación podemos comprender que descubrir a un otro significa involucrarse en su “mundo”, ser capaz de impresionarse con aspectos sencillos de la esfera social y cultural; es decir, poder asombrarse

con los descubrimientos que se van haciendo sobre ese otro y sobre sus esferas humanas. Además, cabe destacar que en esta definición encontramos una dimensión del lenguaje; la utilización de la palabra y la apertura a escucharla se están refiriendo implícitamente a una situación comunicativa (emisor, mensaje y receptor), en donde el emisor es el inmigrante o extranjero, el mensaje es su cultura, y el receptor es la persona de la cultura de origen.

En tercer lugar, la negociación también es una etapa del proceso intercultural que resulta bastante relevante y racional pues significa, entre otras cosas, que existe un horizonte de acuerdos, de tolerancia y de mediación en términos de encontrar una solución que se aceptable por ambos lados, y que por supuesto, que ninguno de los dos sea considerado como inferior al otro, y tampoco su cultura. Veamos que nos señala nuevamente el autor:

Una situación conflictiva entre personas de orígenes distintos ocurre cuando los códigos culturales de los individuos están “muy alejados”, o son incluso “opuestos”. La negociación supone un medio para intentar encontrar soluciones aceptables para las distintas partes. Este problema, además, no puede reducirse únicamente a la dimensión cultural: aparece, como hemos apuntado, en un contexto histórico, socioeconómico y político. (Nagore, 2002, p. 6)

Aquí podemos evidenciar que esta negociación se enmarca en todas o casi todas las aristas de una persona, la esfera social, económica, política e histórica. Lo que supone que la interculturalidad es un proceso complejo porque además de contener todas esas dimensiones, tanto de un otro como de mí mismo, también establece una relación simétrica entre ambas culturas.

Ahora que hemos definido cada fase de este proceso que resulta y ha resultado tan complejo de lograr para las sociedades, es necesario proponer como lograr cada uno de estos escalones. Para poder descentralizarse hay que estar abiertos a interactuar con este otro, de forma que se establezcan diferencias entre sus puntos de vista sobre el mundo y los propios, porque para poder observar a un otro antes interactuar con él, también es útil tener conocimiento de uno mismo, aprender a observarse a uno mismo, sin el afán de juzgarse o criticarse, sino en hacer el ejercicio de verse a sí mismo como otro, en el fondo también es un sub proceso que permite construir y delinear la empatía.

Desde el momento en que aceptamos ejercitar la descentración, el encontrarse ante el mundo del Otro, nos permite concienciarnos de nuestros propios valores, comportamientos y modos de pensamiento. El Otro asume el papel de un espejo, refleja nuestra identidad cultural, y nos da la oportunidad de identificar y de relativizar nuestras percepciones y nuestros juicios. En resumen, el conocimiento de los demás empieza con el conocimiento de uno mismo, pero interactuando con los otros. (Nagore, 2002, p. 4)

En relación al descubrimiento del otro, podemos mencionar varias forma de hacerlo, como nos menciona originalmente el autor Cohen-Emerique y la traducción de Leandro Nagore, propone informarse de la cultura del otro a través de la lectura, aunque la cree insuficiente, y es lógica pues aunque la lectura es una herramienta poderosa, en cuyo caso, no nos permitiría una interacción directa con el otro; observando el lenguaje verbal y no verbal de ese otro, mediante las expresiones es que podemos interpretar valores y visiones de mundo de esa otra persona, haciendo el ejercicio de no tomar en censurar algunos antecedentes que se tengan antes de interactuar con ese otro; y poder estar en contacto con algún interlocutor de su país natal previamente a la interacción dialógica. En síntesis, con lo anterior:

El descubrimiento del universo del Otro, exige, ante todo, dar un cierto paso atrás en relación con el sistema de valores propio de cada uno (descentración); también requiere tiempo, motivo por el cual Cohen-Emerique recuerda que en el proceso intercultural “hay que dar tiempo al tiempo”, porque descubrir el universo del Otro, mediante la interiorización de sus códigos de referencias y descentrándose de los propios no puede realizarse rápidamente. (Nagore, 2002, p. 5)

Mediante la cita anterior, podemos evidenciar que las fases de este proceso son interdependientes y secuenciadas, una depende de las otras y que siguen un orden, tal cual como fueron enumeradas al inicio de este capítulo. Ahora bien, nos queda por mencionar cómo podemos alcanzar la negociación y mediación, que podría ser la fase más relevante y compleja, pero que si no resultaron las dos primeras difícilmente se podrá llegar a esta última instancia de manera efectiva y real. El autor señala ciertas condiciones para alcanzar la fase final, la negociación:

Reconocer que se está frente a un conflicto de valores...; Evitar la categorización y la asimilación del otro...; Considerar al otro como «socio», como igual...; Para negociar es necesario que exista una disposición de las dos partes...; No entrar en la escalada, dejar las puertas abiertas..; Encontrar objetivos comunes y reconocer que las dos partes son interdependientes...; Atribuir al interlocutor un grado igual de racionalidad (evitar caricaturizar, generalizar, deformar)...; Ambas partes deben sobrepasar la violencia basándose en la valorización del individuo...; Relativizar el concepto de necesidad...; Para cooperar es necesario la existencia de un soporte institucional a partir del cual se busquen los objetivos comunes y se hagan aparecer su interdependencia...; Reflexionar acerca del concepto de coherencia...; Estar atentos a la congruencia entre gestualidad y lenguaje hablado...; Diferenciar la denotación de las palabras, es decir, lo que el diccionario dice de un lado y los valores que la palabra conlleva. (Nagore, 2002, p. 6-7)

En consecuencia, esta cita contiene elementos que, en general, apuntan a un mismo fin, la valoración del otro y de uno mismo sin caer en la egolatría, cada uno de estos enunciados hacen referencia a los múltiples errores que cometen los países al rechazar el fenómeno intercultural; por ejemplo, aquí en Chile, Piñera estaría violando todas estas condiciones al devolver a tantos inmigrantes de vuelta a sus países natales, lo que denota un escaso conocimiento del cambio cultural que están teniendo las sociedades. Esto nos resulta contraproducente, en el sentido en que somos un país que alberga a muchos inmigrantes de distintos países, pero sobre todo haitianos, el primer país negro en hacerse libre en el periodo de su independencia.

5.1.3.- Leyes de Migración

A partir de lo anterior, es pertinente describir críticamente la nueva Ley de Migraciones promulgada por el gobierno del presidente Piñera en el actual 2018, la cual se titula Reforma Migratoria y Política Nacional de Migraciones y Extranjería, la cual afirma:

Nos proponemos cuidar y ordenar nuestro hogar común, nuestra casa compartida, promoviendo una política migratoria moderna que fomente la migración segura, ordenada y regular, adecuándose a los tiempos actuales y a las necesidades del país, pero sin nunca perder de vista los derechos y la protección de los migrantes. De esta manera, Chile podrá seguir siendo un país abierto y acogedor, un país de gente diversa pero fuertemente unida, un país que con el esfuerzo de todos conquistará un desarrollo integral. (Gobierno de Chile, 2018, p. 1)

Podemos constatar que existe, por parte del gobierno, una necesidad de tener control social en cuanto a los extranjeros que vienen a Chile, por los motivos que sean. La propuesta de la nueva ley parece tener una perspectiva políticamente “correcta”, es decir, que además de deberes, los migrantes también tienen derechos como ciudadanos.

La ley fue propuesta debido a las diferentes falencias que se fueron visualizando a partir de migrantes que se quedaban a vivir en nuestro país, en donde las principales causas recaen en la precariedad habitacional y laboral. A partir de esto la reforma migratoria y política nacional de migraciones y extranjería se fundamenta en 5 apartados:

1. Sentido de urgencia: El crecimiento de la migración en nuestro país ha sido vertiginoso. En 2014 había aproximadamente a 416 mil extranjeros en Chile, que representaban el 2,3% de la población. Tal cifra aumentó drásticamente a casi un millón en 2017, lo que representa un 5,5% de la población total. De ese número, se estima que cerca de 300 mil extranjeros se encuentran en situación irregular. En este contexto, la institucionalidad migratoria no da abasto. A marzo de 2018, sólo en la Región Metropolitana se realizaban 4 mil 500 atenciones promedio diarias en el Departamento de Extranjería y Migraciones (DEM), con una estimación de 1,1

millones de atenciones para este año, lo que representa un aumento del 21% respecto de 2017. (Gobierno de Chile, 2018, p. 1)

Fundamentalmente estos datos revelan la causa para poner en vigencia una nueva ley migratoria, esto debido al aumento geográfico, y como se ve reflejado ahí cada año duplica o triplica el aumento de extranjeros, o de trámites en el DEM, además deja en evidencia una cantidad importante, 300 mil extranjeros en el 2017, que se encontraban viviendo dentro de Chile en situación irregular.

2. Migración segura, ordenada y regular: Una legislación moderna debe equilibrar el legítimo derecho del Estado y sus ciudadanos de normar la forma en que los extranjeros ingresan y permanecen en el país, con el respeto y garantía de los derechos fundamentales de los migrantes y la mitigación de los riesgos asociados con el movimiento de personas, para así reducir la migración irregular y reprimir las actividades transfronterizas ilícitas. (Gobierno de Chile, 2018, p.1)

Este segundo segmento, señala que debe existir un aspecto de seguridad, tanto para los extranjeros, como para los chilenos, porque ambas partes tienen el derecho de vivir en un lugar seguro, en donde el estado tiene la responsabilidad y la obligación de asegurar el bienestar a sus ciudadanos. Sin embargo, es un tanto contraproducente hablar de los derechos de los migrantes y crear una ley que devuelva a ciertos inmigrantes a sus países de origen solo por la razón del aumento geográfico, lo ideal y lo esperable sería que el gobierno pudiese buscar otro mecanismo para equilibrar la cantidad de extranjeros, por ejemplo, si existe una precariedad laboral y habitacional, podrían fabricar nuevas viviendas, aunque fueran medias aguas, en vez de devolverlos a la realidad de donde salieron, y podrían pagarlo descontando cierta cantidad de su sueldo por un plazo de tiempo no tan extenso . Es una realidad, que existen migraciones ilegales y para esto, la solución no debiese ser la deportación, sino encontrar las medidas necesarias, como el ejemplo anterior, para cambiar la mentalidad del señor presidente, y en general, de los estados para convertirse en sociedades interculturales, que avancen hacia la integración efectiva de sus ciudadanos.

3. Igualdad de derechos y obligaciones: La migración es una expresión de la libertad y responde a la búsqueda natural de mejores condiciones de vida. Al mismo tiempo, el inmigrante debe asumir, como todos los chilenos, los deberes que le corresponden por haber escogido nuestro país para vivir. Por ello, el Estado promoverá los derechos que le asisten a los extranjeros en Chile, así como también los deberes y obligaciones establecidos en la Constitución Política de la República y las leyes. (Gobierno de Chile, 2018, p. 1)

Que los migrantes al llegar a Chile, se sientan seguros y no minimizados, es el cumplimiento de este apartado, debido a que abala por los derechos y deberes de los migrante

como cualquier ciudadano. Como se menciona en la cita, los migrantes están en su libertad de llegar a Chile, y, además de buscar y recibir mejores condiciones de vida, para esto, el que a ellos se les apliquen los mismos derechos como ciudadanos los protege de cualquier eventualidad que pueda existir, como por ejemplos, discriminación, explotación, abuso, condiciones de vivienda habitables y salubres, entre otras. Y, por ende, también deben responder a los deberes establecidos, en este caso, a Chile, contribuyendo a la sociedad ética, moral y políticamente.

4. Integración. El Estado considera relevante el aporte al desarrollo social, cultural y económico que los extranjeros realicen al país y su política propenderá a la integración del migrante, en atención a sus diferencias y cultura. (Gobierno de Chile, 2018, p. 1)

Este es uno de los apartados más relevantes dentro de la ley, pues considera las diferencias culturales que poseen los inmigrantes, sin embargo, no menciona que estas diferencias culturales deben ser integradas a nuestra cultura y no imponer nuestras costumbres por sobre las de ellos, por lo tanto, al igual que en el currículo nacional, podemos visualizar la falta del proceso intercultural. A pesar de la importancia de la integración en la actualidad y en nuestra sociedad, no se le da la especificación pertinente, es un apartado demasiado breve que no alcanza en unas cuantas palabras a expresar la importancia y la forma en que debiésemos abordarla como país hoy en día. Aunque menciona la contribución de los migrantes a nuestra cultura, no habla en ningún momento del sincretismo cultural, o aún más sencillo que eso, de la riqueza de las otras culturas y cómo eso influye en el desarrollo y crecimiento de las nuevas generaciones.

5. Respeto a los Derechos Fundamentales. El Estado reconoce a los extranjeros la igualdad ante la ley, la plenitud de sus derechos laborales y el acceso a la salud y la educación preescolar, básica y media al igual que a todos los nacionales. Los residentes podrán solicitar la reunificación familiar, así como enviar remesas a sus familiares. Se promoverán los derechos humanos del migrante, su no criminalización y el debido proceso. (Gobierno de Chile, 2018, p. 1)

Dentro de este último apartado, se considera que las diversas leyes de los ciudadanos de la sociedad chilena, son aplicables de igual manera a los migrantes, reservando su derecho a un trabajo, al acceso de la salud, y lo más importante es que tienen acceso a la educación de todos los niveles. Este último punto es importante, debido a que, si bien es relevante que los migrantes puedan acceder al sistema laboral y de salud, las migraciones a Chile, en variadas veces son en familia, por lo que viene una madre, padre, u ambos con sus hijos, por lo que ellos tienen el derecho, según este apartado, de seguir educándose, en el nivel que corresponda.

Además, y realizando el contraste de la ley de migración chilena, existe la *Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares*, a cual es Adoptada por la Asamblea General en su resolución 45/158, de 18 de diciembre de 1990 Preámbulo, de la cual es precursor los derechos humanos de las Naciones unidas.

Es interesante mencionar y conocer algunos artículos de dicha convención:

Artículo 1:

“La presente Convención será aplicable, salvo cuando en ella se disponga otra cosa, a todos los trabajadores migratorios y a sus familiares sin distinción alguna por motivos de sexo, raza, color, idioma, religión o convicción, opinión política o de otra índole, origen nacional, étnico o social, nacionalidad, edad, situación económica, patrimonio, estado civil, nacimiento o cualquier otra condición.”

Este artículo corresponde a la Parte I de la Convención de Derechos Humanos, se puede apreciar que existe una condición de igualdad en cuanto a la procedencia de los inmigrantes, lo que nos lleva a la pregunta ¿es correcto el actuar del presidente Piñera, considerando que al momento de devolver personas extranjeras se dejan afuera las personas de origen europeo? Sin afán de juzgar, y solo con intención clarificadora, la ley de migración nacional no se condice con la convención internacional de los trabajadores migrantes, porque evidentemente, el color de piel y las condiciones de pobreza que albergan esas personas, son un problema para el gobierno chileno, o sino porque la deportación, no cabe duda que no existe otra justificación, más que la sencilla razón de no hacerse cargo de lo que otro gobierno no quiso o no pudo.

En la Parte II, el apartado se titula *No discriminación en el reconocimiento de derechos*, y para efectos de esta tesis, es el más relevante, puesto que se compone por un solo artículo, el número 7°, que es bastante específico y preciso:

Artículo 7:

“Los Estados Partes se comprometerán, de conformidad con los instrumentos internacionales sobre derechos humanos, a respetar y asegurar a todos los trabajadores migratorios y sus familiares que se hallen dentro de su territorio o sometidos a su jurisdicción los derechos previstos en la presente Convención, sin distinción alguna por motivos de sexo, raza, color, idioma, religión o convicción, opinión política o de otra índole, origen nacional, étnico o social, nacionalidad, edad, situación económica, patrimonio, estado civil, nacimiento o cualquier otra condición.”

La no discriminación de culturas, de cualquiera sea su origen, resulta fundamental, como hemos mencionado anteriormente en el presente apartado de interculturalidad, para delinear la interculturalidad como un proceso educacional y social, también político y económico, debido a las reacciones de los estados y a la contribución de los pueblos afrodescendientes. Aunque esta convención se refiere en su totalidad a todos los migrantes del mundo, es necesario contrastar con la nueva Ley de Migración Nacional, porque aunque se enuncien cuestiones bastante similares en ambos documentos, se interpreta que, por ejemplo, nuestro presidente, sólo realiza actos con el fin de fabricar una buena imagen de Chile, pero no atendiendo a las reales necesidades de nuestros hermanos haitianos. Claramente si existe discriminación en la deportación, porque son personas que vienen a buscar más oportunidades, son personas de escasa escolaridad, de bajos recursos, etc. Y lo que el señor Piñera quiere, es recibir sólo migrantes prodigios que no vengan con problemas o necesidades que el estado debe responder, puesto que no les conviene hacerse cargo de eso, por motivos económicos, como políticos e incluso ideológicos. Por eso, lo importante es que, si nuestros líderes no están construyendo una sociedad más justa, sí lo hagamos nosotros, día a día, acogiendo a los migrantes, ayudándolos en situaciones cotidianas como comprender lo que comunican, explicarles alguna orientación para llegar a un destino, etc. Lo relevante es cambiar desde pequeñas cosas, para comenzar a pincelar la convivencia intercultural, con el propósito de progresar a un mundo en donde no se juzgue por ningún motivo la procedencia, presencia y proyección de las personas como algo negativo en función de uno mismo, dejar de lado el egoísmo y ponerse más en el lugar del otro, solo por el motivo de ser una persona en igualdad de condiciones como uno misma.

Por otro lado, en el apartado o Parte III, el cual es titulado *Derechos humanos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares* (1990), se leen los artículos que competen no sólo a los derechos de la persona migrante, sino también su entorno familiar. Estos artículos que se mostrarán a continuación involucran derechos y modos de vivir que tendrán los moradores y familiares en el nuevo país:

Artículo 9:

“El derecho a la vida de los trabajadores migratorios y sus familiares estará protegido por ley.”

Artículo 10:

“Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será sometido a torturas ni a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.”

Artículo 11:

“Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será sometido a esclavitud ni servidumbre.”

“No se exigirá a los trabajadores migratorios ni a sus familiares que realicen trabajos forzosos u obligatorios.”

En cuanto a los artículos 9, 10 y 11, se pueden ver expuestos los siguientes puntos: primero se garantiza que, al llegar al nuevo país, serán protegidos y amparados por las leyes que rigen el estado; además, se señala que ningún extranjero debe sufrir malos tratos y/o torturas, y de ser así, se subentiende, puede denunciar los hechos ya que son delitos y por ende, deben ser penados. También se expone el tema de la servidumbre y la esclavitud, la cual hoy en día en la mayoría de los países de ha eliminado y también es penado por algunos estados; finalmente aboga a que no se puede obligar al trabajador o al familiar a realizar trabajos forzados. En lo que respecta a estos 3 artículos, podemos apreciar que solamente el número 9, se encuentra presente en la Ley migratoria chilena impulsada por el presidente, debido a que es la que avala que los migrantes al llegar al país, serán tratados y se les aplicarán inmediatamente las leyes que rigen a Chile. Pero, en el caso de la nueva ley chilena de migración, existe un vacío enorme en cuanto al trato que se les debe entregar, tanto en trabajo como en la vida diaria, porque no se menciona ni los tratos, ni qué pasará en caso de discriminación, ni qué trabajos no deben ser aceptados por ellos, etc. Si bien vemos que Chile aboga por los derechos de los migrantes y serán regidos por sus leyes, no especifica qué ocurre en hechos puntuales, de los cuales, sabemos que socialmente son situaciones que ocurren en el país.

En estos dos artículos que expondremos a continuación, 29 y 30, señalan la situación de los hijos migrantes (1990):

Artículo 29:

“Todos los hijos de los trabajadores migratorios tendrán derecho a tener un nombre, al registro de su nacimiento y a tener una nacionalidad.”

Artículo 30:

“Todos los hijos de los trabajadores migratorios gozarán del derecho fundamental de acceso a la educación en condiciones de igualdad de trato con los nacionales del Estado de que se trate. El acceso de los hijos de trabajadores migratorios a las instituciones de enseñanza preescolar o las escuelas públicas no podrá denegarse ni limitarse a causa de la situación irregular en lo que respecta a la permanencia o al empleo de cualquiera de los padres, ni del carácter irregular de la permanencia del hijo en el Estado de empleo.”

Estos dos artículos toman en consideración la familia, es especial los hijos de las personas migrantes, los cuales en el artículo 19 hablan sobre el registro y nacional de este en el país que se encuentren. A diferencia de la ley migratoria que se ha puesto en marcha en Chile este año, 2018, esta ley, habla sobre reconocer ante el estado en que se encuentre el

migratorio, obteniendo un registro de nacimiento y la nacionalidad, puntos que no son tocados en la ley establecida en Chile, donde podemos encontrar un gran vacío en cuanto a qué pasa con los hijos de emigrantes y tú derecho a ser reconocidos por el estado.

Por otro lado, en lo que refiere al artículo 30, el cual expresa el derecho a la educación sobre los hijos de los migrantes, se expresa que este debe hacerse legítimo y deben educarse y recibir este derecho como cualquier hijo de ciudadano en donde se encuentre esta familia migrada. De manera explícita se expresa sobre el derecho de ingresar a las diversas instituciones, no se puede denegar ni limitar en cuanto al derecho de hacerlo, al igual que en la ley de migración chilena, en la cual se manifiesta que los hijos de las personas que llegan en calidad de migrante a Chile, tienen derecho a acceder a todas leyes, incluida en derecho de estudiar, sea cual sea el grado o nivel educacional al que pertenece.

Finalmente, al revisar la Ley de migración que se instaló este año (2018) en Chile, y la *Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares*, del año (1990), se puede realizar una clara crítica hacia los vacíos que existe en la Ley chilena en cuanto a que hay varios puntos importantes que se deberían acoger y especificar, debido a que es por esto que se puede observar la discriminación, racismo, abuso laboral, entre otros casos, contra los inmigrantes, sobre todo hacia los de raza negra. Si bien se instala esta Ley en Chile, con el fin de mejorar la vida de los migrantes, específicamente haitianos, cabe preguntarse si este movimiento activo que se produjo en este año, 2018, en cuanto a promover y que corriera en vigencia la Ley con urgencia, por parte del presidente Piñera, era debido a su preocupación por los derechos y protección a los migrantes, o simplemente cabe como un acto propio de discriminación. Pese a que la ley de migración que ya está en vigencia, acoge claramente los derechos de los migrantes, amparándolos bajo las leyes del Estado de Chile, incluyendo la salud y la educación para los hijos, existen de igual manera, varios puntos que no fueron acogidos por esta ley. Además, cabe mencionar que, de igual manera, existe la deportación de migrantes hacia sus países, en donde nuevamente son los haitianos los únicos que han entrado en este “plan de contingencia”, el cual comenzó su marcha el día miércoles 07 de noviembre del 2018, el cual consiste en deportar a los haitianos a su país. Nuevamente cabe preguntar, ¿es este un acto de ayuda a los migrantes, o uno de discriminación encubierto por la vigencia de leyes que los ayudan?

Haciendo una revisión más actual del estado global de la migración, es pertinente señalar El Pacto Mundial para la Migración, que se mencionó brevemente en la contextualización, para manifestar y explicar que Chile se abstiene del acuerdo pero no lo rechaza, es importante explicar claramente esta diferenciación, que quiere decir que al estar abstenido queda abierta la posibilidad de retomarlo en el futuro, pero al rechazarlo Chile no se podría incorporar posteriormente, como es la situación de varios países como Estados

Unidos. El 13 de julio de 2018 se llevó a cabo el primer encuentro del pacto global de migración, convocado por la ONU, estableciendo 23 objetivos con el fin de lograr la migración regular, ordenada y segura. El 10 y 11 de diciembre, del mismo año, se firmará formalmente el pacto que llevará a los migrantes a tener un resguardo en cada país, esto último se llevó a cabo en Marrakech, una de las ciudades más importantes de Marruecos.

Estos 23 objetivos, apuntan a proteger al migrante, en cuanto a su calidad de ser humano y a sus derechos en diversas situaciones, como por ejemplo, “13. Utilizar la detención de migrantes solo como último recurso y buscar otras alternativas” (Dumont, 2018, p. 7). En este sentido, es primordial que los países, antes de detener a las personas, se encarguen de investigar su condición de legalidad o ilegalidad con el objetivo de llegar a una solución positiva para ambas partes. También resulta fundamental evidenciar la discriminación como un problema que es parte del fenómeno migratorio, “17. Eliminar todas las formas de discriminación y promover un discurso público con base empírica para modificar las percepciones de la migración” (p. 7), en este sentido, la discriminación no puede seguir siendo una manifestación dentro de nuestras aulas solo por los prejuicios y estereotipos que aún no terminan debido solo a ciertas percepciones erróneas que se han transmitido en la sociedad chilena. Asimismo, la herencia de la esclavitud negra debe finalizar en todas sus aristas, no pueden seguir existiendo manifestaciones de trata esclavista, tanto por sus derechos humanos como por el pasado del pueblo negro en los periodos de colonización, “10. Prevenir, combatir y erradicar la trata de personas en el contexto de la migración internacional” (Dumont, 2018, p. 7). Aunque en la actualidad, no exista esclavitud como tal, si se presentan algunas expresiones como la explotación en el trabajo, la venta de personas migrantes, etc. Además es pertinente que exista un estado de comunicación e información en cuanto al estado que los migrantes tienen en el país, “3. Proporcionar información exacta y oportuna en todas las etapas de la migración” (p. 7), de esta forma, los migrantes podrán estar al tanto de su situación en el país y no recibir de sorpresa su deportación, por ejemplo. Otro de los objetivos relevantes para la ejecución del pacto es, “16. Empoderar a los migrantes y las sociedades para lograr la plena inclusión y la cohesión social” (p. 7). Este objetivo podría ser el más importante, para esta investigación al menos, ya que pretende incluir a los migrantes en la sociedad, lo que permitiría caminar hacia la construcción de la interculturalidad, y por lo tanto, derribar prejuicios raciales y estereotipos discriminatorios. El acuerdo no es vinculante y deja en claro que cada país o Estado es soberano para delimitar sus propias políticas con respecto a las migraciones.

5.2 El proceso intercultural en la educación

Integrar la interculturalidad como parte del proceso pedagógico en Chile, en estos tiempos es de suma importancia debido a la alta afluencia de inmigrantes en el país. Este

proceso, se ha mencionado al menos en la última década, pero que se haga efectiva su aplicación, es un tema totalmente distinto. En el artículo *Educación intercultural en Chile: la integración del alumnado extranjero en el sistema escolar* (2014), habla en qué medida los inmigrantes se han adaptado e integrado a la educación chilena, ejemplificando con un estudio realizado en España en cuanto a los problemas de migrantes. Es importante señalar en primera instancia, que este estudio señala que a nivel social los migrantes no son integrados en su totalidad, "... la sociedad no es unitaria. Entonces, la integración de los jóvenes de origen inmigrante no se produce en toda la sociedad sino en algunos de sus sectores. (2014, p. 412)", lo que nos indica que los migrantes se pueden adaptar en un porcentaje bajo o en grupos minoritarios de la sociedad; esto situándolo en la realidad de la sociedad chilena y con los acontecimientos de este año 2018 y la ley de migración, la población migrante en Chile no solamente son discriminados racialmente por la sociedad, sino además, en el caso de los haitianos son devueltos a su país con el pretexto de querer ayudarlos por las situaciones vividas por la sociedad chilena, con la condición de que ellos no puedan viajar a Chile en 9 años, lo cual es un claro ejemplo de discriminación que se imparte a través del Gobierno.

Por otro lado, en cuanto a los estudios y la educación de los migrantes, Barrios y Palou indican que la mayoría de los hijos de migrantes abandonan sus estudios en la educación primaria, siendo un porcentaje bajo de jóvenes que llegan a la educación superior, esto a diferencia de los estudiantes natales, en su artículo *Educación intercultural en Chile: la integración del alumnado extranjero en el sistema escolar* (2014). Uno de los puntos que se señalan como causa de eso es:

Las dificultades de estos alumnos por seguir el ritmo de las clases y obtener buenos resultados (por causas lingüísticas, por la escolarización previa que en algunos casos es deficiente o por las dificultades de adaptación a la cultura de la nueva escuela). (Barrios & Palou, 2014, p. 411)

Lo anterior, es un claro índice de que en la educación chilena en primer lugar no se ha estado adaptando a la llegada de los nuevos ciudadanos del país que se integran a nuestro proceso educativo, sobre todo con la llegada de los haitianos a Chile, lo cual debería implicar tener al menos un proceso de "acompañamiento" para la integración o para la traducción en su idioma. Por otro lado, se mencionan también las dificultades a la cultura de la nueva escuela, es decir, no solo se enfrentan al cambio social sino también, al funcionamiento interno del establecimiento, esto porque cada recinto tiene un sello distintivo en cuanto a la misión y visión de estudiante que quieren formar, por lo que adaptarse a las reglas también es parte del proceso intercultural.

Tabla 2.
Evolución de alumnos extranjeros por nivel de enseñanza

Niveles	2009	2010	2011
Educación de párvulos	2.701	3.282	3.024
Básica	16.077	18.188	19.425
Media Científico Humanista	4.382	4.985	5.589
Media Técnico Profesional	2.246	2.652	3.156
Adultos	1.308	1.715	1.807
Especial	802	1.067	1.106
Total	27.516	31.889	34.107

Fuente: Ministerio de Educación de Chile (2012).

413

Llarella Barrios y Berta Palou en *Educación intercultural en Chile: la integración del alumnado extranjero en el sistema escolar* (2014), luego de ejemplificar con estos datos del estudio de España, se sitúan en la educación chilena y los planes para la integración de la población migrante; en primera instancia señalan que los establecimientos de Chile, abren sus matrículas considerablemente para los estudiantes de origen extranjeros:

Así como se muestra en la tabla anterior, los estudiantes extranjeros entre los años 2009 y 2011, fueron aumentando los alumnos de origen extranjeros en la casi su totalidad de niveles, exceptuando la educación parvularia, en la cual disminuye en el año 2010 y 2011. Pero, para lograr la integración e interculturalidad, no solamente basta con incluirlos físicamente dentro de un establecimiento, sino, según lo afirmado por Torres (2002) y Martínez (2006) (como se citó en Berrios y Palou 2014): “implica la puesta en práctica de elementos tales como: cercanía, aceptación, empatía y reconocimiento de valores entre el inmigrante y la sociedad de acogida”. Es a partir de esto, que el Instituto Nacional de la Juventud (INJUV), en el año 2011 señala: “... cabe recordar que el sistema educacional ha sido una vía para implementar políticas de regularización de la población migrante. Se han instaurado políticas tendientes a la regularización de niños extranjeros que están matriculados en el sistema educacional chileno. (p. 61)”; lo cual indica que el sistema educacional toma medidas en cuanto a la población inmigrante que accede a la educación chilena. Pese a esto, en este mismo informe, se realiza la siguiente afirmación: “En cuanto a las vivencias del segmento inmigrante que cursa la educación media, un número considerable declara ser víctima de discriminación basada en la nacionalidad por parte de sus pares chilenos. (INJUV, 2011, p.62)” Lo anterior indica que, pese a que existan medidas para la integración al establecimiento para el migrante, por parte de sus compañeros sigue existiendo la discriminación racial, en este caso ligada a la nacionalidad, por lo que las medidas y políticas que se toman no cubren en su totalidad el proceso de integración para el estudiante, debido a que son los niños pares y compañeros los que realizan la diferenciación de forma negativa

hacia los migrantes. También, se señala que: “Sobre la calidad del establecimiento y el trato con el estamento docente, se muestran conformes y declaran tener una buena relación con éste. (p. 62)”;

esto entonces, reafirma que las políticas implementadas por los establecimientos son incompletas, debido a que hay una relación cordial para con los docentes, pero no así con sus pares, lo que señala que se deben realizar tanto protocolos como nuevas políticas para la integración de los migrantes.

A partir de lo anterior, cabe mencionar que, a pesar de esto, existen establecimientos en la región metropolitana de Chile que realizan proyectos para lograr la integración e interculturalidad de sus alumnos:

... algunos colegios de las comunas Santiago Centro, Estación Central, Recoleta e Independencia hacen esfuerzos aislados para promover la integración del alumno extranjero, realizando proyectos educativos que abordan desde la sensibilidad del profesorado hasta la comunicación intercultural, pero sin unas directrices concretas del Ministerio de Educación. (Barrios y Pelou, 2014, p. 414)

Pese a esto, se esclarece la diferencia que son los colegios lo que tiene la iniciativa de establecer protocolos y proyectos para lograr la interculturalidad desde los docentes hasta el alumnado, dejando claro que el Ministerio de Educación no tiene participación en ellos, lo que es sumamente preocupante pensando en que hoy en día la migración es un tema y una acción que se da día a día en Chile, por lo que las educación debe tener desde sus leyes la implementación de programas interculturales, desde la integración social al establecimiento, hasta el marco curricular. En base a esto, el Ministerio de Educación realiza un apartado llamado *Interculturalidad*, en donde indican:

Las escuelas y liceos de Chile tienen la misión de desarrollar, potenciar y fortalecer una educación intercultural para todos y todas, en la que se integre de forma transversal la interculturalidad en el quehacer educativo y formativo de la escuela, para los y las estudiantes, sin distinción de origen. (MINEDUC, p. 1)

Con esto, se puede dar cuenta que el ministerio si realiza un apartado en donde se llama a la interculturalidad, al igual que la Ley General de Educación (2009), en donde se realiza y estipula dentro del Artículo 3º, apartado I, la interculturalidad debe basarse en la integración del estudiante, cualquiera sea su origen, cultura o etnia, teniendo en consideración su idioma; pese a estar estipulado en la Ley, el ministerio abarca la interculturalidad de la siguiente forma:

Del mismo modo, se debe avanzar hacia una educación intercultural bilingüe que permita el aprendizaje de la lengua y cultura de los pueblos originarios que habitan Chile, y que en la actualidad se solventa mediante la implementación de la asignatura

Lengua Indígena, integrada al currículum nacional, en aquellos establecimientos con una matrícula de un 20% o más de estudiantes de ascendencia indígena. (MINEDUC, p. 1)

Esto, nos da cuenta que la interculturalidad a la que el MINEDUC se refiere, solamente está dirigida a los pueblos originarios que existen en Chile, por lo que se deja fuera cualquier otra etnia o cultura que no sea originaria del país, es decir, los migrantes y en este caso, a los afrodescendientes; esto da cuenta que desde el Ministerio no se está acudiendo y ni respondiendo a la necesidades de hoy en día en cuanto al estudiantado migrante, y las políticas necesarias que debieran existir para poder lograr su inclusión y la interculturalidad se haga efectiva.

Capítulo VI: Conclusiones:

6.1 Principales reflexiones

Para finalizar y retomando los objetivos de la investigación se concluye que, la interculturalidad es una concepción necesaria para la convivencia e interacción en las aulas chilenas de hoy, debido a las migraciones ocurridas en este último tiempo; por lo tanto, debe ser entendida como una solución a la cantidad de estudiantes inmigrantes que residen en Chile.

En este sentido, la literatura afro es la herramienta que nos permite integrar a los alumnos afrodescendientes, porque este tipo de literatura, la latinoamericana y afroamericana, habla de las realidades que vivieron y que viven las personas pertenecientes a esta cultura. De esta forma, tanto estudiantes chilenos como afroamericanos, podrán apreciar y valorar este tipo de literatura como un acercamiento a la propia cultura afrodescendiente, que tan expuesta está para la mayoría de los alumnos, este enlace o conexión entre los estudiantes chilenos y los inmigrantes, es posible debido a la visión de mundo que plasma la literatura negra, específicamente en la poesía y cuentos que utilizamos en nuestra propuesta pedagógica.

Resulta imprescindible, para poder integrar la interculturalidad a la acción pedagógica, entender por un lado en qué consiste la educación liberadora y, por otro lado, entender la otredad como una forma de reconocerse a mí mismo en el otro.

La educación liberadora que propone Paulo Freire se orienta, principalmente, a la educación popular que tanto se ha buscado y desarrollado dentro del continente latinoamericano en función de encontrar y definir una identidad propia. Por lo tanto, la interculturalidad es parte de la identidad latinoamericana, por lo que debemos aceptarla y vivirla por medio de nuestras acciones con nuestros compatriotas los inmigrantes.

Las migraciones deben entenderse como una contribución a la cultura y a la sociedad, porque de una u otra forma, ese otro está transformando la realidad nacional con sus características, y también con sus visiones de mundo; en este aspecto es importante no olvidar el diálogo como una forma necesaria de para la transformación social, puesto que el lenguaje es la forma de mediar el mundo. Esta última afirmación es bastante relevante para generar un clima adecuado de convivencia entre los chilenos y los inmigrantes que vienen a nuestro país, claro está que una de las dificultades que podemos evidenciar es la sobrepoblación, pero en vez de buscar soluciones que oculten la realidad, como lo es deportar personas a sus países natales, es mejor desarrollar soluciones verdaderas que contribuyan a mejorar la sociedad, que los inmigrantes se sientan acogidos, quienes salen de sus países buscando mejores posibilidades de vida para ellos y sus familias; por lo tanto la concepción que existe actualmente en Chile sobre la llegada de inmigrantes al territorio nacional, identificándola

como un problema demográfico es una actitud bastante egoísta hacia personas, que al igual que nosotros, solo necesitan mejores oportunidades y condiciones de vida.

En relación a la literatura latinoamericana, sabemos que leer aporta a conocer otras realidades que muchas veces se condicen en gran medida con la propia, y en este horizonte es pertinente valorar la negritud y las expresiones afro como un pueblo que se alzó por luchar en contra de una realidad que no les parecía correcta; la revolución negra puede apreciarse de la mejor manera en la poesía, pues está es el medio para expresar la molestia social, y por lo tanto, hacer la revolución. La literatura afrodescendiente es parte de la identidad latinoamericana, la incidencia de los negros en el continente ha estado presente por siglos y en este sentido también existe influencia negra en nuestro mestizaje, por mínima que sea, conforma nuestra identidad, incluso chilena.

Lo que esperamos es verificar que la interculturalidad es una posibilidad y una exigencia político cultural emergente para integrar la diversidad de los componentes de la sociedad chilena y también la educación actual, que debemos integrar a las personas extranjeras que vengan a Chile, independiente de los motivos, pues es importante comprender que cada persona aporta a la cultura nacional. La interculturalidad demostraría que Chile es un país que incluye, y por sobre, integra a los migrantes, que considera sus derechos y por sobre todo, que los humaniza pese a cualquier situación. Además, y netamente en la educación, la cual es la base del ser humano, es importante que existan los cambios pertinentes y acordes a la actualidad de la realidad chilena.

Además, es importante mencionar el Pacto Migratorio llevado a cabo en Marrakech el pasado diciembre del 2018, esto, porque este pacto considera los principales y fundamentales objetivos de las personas migrantes, desde los tratos fronterizos, hasta el país al cual llega. Lo anterior, debido a que se dignifica y humaniza al migrante, planteando así que sea cual sea el motivo por el que deba dejar su país, o si llegase a tener problemas al país que llegue, la detención y devolución no sea la primera medida a tomar, si no que, se haga un seguimiento completo y transparente. Por otro lado, se motivan a tomar medidas en cuanto al racismo, así como pasa en Chile, esta en la principal causa por la que los extranjeros son atacados y discriminados. Finalmente, otro punto a destacar, es que considera que el migrante debe tener los mismos derechos que un ciudadano de la nacionalidad, en este caso chilena, por lo que eso incluye el derecho a la educación; permitiendo así que el mirante pueda acceder a cualquier establecimiento que se imparta esta.

6.2 Proyecciones pedagógicas

En vista del crecimiento de la población chilena, debido principalmente a la llegada de los inmigrantes, en unos años más, la interculturalidad se desarrollará necesariamente en casi todos, por no decir todos, los establecimientos educacionales de Chile, porque los

inmigrantes están siendo parte de nuestra cultura y su permanencia no debe contemplarse como un problema, sino que como una contribución a la sociedad y a la cultura del país.

El módulo didáctico intercultural que proponemos, pretende que todos los estudiantes que viven en Chile puedan tener acceso al material, entendiendo acceso, como comprensión y realización de las actividades, intentando incluir todos los colores de piel, etnias y culturas existentes en América Latina. Sería pertinente que este tipo de módulos se pudiese aplicar en todos los establecimientos que lo requieran; donde por lo menos exista un alumno inmigrante por sala, ese alumno podrá integrarse y conocerse mejor con sus compañeros comentando el contenido para definir mejor su propia identidad y comparando sus visiones de mundo con las que tienen sus compañeros sobre, por ejemplo, la discriminación racial, las migraciones, etc.

El módulo didáctico intenciona y requiere de una capacidad crítica para reflexionar sobre los problemas que actualmente se presentan en el Chile migrante, y de igual forma, también necesita de soluciones que tanto estudiantes como docentes puedan elaborar y construir en conjunto.

6.3 Implementación de la investigación en el área interdisciplinar (sociología)

Nuestra investigación apunta principalmente al campo educacional, pero también podría ser un aporte en sociología, porque la interculturalidad es una forma de convivir integrando las características de la cultura del otro. En este sentido, las relaciones interpersonales, por siglos, han sido complejas, entendiendo como complejas que además de aceptar las diferencias del otro mediante la igualdad de condiciones que ambos poseen, también existen diferencias ideológicas y la forma en la que cada uno concibe el mundo, lo que no significa que, porque vemos distinto las significaciones del mundo, no podamos ser tolerantes y respetarnos unos con otros. Sería interesante que, dentro de la sociología, se pudiese abordar la interculturalidad para cambiar los prejuicios existentes en la sociedad chilena hacia la llegada de los inmigrantes.

Capítulo VII: Bibliografía

7.1 De autor, obra(s) o tema por específico:

- AfroUp. (18 de mayo de 2017). *La Herencia Africana en América*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=1ApMBrMjhlI>
- Anónimo. (2017). *El imaginario africanos en la obra de Blaise Cendrars*. Recuperado de: <http://ecocriticismo.blogspot.com/2017/09/el-imaginario-africano-en-la-obra-de.html>
- Blaise, C. (1980). *Antología negra*. Recuperado de: <http://libroesoterico.com/biblioteca/Varios/VARIOS%203/27999379-Antologia-negra-Mitos-leyendas-y-cuentos-africanos-Blaise-Cendrars.pdf>
- Carpentier, A. (1994). *El reino de este mundo*. Santiago, Chile: Universitaria.
- Carpentier, A. *Viaje a la semilla*. Recuperado el 10 de octubre de 2018 de: <https://www.ucm.es/data/cont/docs/119-2014-03-31-CarpentierViajeA%20laSemilla.pdf>
- Carpentier, A. 1987. *Tientos, diferencias y otros ensayos*. P&J Literaria.
- Césaire, A. (2018). *Cuaderno de un retorno al país natal*. Recuperado el 12 de noviembre de 2018 de: <http://biblioteca.org.ar/libros/88677.pdf>
- Ferrada, J. (2018). *Discurso crítico e invención literaria: Huellas y trazos de la cultura entre dos siglos*. Ariadna Ediciones. Santiago, Chile.
- Guillén, N. (2003). *Motivos de son*. Recuperado de: <http://biblioteca.org.ar/libros/88677.pdf>
- Guillén, N. (1984). *Las grandes elegías y otros poemas*. Caracas, Biblioteca Ayacucho. Recuperado de: <https://docplayer.es/28090453-Nicolas-guillen-las-grandes-elegias-y-otros-poemas.html>
- Jiménez, A. (27 de marzo de 2018). *Película Perro bomba se presentará en Marche du Film del festival de Cannes*. Recuperado de: <http://www.uchile.cl/noticias/142040/pelicula-perro-bomba-se-presentara-en-marche-du-film-del-cannes>
- Thebia, A. (2018). *Invitado del mes: un arma milagrosa contra un mundo amordazado*, de la UNESCO.
- Inmigración: el sueño chileno. (3 de enero de 2017). T13. Recuperado de: <http://www.t13.cl/videos/nacional/video-inmigracion-sueno-chileno>
- elvecindariocalle13. (27 de septiembre de 2011). Latinoamérica. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=DkFJE8ZdeG8>

7.2 Bibliografía de consultas específicas:

- Acosta, F. M. (2011). *Educación, Enseñar, Escolarizar: el problema de la especificación en el devenir de la Pedagogía (y la transmisión)*. Recuperado de: <http://ecpuna.fahce.unlp.edu.ar/actas/Acosta-Felicitas-Maria.pdf>
- Berrios, Ll. & Palou, B. (2014). *Educación intercultural en Chile: la integración del alumnado extranjero en el sistema escolar*. Educación y Educadores, vol. 17, núm. 3. Universidad de La Sabana Cundinamarca, Colombia. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/834/83433781001.pdf>
- Cándido, Antonio. (1958). *Introducción a la formación de la literatura brasileña*.
- Cassany, D. *Investigaciones y propuestas sobre literacidad actual: multiliteracidad, internet y criticidad*. Recuperado el 8 de noviembre de 2018 de: <http://www2.udec.cl/catedraunesco/05CASSANY.pdf>
- Cerrillo, P. *Memoria, oralidad y escritura. Sobre literatura oral y literatura escrita*. CEPLI. Universidad de Castilla de La Mancha. Recuperado el 24 de octubre del 2018 de: file:///lab_aplic/Usuarios/19307570/Downloads/memoria-oralidad-y-escritura-sobre-literatura-oral-y-literatura-escrita.pdf
- Dumont, J. (2018). *Pacto mundial sobre migración*.
- Goic, C. (1972). *Historia de la novela hispanoamericana*. Universidad Católica de Valparaíso. Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- Henao, L. (1996). *El lugar de mutis en la narrativa hispanoamericana*. Cuadernos de literatura, Volumen 2, N° 3. Recuperado de: <file:///C:/Users/maari/Downloads/Dialnet-EILugarDeMutisEnLaNarrativaHispanoamericana-5228457.pdf>
- Fonet-Betancourt, R. *La interculturalidad a prueba*. Recuperado el 3 de octubre de 2018 de: <http://www.uca.edu.sv/filosofia/admin/files/1210106845.pdf>
- Gallardo, Andrés. (2001). “La lógica de oralidad”. *Aisthesis*, N° 34. Universidad de Concepción. Recuperado de: file:///lab_aplic/Usuarios/19307570/Downloads/la%20logica%20de%20la%20oralidad_andres%20gallardo.pdf
- Gobierno de Chile. (2017). *Minuta: Reforma Migratoria y Política Nacional de Migraciones y Extranjería*. Recuperado de: https://cdn.digital.gob.cl/filer_public/b0/09/b0099d94-2ac5-44b9-9421-5f8f37cf4fc5/nueva_ley_de_migracion.pdf
- ICERD. (2011). *La Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial*. Recuperado de: www.ohchr.org/documents/HRBodies/CERD/ICERDManual_sp.pdf

- INJUV. (2011). *Jóvenes Migrantes: Inclusión Social y Desafíos para las Políticas Públicas en Juventud*. Volumen 5. Recuperado de: <https://extranet.injuv.gob.cl/cedoc/estudiosdelinjuv/serieestudios/estudio5jovenesmigrantes.pdf>
- Kaleni, B. *El realismo mágico, lo real-maravilloso y el surrealismo: una estética parecida*. Recuperado el 30 de noviembre de 2018 de: [file:///C:/Users/CRA/Downloads/6327-Article%20Text-12909-1-10-20160317%20\(5\).pdf](file:///C:/Users/CRA/Downloads/6327-Article%20Text-12909-1-10-20160317%20(5).pdf)
- Flores, M. A. (2010). *Leopoldo Sédar Senghor: selección, nota introductoria y traducción*. Universidad Nacional Autónoma de México. Coordinación de difusión cultural. Difusión de literatura. Recuperado de: <http://www.materialdelectura.unam.mx/images/stories/pdf5/leopold-sedar.pdf>
- Ledesma, M. (2014). *Análisis de la teoría de Vigotsky: para la reconstrucción de la inteligencia social*. Recuperado de: <file:///C:/Users/CRA/Downloads/LIBRO-VYGOTSKY.pdf>
- Macorne, J. (2013). *La oralidad escrita. Sobre la inscripción Literaria del discurso oral*. Recuperado de: <http://oraloteca.unimagdalena.edu.co/wp-content/uploads/2013/01/La-Oralidad-Escrita-Jorge-Marcone.pdf>
- Mendicoa, A. (2003). *Sobre tesis y tesisistas. Lecciones de enseñanza-aprendizaje*. Buenos Aires, Argentina: Espacio Editorial.
- MINEDUC. *Interculturalidad*. Recuperado el 5 de diciembre de 2018 de: <http://escolar.mineduc.cl/interculturalidad/>
- MINEDUC. (1990). *Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza*. Recuperado de: https://www.oei.es/historico/quipu/chile/Ley_organica_ensenanza.pdf
- MINEDUC. (2009). *Ley General de educación*. Recuperado de: <http://www.movilh.cl/documentos/LGE.pdf>
- Morote, P. y Labrador, M. J. 2009. *Literatura oral en la formación literaria*. Recuperado de: <https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/47513/Pascuala%3BLabrador%20-%20Literatura%20oral%20en%20la%20formaci%C3%B3n%20literaria.pdf?sequence=1>
- NACIONES UNIDAS. (2015). *Afrodescendientes*. Recuperado de: http://www.un.org/en/events/africandescentdecade/assets/pdf/PAD_Spanish.pdf
- Niño, H. (1999) *El etnotexo como texto*. Recuperado de: http://www.lacult.unesco.org/docc/oralidad_09_22-29-el-etnotexo-como-concepto.pdf
- OPECH. (2004). *Estado de la Educación Escolar en Chile: diagnóstico y algunas propuestas*. Recuperado de: http://www.opech.cl/bibliografico/doc_movest/EstadoEducacionChile_DiagnPropuestas_Cornejo_OPECH.pdf

- Ortega, R. (2007). *Fundamentos de la educación en el Chile actual*. Recuperado de: http://www.facso.uchile.cl/documentos/fundamentos-de-la-educacion-en-el-chile-actual_63095_3_5937.pdf
- Ostria, M. (2001). *Literatura oral, oralidad ficticia*. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?pid=S0071-17132001003600005&script=sci_arttext&tlng=pt
- Rojas, N., Silva, C., Amode, N., Vasqu ez, J. y Orrego, C. (2016). Migración haitiana en Chile. Recuperado de: <https://www.extranjeria.gob.cl/media/2016/09/boletin-1.pdf>
- Salas Astrain, R. (2005). *Pensamiento Crítico Latinoamericano: Conceptos Fundamentales*. (Volumen I). Santiago, Chile. Ediciones UCSH.
- Salas Astrain, R. (2005). *Pensamiento Crítico Latinoamericano: Conceptos Fundamentales*. (Volumen II). Santiago, Chile. Ediciones UCSH.
- Salas Astrain, R. (2005). *Pensamiento Crítico Latinoamericano: Conceptos Fundamentales*. (Volumen II). Santiago, Chile. Ediciones UCSH.
- Schwartz, J. *La vanguardia en América Latina: una estética comparada*. Recuperado el 28 de septiembre de 2018 de: <http://anaforas.fic.edu.uy/jspui/bitstream/123456789/11641/1/Schwartz.la.vanguardia.pdf>
- Thebia, A. *Invitado del mes: un arma milagrosa contra un mundo amordazado*, de la UNESCO.
- Valdés, C. (2017). *Posibilidades y Utopías... Hacia una universidad intercultural*. Santiago, Chile. Ediciones UCSH.
- Verani, H. (1997). *Las vanguardias literarias en Hispanoamérica*. Caracas, Biblioteca Ayacucho. Recuperado de: https://kupdf.net/download/verani-hugo-las-vanguardias-literarias-en-hispanoamerica_59caf7b208bbc50126686f75_pdf
- UNESCO. (2017). *Educación e Interculturalidad*. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/es/quito/education/education-and-interculturality/>

7.3 Bibliografía de consulta general:

- Ferrada, J. (2018). *Discurso crítico e invención literaria: Huellas y trazos de la cultura entre dos siglos*. Ariadna Ediciones. Santiago, Chile.
- Freire, P. (1968). *Pedagogía del Oprimido*. Montevideo: Uruguay. Tierra Nueva. Edición Príncipe.
- Nagore, L. (2002). *El proceso intercultural*. Recuperado de: <http://www.fuhem.es/ecosocial/dossier-intercultural/contenido/15%20EL%20PROCESO%20INTERCULTURAL.pdf>

7.4 Diccionarios y manuales a fines:

- Medina, J. (1995). *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*. (Volumen I). Caracas, Editorial Ayacucho.
- Medina, J. (1995). *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*. (Volumen I). Caracas, Editorial Ayacucho.
- Medina, J. (1995). *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*. (Volumen II). Caracas, Editorial Ayacucho.

7.5 Artículo y monografías:

- de la Fuente, J. (2005). “Vanguardias literarias, ¿una estética que nos sigue interpelando?” *Literatura y Lingüística*, N^a 16, p. 31-50. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0716-58112005000100003#5
- Hidalgo, V. (2005). *Cultura, multiculturalidad, interculturalidad y transculturalidad: evolución de un término*. Recuperado de: <http://biblioteca.udgvirtual.udg.mx:8080/jspui/bitstream/123456789/1151/1/Cultura%2C%20multiculturalidad%2C%20interculturalidad%20y%20transculturalidad%20%20evolucion%20de%20un%20t%C3%A9rmino.pdf>
- Toledo, M. I. (2012). *Sobre la construcción identitaria*. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-04622012000200004

7.6 Referencias de periódicos:

- Artazar, F. (19 de diciembre del 2018). “Gobierno alista anuncio de abstención de Chile en votación de pacto migratorio en la Asamblea General de la ONU”. *La Tercera*. Recuperado de: <https://www.latercera.com/politica/noticia/gobierno-alista-anuncio-abstencion-chile-votacion-pacto-migratorio-la-asamblea-general-la-onu/451914/>
- Beltrán, R. (4 de agosto de 2018). El Pacto Mundial para la Migración. *El Mercurio*, p. 10.
- Cordano, M. (11 de noviembre de 2018). Colegios con alta matrícula de niños inmigrantes revelan sus principales desafíos y levantan soluciones. *El Mercurio*, p. 12.
- “En cuatro años casi se ha cuadruplicado el número de estudiantes extranjeros en los colegios”. (24 de mayo del 2018). *Ahora Noticias*. Recuperado de: <http://www.ahoranoticias.cl/noticias/migracion/225115-termino-el-plazo-de-regularizacion-de-inmigrante-ilegales.html>
- González, V. (4 de noviembre de 2018). Este miércoles parte a Puerto Príncipe el primer vuelo del plan de retorno a Haití. *El Mercurio*, p. 7.
- Ingreso de haitianos disminuye un 62% mientras migrantes venezolanos aumenta en un 84%. (14 de mayo del 2018). *Ahora Noticias*. Recuperado de:

<http://www.ahoranoticias.cl/noticias/migracion/224074-ingreso-de-haitianos-disminuye-un-62-mientras-migrantes-venezolanos-aumentan-un-84.html>

- INE: “Inmigrantes superan en años de estudio a los chilenos”. (29 de noviembre del 2018). *CNN Chile*. Recuperado de: https://www.cnnchile.com/pais/ine-inmigrantes-superan-en-anos-de-estudio-a-los-chilenos_20181129/

-López, A. (4 de noviembre de 2018). Ministra en visita indaga supuestos pagos por exceso de equipaje en comisiones de servicio del Ejército en Haití. *El Mercurio*, p. 6.

-Martinic, I. (12 de mayo de 2018). Santa Cruz convoca a los haitianos a una inédita celebración del Día de la Bandera de su país. *El Mercurio*, p. 16.

- Proyecto en Curicó busca integrar a mujeres inmigrantes al emprendimiento. (1 de enero de 2018). *La Tercera*. Recuperado de: <https://www.latercera.com/nacional/noticia/proyecto-curico-busca-integrar-mujeres-inmigrantes-al-emprendimiento/47686/>

-“¿Es cierto que desde marzo no han ingresado haitianos a Chile?” (4 de noviembre de 2018). *El Mercurio*, p. 14.

7.7 Tesis (consultadas sobre temas y tratamiento afines):

-Pacheco, R. & Salas, D. (2018). *Análisis descriptivo sobre el enfoque de la literatura en las nuevas bases curriculares para el subsector de lengua y literatura*. (tesis de pregrado). Universidad de Santiago de Chile. Santiago - Chile.

-Pérez, G. (2013). *Buscando una definición integrada de texto multimodal y alfabetización visual*. (tesis de pregrado). Universidad del Bío Bío. Chillán-Chile. Recuperado de: http://repobib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1376/1/Perez_Arias_Gladys.pdf

Capítulo VIII: Propuesta pedagógica

8.1.- Propuesta y fundamentación de unidad temática:

Se escoge la unidad 4 para trabajar en la investigación, debido a que esta unidad apunta a la identidad latinoamericana, así como lo indica su título: “América Latina en diálogo con el mundo: nuestra identidad”, y en relación a lo que apunta este proyecto. Según como se encuentra planteado en el programa de tercero medio en la unidad, se realizarán cambios y reformulaciones en cuanto a obras señaladas, porque nuestro fin es abordar, a través de la literatura, la realidad social y cultural en cuanto a las migraciones, y así contribuir a la interculturalidad, por lo que se integran obras, autores, videos y cuadros referidos a la afrodescendencia y la realidad africana en América Latina como parte de la identidad latinoamericana.

Sin embargo, la presente unidad abordada, mantiene ciertos elementos del Programa de Tercer año medio, que a nuestro juicio consideramos relevantes para desarrollar las planificaciones y el módulo didáctico intercultural. En este sentido, una de las obras de lectura domiciliaria que deben permanecer es *El reino de este mundo* (1949) y *Viaje a la semilla* (1944), esta novela y cuento, respectivamente, son del autor Alejo Carpentier, quien resulta ser de gran importancia para comprender la complejidad y heterogeneidad de la identidad del continente latinoamericano. Asimismo, también se mantienen una serie de actividades sugeridas en el programa, como, por ejemplo, preguntas en relación a los textos multimodales, cuadros comparativos y análisis de poemas, claramente con algunos ajustes que consideramos pertinentes.

El programa de estudio de tercero medio, en cuanto a esta unidad plantea la siguiente afirmación en sus orientaciones didácticas:

En un mundo globalizado en el que las y los jóvenes se ven constantemente enfrentados a influjos externos, es necesario acompañarlos en una reflexión profunda sobre lo que significa ser habitante de América, con el fin de preservar nuestra identidad cultural. Esto no implica, sin embargo, negar la relevancia de lo global y las relaciones que nos unen con Europa, América del Norte, Asia, Oceanía y África. (2009. p. 129)

Lo anterior, y si bien el programa expresa la importancia del mundo globalizado, deja fuera de América Latina la realidad africana, la cual la expone como una relación externa con el continente; al contrario, nuestra propuesta señala la importancia de la influencia de los negros en América y sus aportes culturales dentro del continente, tanto en la época de colonización americana, como hoy en día sucede específicamente en nuestro país, con las altas migraciones de afrodescendientes y directamente desde Haití.

Por otro lado, el programa además señala:

Considerando la historia de Latinoamérica y su riqueza cultural, es preciso enfocar el trabajo de la Unidad desde una perspectiva abierta, que se aboque a la reflexión sobre lo que podemos llegar a ser y el futuro que queremos construir para nosotros y nuestros descendientes. (2009, p. 129)

Esto es de suma importancia en lo que refiere a lograr la educación y enseñanza intercultural, debido a que estamos viviendo en la sociedad de la inclusión inter-racial, lo cual significa incorporar a nuestros aprendizajes las diversas culturas y etnias que componen nuestro país, para construir una sociedad intercultural y poder dejar a nuestros descendientes la incorporación, al menos desde el área humanista, específicamente en literatura, la afrodescendencia como parte importante de nuestra raíces y del mundo globalizado que actualmente se está, aún, desarrollando.

Dentro de la reformulación y propuesta de la unidad, encontramos en primer lugar la incorporación de textos multimodales como la canción del grupo Calle 13 *Latinoamérica* (2010), la noticia *El sueño migrante* (2018), la reseña crítica de *Perro bomba* (2018), el tráiler de *Pelo Malo* (2013), y el vídeo de danza Yoruba (s/f). En este sentido, Gladys Pérez (2013) señala lo siguiente referente a los textos multimodales:

El ser humano con la ayuda de estas tecnologías puede producir y crear textos y discursos, mediante la multimodalidad, donde el conjunto de imágenes, sonidos y textos crean un sinfín de productos y significaciones, los cuales podemos apreciar día a día. (p. 5).

En lo referido a las TIC'S y a la multimodalidad, claro está, que los estudiantes de hoy en día se encuentran inmersos en una realidad digital, por lo que existe una relación estrecha a la tecnología y al internet, lo que hace más amigable los procesos de enseñanza-aprendizaje, incorporando este tipo de recursos. La multimodalidad presenta el contenido de manera simultánea y espontánea, lo que, para nativos digitales, como nuestros estudiantes, resulta bastante llamativo y de alguna forma los mantiene atentos e interesados al contenido presente en estas actividades.

En cuanto a las teorías referidas al contenido de la unidad incorporamos las siguientes agrupaciones y tendencias: vanguardias latinoamericanas, realismo maravilloso, negrismo y negritud; estas tres se justifican debido a que la literatura afrodescendiente se enmarca en la época de auge de estas teorías literarias, las cuales corresponden a las épocas del '60. Además, se incorporan los conceptos de identidad latinoamericana, porque a que la unidad está enfocada a conocer la identidad y realidad del pueblo de América Latina. Finalmente, como se exponen obras de arte, se utiliza de teoría de la *Historia de las seis ideas* (1987), del

filósofo Wladyslaw Tatarkierwicz, para fundamentar la estética de las obras y comprender cómo analizar una obra de arte o cualquier objeto observable presente en la realidad.

Finalmente, las actividades, corresponden a preguntas de análisis y creación de textos críticos, como el ensayo, debido a que en tercer medio lo fundamental en los contenidos están ligados a la argumentación, por lo que, a lo largo del módulo, después de ver un texto multimodal, o leer una poesía o reseña y contextualización de una obra, ellos deberán ser capaces de aplicar el contenido visto en clases. Para verificar la unidad de aprendizaje, la última evaluación, corresponde a un trabajo investigativo en equipos y posterior exposición, en donde mediante un sorteo, les tocará algunos de los autores señalados con anterioridad, una obra de ellos, y deberán aplicar alguna de las teorías vistas en las clases, además de incorporar conceptos e incluir algún otro texto y/o obra de arte, que tenga relación a la teoría, o a la obra central expuesta. Esta última actividad se fundamenta en el aprendizaje social planteado por Vigotsky (1968), entendiéndolo como un mecanismo de aprendizaje que pretende construir con el contacto entre otros, se basa en la interacción, mediante el lenguaje, con los demás, co-construcción del conocimiento.

Marco Ledesma en su *Análisis de la teoría de Vigotsky: para la reconstrucción de la inteligencia social* (2014) afirma que:

Se ha identificado que la interacción social es un factor primordial para el aprendizaje “[...] los factores ambientales pueden influir en la expresión genética en una proporción de 2 a 1 (66%/34%)” (Caicedo, 2012), no existe metodología perfecta, el contexto socio-cultural lo especifica, razón por la cual hemos acudido a la inteligencia social para analizar sus conceptos y parámetros para que los docentes puedan llevar a la práctica de manera conjunta con la teoría de Vygotsky, ya que la mediación pedagógica amerita de la inteligencia social para el crecimiento humano y el compartir con los demás. (p. 18)

En este sentido, decidimos realizar la última evaluación en equipos para que juntos pudieran crear un Power Point original que explicase lo que hemos venido trabajando.

6.2.- Red de Contenidos Tercero Medio, Unidad 4: América Latina en diálogo con el mundo: nuestra identidad

N° Clase	Objetivo de Aprendizaje	Título de la clase	Contenidos/Habilidades
1	Comparar dos obras de distinto género, identificando semejanzas y diferencias para comprender el concepto de identidad latinoamericana.	Latinoamérica: nuestra identidad	Identidad latinoamericana Reconocer, comparar, escribir, comprender.
2	Identificar los componentes (culturales, religiosos, étnicos, etc.) de la sociedad chilena frente al problema de la población migrante en el país y la discriminación racial existente.	El sueño migrante	Identidad latinoamericana Migración Discriminación racial Identificar, analizar y comprender.
3	Comprender características culturales y lingüísticas del relato negro.	La discriminación racial	Identidad latinoamericana Vanguardias Negrismo/negritud Comprender, conocer y comparar.
4	Conocer la cultura y raíz de Latinoamérica, reconociendo las tradiciones y cultura africana como parte de ella.	La herencia afroamericana	Identidad latinoamericana Realismo maravilloso Comprender, analizar, inferir e interpretar
5	Interpretar las visiones de mundo presentes en las expresiones artísticas de la cultura afro.	Visiones de mundo afrodescendiente	Identidad Latinoamericana Danza afro Visiones de mundo Teoría estética Identificar, evaluar, escribir, crear

6	Comparar dos figuras femeninas, identificando los puntos de encuentro y desencuentro para apreciar la igualdad mediante la diferencia.	El nacimiento de la Venus afro	Identidad Latinoamericana Teoría estética Comparar conocer, comprender, identificar, diferenciar.
7	Evaluar la importancia de obras de los escritores de ascendencia africana e identificar el aporte cultural que realizan en la sociedad chilena de hoy.	¡Manos a la computadora!	Identidad Latinoamericana Identificar, evaluar, escribir, crear
8	Evaluar la importancia de obras de los escritores de ascendencia africana e identificar el aporte cultural que realizan en la sociedad chilena de hoy.	Exposición afrodescendiente	Identidad Latinoamericana Identificar, evaluar, escribir, crear

6.2.1.- Planificaciones clase a clase

Unidad N°4: América Latina en diálogo con el mundo: nuestra identidad

Tiempo destinado: 2 horas pedagógicas

Profeso(a): Alynne Leiva Severino & Mariana Farías San Martín

Planificación clase N° 1: Latinoamérica: nuestra identidad.

Objetivo de aprendizaje: Comparar dos obras de distinto género, identificando semejanzas y diferencias para comprender el concepto de identidad latinoamericana.	Aprendizaje Esperado N°23: Conocer, comprender y comparar diferentes posturas ideológicas o estéticas en obras literarias y/o cinematográficas específicas
Habilidades específicas: Reconocer, comparar, escribir, comprender.	
Actividades clave: -Lluvia de ideas del concepto identidad Latinoamericana en base a una investigación previamente realizada por los alumnos. -Lectura y comparación de textos (multimodales y argumentativos) -Escritura de un breve texto argumentativo (ensayo)	

Contenidos: Identidad Latinoamericana		
Momento	Interacción dialógica	Recursos
Inicio Tiempo: 15 min	<p>Las y los estudiantes junto a la profesora, realizan una lluvia de ideas en torno al concepto de identidad latinoamericana. A continuación, en la pizarra cada estudiante escribe una palabra o término que se relacione con el concepto de identidad latinoamericana según sus conocimientos previos, para finalmente escribir y construir una definición que se ajuste de manera precisa a su significado.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, data, parlantes, computador, plumones, borrador.</p>
Desarrollo Tiempo: 60 min	<p>Las y los estudiantes ven y escuchan la canción <i>Latinoamérica</i> de Calle 13, para responder las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Cuál es la realidad social en la cual se enmarca el video? - ¿Qué características puedes identificar del espacio de América Latina? - ¿Qué características de la identidad latinoamericana se encuentran en la canción? - ¿Puedes inferir alguna concepción del sujeto latinoamericano a través de la canción, de ser así, ¿cuál o cuáles? <p>Luego de esta actividad, para tener otra perspectiva de identidad latinoamericana, las y los estudiantes realizan lectura sostenida del texto <i>Es importante leer hoy</i>, para hacer un cuadro comparativo entre el texto y la canción.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz</p> <p>Recursos virtuales video de la canción <i>Latinoamérica</i> (2010) de Calle 13</p> <p>Recursos impresos (texto <i>Es importante leer hoy</i> (2008), prólogo de set de cuentos latinoamericanos de Lorena Díaz & Fidel Sepúlveda)</p> <p>Recursos espaciales: aula común</p>
Cierre Tiempo: 15 min	<p>Para finalizar las y los estudiantes escriben un breve texto ensayístico en donde manifiestan su postura frente a la identidad latinoamericana, puede ser sobre una realidad latinoamericana en particular o sobre algo que los represente o con lo que sientan identificados.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz.</p> <p>Recursos espaciales: aula común</p>

Planificación clase N° 2: El sueño migrante

<p>Objetivo de aprendizaje: Identificar los componentes (culturales, religiosos, étnicos, etc.) de la sociedad chilena frente al problema de la población migrante en el país y la discriminación racial existente.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N° 20: Comprender, analizar e interpretar, obras cinematográficas que supongan un aporte relevante a la cultura.</p>	
<p>Habilidades específicas: Identificar, analizar y comprender.</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conversa crítica en torno a la discriminación racial. - Actividad de preguntas personales escritas, respecto al tráiler “Perro bomba” - Actividad lúdica a través de una dinámica con lana a base del concepto de migración latinoamericana. 		
<p>Contenidos: Migración y discriminación racial como parte de la identidad latinoamericana.</p>		
Momento	Interacción dialógica	Recursos
<p>Inicio</p> <p>Tiempo: 20 min</p>	<p>Las y los estudiantes ven una breve noticia sobre la realidad inmigrante en Chile, específicamente el sueño haitiano, comentan con la profesora percepciones y emiten su opinión frente a la discriminación racial presente en la noticia y en nuestra sociedad. Frente a lo anterior, los estudiantes responden si es que alguna vez se han sentido discriminados de alguna manera y cuál es la razón que creen hay detrás de tal acción.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador.</p> <p>Recursos audiovisuales: data, computador, parlantes</p> <p>Recursos virtuales video: noticia de T13 que expone y explica la realidad de los inmigrantes en Chile, http://www.t13.cl/videos/nacional/video-inmigracion-sueno-chileno)</p> <p>Recursos espaciales: aula común</p>

<p>Desarrollo</p> <p>Tiempo: 50 min</p>	<p>Las y los estudiantes ven una reseña crítica y tráiler de <i>Perro Bomba</i> (2018), una película chilena que enmarca la realidad inmigrante haitiana, luego se responden las siguientes preguntas enfocadas al fenómeno migratorio desarrollado en Latinoamérica.</p> <p>Indicadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Cómo podríamos explicar la elección del título? - ¿Cuál crees tú que es el tema central del largometraje <i>Perro Bomba</i>? - ¿Qué características psicológicas aparentemente representa el protagonista? - ¿Qué conflicto social enmarca la película dentro de América Latina? - ¿Qué sentido tiene haber hecho una película así para su autor? - ¿Qué valor tiene la película para nosotros? 	<p>Recursos virtuales video: reseña crítica y tráiler de <i>Perro Bomba</i> (2018) http://www.t13.cl/video-s/nacional/video-inmigracion-sueno-chileno)</p> <p>Recursos materiales módulo, lápiz.</p>
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 20 min</p>	<p>Las y los estudiantes realizan una actividad lúdica final para verificar los aprendizajes de migración, específicamente haitiana, la cual consiste en ir sacando tarjetas que contengan palabras relacionadas a la migración, por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - racismo, trasladarse, idioma, culturas, etnia, tradición, visa, legal, ilegal, permanencia, trabajo, familia, hogar, interculturalidad, multiculturalidad e integración, <p>y a medida que van realizando sus comentarios en torno a algunos de estos conceptos, van lanzando una lana entre los compañeros sin soltar el hilo, y así interpretar el concepto de migración en Latinoamérica.</p>	<p>Recursos materiales: lana, ficha palabras claves</p>

Planificación clase N° 3: La discriminación racial

Objetivo de aprendizaje: Comprender características culturales y lingüísticas del relato negro.	Aprendizaje Esperado N°22: Conocer, comprender y comparar diferentes posturas ideológicas o estéticas en obras literarias y/o cinematográficas específicas.	
Habilidades específicas: Comprender, conocer y comparar.		
Actividades clave: -Ven el tráiler <i>Pelo Malo</i> (2013) -Leen y analizan los poemas <i>Negro Bembón</i> (1930) y <i>Cuaderno de un retorno al país natal</i> (1939) -Responden a la pregunta de metacognición		
Contenidos: Identidad Latinoamericana/ Vanguardias, negrismo y negritud.		
Momento	Interacción dialógica	Recursos
Inicio Tiempo: 15 min	Las y los alumnos ven el tráiler de <i>Pelo Malo</i> (2013), para luego responder las siguientes preguntas: - ¿Cuál es el problema/conflicto que se puede evidenciar en el tráiler?, ¿a través de qué características puedes inferir esto? - ¿Qué reflexión puedes establecer en relación a la apariencia física del protagonista y la relación con su madre? - ¿En relación al ambiente psicológico donde vive el protagonista, qué características puedes identificar que afecten de forma negativa al desarrollo del personaje?	Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador. Recursos audiovisuales: data, computador, parlantes. Recursos virtuales: tráiler de la película <i>Pelo Malo</i> (2013) https://www.youtube.com/watch?v=Vnib-mGi6ic Recursos espaciales: aula común
Desarrollo Tiempo: 60 min	Las y los estudiantes, realizan lectura sostenida en conjunto con la profesora, sobre dos poemas: el primero de Nicolás Guillén, <i>Negro Bembón</i> (1930), y el segundo un fragmento del poema de Aimé Césaire, <i>Cuaderno de un retorno al país natal</i> (1939), para realizar un cuadro comparativo con los siguientes criterios: 1.- Tema central 2.- Temple de ánimo	Recursos impresos: Poemas: <i>Negro Bembón</i> (1930) y <i>Cuaderno de un retorno al país natal</i> (1939) Recursos materiales: módulo, lápiz. Recursos espaciales: aula común.

	<p>3.- Conflicto social</p> <p>4.- Propósito del narrador</p> <p>5.-Tópico literario</p> <p>Luego las y los estudiantes realizan una actividad dinámica donde en grupos de 4 a 5 integrantes hacen una breve recreación en relación al conflicto social establecido en el cuadro. Este conflicto debe ser llevado a una situación particular de la actual sociedad chilena, considerando el contexto migrante.</p>	
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 15 min</p>	<p>Para finalizar la clase, los y las estudiantes realizan un ejercicio de metacognición, respondiendo a la pregunta ¿ cuál o cuáles son los obstáculos o dificultades que se les han presentado para conocer y comprender a la cultura negra y migrante como parte de la identidad latinoamericana?</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>

Planificación clase N° 4: La herencia afroamericana

<p>Objetivo de aprendizaje: Conocer la cultura y raíz de Latinoamérica, reconociendo las tradiciones y cultura africana como parte de ella.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N° 21: Analizar e interpretar, comparando y contrastando, dos obras literarias de cualquier época y del mismo o de diferente género., respecto de, por ejemplo, sus temas, personajes, ambientes, registro, uso de figuras literarias y formas de representar la realidad.</p>	
<p>Habilidades específicas: Comprender, analizar, inferir e interpretar</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Conversa y reflexión en cuanto a la identidad latinoamericana y su componente africano. - Actividades en torno a las obras: Cuento moderno: <i>Abnegación de Yamadu</i>, de Blaise Cendrars y <i>El reino de este mundo</i>, de Alejandro Carpentier (contextualización histórica de la obra) - Retroalimentación de actividades y reflexión crítica en cuanto a la temáticas de las obras y la situación de la sociedad actual en Chile frente a la migración. 		
<p>Contenidos: Identidad Latinoamericana/ Realismo maravilloso</p>		
Momento	Interacción dialógica	Recursos
<p>Inicio</p> <p>Tiempo: 15 min</p>	<p>Se contextualiza sobre el proceso de colonización en América Latina y la influencia de africanos en el continente a través del video <i>La Herencia Africana en América</i> (2017). Luego se genera un diálogo, en conjunto con las y los estudiantes en relación al tema de los afrodescendientes en Latinoamérica y en Chile, y las costumbres y tradiciones que podemos observar que se han expresado en la sociedad, además de inferir cuál es la influencia que han tenido en nuestro país a través de su cultura.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador.</p> <p>Recurso audio-visuales: data, computador, parlantes.</p> <p>Recursos virtuales: video de contextualización sobre la llegada de los esclavos africanos en américa https://www.youtube.com/watch?v=1ApMBrMjhlI</p> <p>Recursos espaciales: aula común</p>

<p>Desarrollo</p> <p>Tiempo: 60 min</p>	<p>Las y los estudiantes leen un fragmento del Cuento moderno <i>Abnegación de Yamadu</i> (1982), del autor Blaise Cendras, y en contraste con la obra domiciliaria <i>El reino de este mundo</i> (1949), escrita por Alejandro Carpentier, y una pequeña contextualización de esta, se realizan las siguientes actividades:</p> <p>1.- Comparando ambas obras deben completar un cuadro con lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) argumento de la obra b) ambiente físico de la obra c) contexto de producción d) personaje(s) principal(s) e) visión de mundo y de la humanidad f) creencias y valores éticos <p>2.- Realizar y escribir un comentario crítico a partir de la reflexión de ambas obras leídas. Este comentario debe contener los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) contexto de ambas obras b) similitudes y diferencias entre ambas obras c) reflexión sobre lo acontecido y la semejanza con la sociedad actual. <p>Máximo 2 planas, en donde debe existir una introducción, un desarrollo y una conclusión.</p>	<p>Recursos impresos: fragmento: <i>Abnegación de Yamadu</i> (1980) y contextualización histórica de la obra: <i>El reino de este mundo</i> (1949)</p> <p>Recursos materiales: cuaderno, lápiz.</p>
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 15 min</p>	<p>Las y los estudiantes, realizan la lectura de la crítica escrita, comentando además puntos de la actividad 1, reflexionando en cuanto a la temática de ambos textos, y las similitudes y diferencias que se encuentran con la sociedad chilena de hoy en día, y las herencias culturales de los africanos en América.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz, pizarra, plumones, borrador.</p>

Planificación clase N° 5: Visiones de mundo afrodescendiente

<p>Objetivo de aprendizaje: Interpretar las visiones de mundo presentes en las expresiones artísticas de la cultura afro.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N°21: Analizar e interpretar, comparando y contrastando, dos obras literarias de cualquier época y del mismo o diferente género, respecto de, por ejemplo, sus temas, personajes, ambientes, registro, uso de figuras literarias y formas de representar la realidad.</p>	
<p>Habilidades específicas: Identificar, evaluar, escribir, crear</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Ven el fragmento de la danza Yoruba. -Análisis de los poemas <i>Cántico a los pigmeos</i> y <i>Lejos de los días pasados</i>. -Creación artística de poema o canción. 		
<p>Contenidos: Identidad Latinoamericana/Danza afro/Visiones de mundo/ Estética</p>		
<p>Momento</p>	<p>Interacción dialógica</p>	<p>Recursos</p>
<p>Inicio</p> <p>Tiempo: 20 min</p>	<p>Las y los estudiantes aprecian un fragmento de un video en donde aparece la explicación de una danza afro de los negros Yoruba o Regla de Ocha. Luego para que los y las estudiantes puedan interpretar más elementos de la danza afro, se les presenta la teoría de la <i>Historia de las seis ideas</i> (1987), del filósofo Wladyslaw Tatarkierwicz. Luego se comentan algunas percepciones del video, mediante las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿En comparación a las danzas que conoces de Chile, ¿qué opinas del baile yoruba? - ¿Crees que estéticamente cumple su función? - ¿Qué elementos puedes recoger del video como fundamentales para comprender la religión yoruba? -¿Qué elementos consideras extraños o lejanos de tu comprensión? 	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador.</p> <p>Recursos audiovisuales: data, computador, parlantes.</p> <p>Recursos virtuales: vídeo de la danza afro Yoruba https://www.youtube.com/watch?v=Vnib-mGi6ic</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>

<p>Desarrollo</p> <p>Tiempo: 45 min</p>	<p>Las y los alumnos realizan el análisis de los siguientes poemas: <i>Cántico de los pigmeos</i> (1980), de Blaise Cendras, y <i>Lejos de los días pasados</i> (1969), del autor Aimé Césaire. Donde tendrán que identificar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Temas abordados - Caracterización y funciones de los personajes - Visiones de mundo y de la humanidad - Creencias y valores éticos y estéticos - Tratamiento dado a los temas - Recursos lingüísticos utilizados - Forma de representar la realidad 	<p>Recursos impresos: Poemas: <i>Cántico de los pigmeos</i> (1980), Blaise Cendras, y <i>Lejos de los días pasados</i> (1969), Aimé Césaire.</p> <p>Recursos materiales: módulo, lápiz.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 25 min</p>	<p>Para finalizar las y los estudiantes, en grupos de 4 a 5 integrantes crean un fragmento de una canción o poema que plasme la cosmogonía mapuche.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz, pizarra, plumones, borrador.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>

Planificación clase N° 6: El nacimiento de la Venus afro

<p>Objetivo de aprendizaje: Comparar dos figuras femeninas, identificando los puntos de encuentro y desencuentro para apreciar la igualdad mediante la diferencia.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N°25: Conocer, comprender y comparar diferentes posturas ideológicas o estéticas en obras literarias y/o cinematográficas específicas.</p>	
<p>Habilidades específicas: Comparar conocer, comprender, identificar, diferenciar.</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Identifican características sustanciales de la mulata y la negra en el poema <i>Mulata</i> (1930). -Comparan dos pinturas <i>El nacimiento de Venus</i> y la adaptación de una Venus negra. -Realizan una descripción o dibujo de la mujer chilena actual. 		
<p>Contenidos: Identidad Latinoamericana/ Estética</p>		
<p>Momento</p>	<p>Interacción dialógica</p>	<p>Recursos</p>
<p>Inicio Tiempo: 30 min</p>	<p>Las y los estudiantes, junto a la profesora, realizan lectura sostenida del poema <i>Mulata</i> (1930) de Nicolás Guillén y un fragmento del poema <i>Mujer Negra</i> (2010) de Leopoldo Sédar, para identificar los rasgos más característicos de la negra y de la mulata, entendiendo que ambas figuras femeninas tienen ciertas semejanzas, pero son diferentes. Para aquello responden las siguientes preguntas: - ¿Cuál es la diferencia fundamental entre la negra y la mulata que se presenta en el poema? - ¿Qué relación existe entre la mulata y la negra? -Si tuvieras que escoger a una de las dos para identificarte, ¿a cuál elegirías y por qué? Fundamenta tu respuesta. -¿Qué sentimientos puedes interpretar del hablante lírico en <i>Mulata</i> y <i>Mujer Negra</i>?</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador. Recursos impresos: poema <i>Mulata</i> (1930) de Nicolás Guillén y fragmento del poema <i>Mujer Negra</i> (2010) de Leopoldo Sédar. Recursos espaciales: aula común</p>
<p>Desarrollo Tiempo: 45 min</p>	<p>Las y los estudiantes recuerdan lo visto sobre la teoría de Wladyslaw Tatarkierwicz sobre la <i>Historia de las seis ideas</i> (1987) relacionada con la estética. Luego las y los estudiantes aprecian dos</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador.</p>

	<p>pinturas, una es la tradicional y original obra de Sandro Botticelli, <i>El nacimiento de Venus</i> (1486), y la otra es una adaptación de la artista afrocubana Harmonia Rosales con <i>El nacimiento de la Venus negra</i>. Posteriormente realizan un cuadro comparativo con los siguientes criterios:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Mensaje central de la pintura -Propósito del artista -Aspectos relevantes que dan a entender la intención -Colores y formas utilizadas -Historia de las seis ideas de Wladyslaw Tatarkierwicz en cuanto a la teoría estética. 	<p>Recursos audiovisuales: data, computador, parlantes.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 15 min</p>	<p>Las y los estudiantes realizan una descripción o dibujo, recogiendo las características que ellos creen que tiene la mujer chilena de la sociedad actual, argumentando donde se encuentran las seis ideas de la estética.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>

Planificación clase N° 7: ¡Manos a la computadora!

<p>Objetivo de aprendizaje: Evaluar la importancia de obras de los escritores de ascendencia africana e identificar el aporte cultural que realizan en la sociedad chilena de hoy.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N°25: Escribir textos multimodales que se caractericen por: informar sobre un tema previamente investigado, emplear adecuadamente programas informáticos, integrar al menos información visual y verbal, tener una estructura no lineal coherente y fácil de seguir.</p>	
<p>Habilidades específicas: Identificar, evaluar, escribir, crear</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Trabajo en la sala de computación -Creación de PPT -Selección de la información 		
<p>Contenidos: Identidad Latinoamericana</p>		
<p>Momento</p>	<p>Interacción dialógica</p>	<p>Recursos</p>
<p>Inicio Tiempo: 15 min</p>	<p>Las y los estudiantes prestan atención a las instrucciones del trabajo expositivo que la profesora está explicando, realiza un sorteo en donde a cada estudiante se le da a conocer cuál es la obra y el autor que investigará para desarrollar un Power Point con texto e imágenes llamativas para su audiencia. Los sorteos tienen a Carpentier, Cendras, Aimé, Guillén, pero con diferentes cuentos, poemas, o leyendas.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, pizarra, plumones, borrador. Recursos espaciales: aula común</p>
<p>Desarrollo Tiempo: 60 min</p>	<p>Los y las estudiantes se dirigen a la sala de computación a investigar el contexto de producción y de recepción de la obra que se les fue encomendada para hacer una organización gráfica del contenido en un PPT, y así compartir con el curso una breve biografía del autor y una contextualización, evidenciando por qué creen que es relevante lo que quien escribe</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz. Recursos audiovisuales: computador Recursos espaciales: sala de computación.</p>

Cierre Tiempo: 15 min	Las y los estudiantes regresan a su sala y brevemente la profesora dialoga con los estudiantes para conocer qué fue lo más relevante y pertinente que encontraron sobre las obras y los autores, ya que la clase siguiente deberán presentar en material.	Recursos materiales: módulo, lápiz. Recursos espaciales: aula común..
--	---	--

Planificación clase N° 8: Exposición afrodescendiente

<p>Objetivo de aprendizaje: Evaluar la importancia de obras de los escritores de ascendencia africana e identificar el aporte cultural que realizan en la sociedad chilena de hoy.</p>	<p>Aprendizaje Esperado N°25: Escribir textos multimodales que se caractericen por: informar sobre un tema previamente investigado, emplear adecuadamente programas informáticos, integrar al menos información visual y verbal, tener una estructura no lineal coherente y fácil de seguir.</p>	
<p>Habilidades específicas: Identificar, evaluar, escribir, crear</p>		
<p>Actividades clave:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Trabajo en la sala de computación -Creación de PPT -Selección de la información 		
<p>Contenidos: Identidad Latinoamericana</p>		
Momento	Interacción dialógica	Recursos
<p>Inicio</p> <p>Tiempo: 10 min</p>	<p>Las y los estudiantes comienzan a preparar e instalar los ppt. y los materiales (físicos y audiovisuales) que necesiten para comenzar sus exposiciones.</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz.</p> <p>Recursos audiovisuales: computador, data, parlantes, ppt.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>
<p>Desarrollo</p> <p>Tiempo: 70 min</p>	<p>Los y las estudiantes salen en orden de grupos a exponer sobre sus obras elegidas. Son evaluados mediante una rúbrica y retroalimentados por la profesora, mediante los siguientes criterios:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Creación ppt. - Selección contenido. - Selección autor. - Selección obra. 	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz.</p> <p>Recursos audiovisuales: computador, data, parlantes, ppt.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Material complementario. - Estructura - Exposición oral. 	<p>Recurso impreso: rúbrica.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>
<p>Cierre</p> <p>Tiempo: 10 min</p>	<p>Luego de finalizar las exposiciones, las y los estudiantes, en conjunto con la profesora realizan una autoevaluación con los siguientes indicadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participé activamente en las clases, poniendo atención y realizando las actividades del módulo didáctico. - Asistí regularmente a clases, y de no ser así me puse al día con la materia y en la ejecución del módulo didáctico. - Fui tolerante respecto a las perspectivas distintas de las mías, respetando turno de habla. - Presté atención a las exposiciones, con la intención de tomar apuntes, comprender y comentar críticamente. <p>Luego de esto y para finalizar la unidad, las y los estudiantes forman un círculo para comentar la unidad respondiendo a las siguientes preguntas: ¿te gustó la unidad?, ¿qué fue lo que más te llamó la atención?, ¿qué opinas ahora sobre la identidad latinoamericana? y ¿cómo enfrentamos como país y sociedad chilena la migración y discriminación?</p>	<p>Recursos materiales: módulo, lápiz, plumones, borrador.</p> <p>Recursos espaciales: aula común.</p>

8.3 Breve Antología: poesías y cuentos.

8.3.1.- Motivos de son / Nicolás Guillén

Negro Bembón

¿Po qué te pone tan brabo,
cuando te disen negro bembón,
si tiene la boca santa,
negro bembón?

Bembón así como ere
tiene de to;
Caridá te mantiene,
te lo da to.

Te queja todavía,
negro bembón;
sin pega y con harina,
negro bembón,
majagua de dri blanco,
negro bembón;
sapato de do tono,
negro bembón...

Bembón así como ere,
tiene de to;
Caridá te mantiene,
te lo da to.

Mulata

Ya yo me enteré, mulata,
mulata, ya sé que dise
que yo tengo la narise
como nudo de cobbata.

Y fíjate bien que tú
no ere tan adelantá,
poqqe tu boca e bien grande,
y tu pasa, colorá.

Tanto tren con tu cueppo,
tanto tren;
tanto tren con tu boca,
tanto tren;
tanto tren con tu sojo,
tanto tren.

Si tú supiera, mulata,
la veddá,
¡que yo con mi negra tengo,
y no te quiero pa na!

Un son para niños antillanos

Por el Mar de las Antillas
anda un barco de papel:
Anda y anda el barco barco,
sin timonel.

De La Habana a Portobelo,
de Jamaica a Trinidad,
anda y anda el barco barco
sin capitán.

Una negra va en la popa,
va en la proa un español:
Anda y anda el barco barco,
con ellos dos.

Pasan islas, islas, islas,

muchas islas, siempre más;
anda y anda el barco barco,
sin descansar.

Un cañón de chocolate
contra el barco disparó,
y un cañón de azúcar, zúcar,
le contestó.

¡Ay, mi barco marinero,
con su casco de papel!
¡Ay, mi barco negro y blanco
sin timonel!

Allá va la negra negra,
junto junto al español;
anda y anda el barco barco
con ellos dos.

Caña

El negro
junto al cañaveral.

El yanqui
sobre el cañaveral.

La tierra
bajo el cañaveral.

¡Sangre
que se nos va!

Problemas del subdesarrollo

Monsieur Dupont te llama inculto,
porque ignoras cuál era el nieto

preferido de Víctor Hugo.

Herr Müller se ha puesto a gritar,
porque no sabes el día
(exacto) en que murió Bismark.

Tu amigo Mr. Smith,
inglés o yanqui, yo no lo sé,
se subleva cuando escribes shell.
(Parece que ahorras una ele,
y que además pronuncias shel.)

Bueno ¿y qué?
Cuando te toque a ti,
mándales decir cacarajícara,
y que donde está el Aconcagua,
y que quién era Sucre,
y que en qué lugar de este planeta
murió Martí.

Un favor:
Que te hablen siempre en español.

8.3.2.- Antología negra/ Blaise Cendrars

2. Leyenda de los orígenes

—¡Verán lo que me contó mi padre, el cual lo sabía por el suyo, y lo sabía desde hace mucho tiempo, mucho tiempo, desde el principio!

En el origen de las cosas, en el origen mismo, cuando no existía nada, ni hombres, ni animales, ni plantas, ni cielo, ni sol, ni tierra, nada, nada, nada, Dios ya existía, y se llamaba Nzamé... Y a los tres que son Nzamé nosotros les llamamos Nzamé, Mebere y Nkwa. Y en el comienzo Nzamé hizo el cielo y la tierra, y se reservó el cielo para sí. Entonces, sopló sobre la tierra, y por la acción del soplo nacieron la tierra y el agua, cada una por su lado.

Nzamé hizo todas las cosas: el Cielo, la Luna, las estrellas, los animales, las plantas, todo. Y cuando hubo acabado todo lo que nosotros vemos ahora, llamó a Mebere y Nkwa y les mostró su obra.

—¿Está bien todo lo que he hecho? —les preguntó.

—Sí, lo has hecho bien —fue la respuesta.

—¿Queda aún alguna otra cosa por hacer?

Y Mebere y Nkwa le respondieron:

—Vemos muchos animales; pero no vemos a su jefe. Vemos muchas plantas; pero no vemos a su amo.

Y para dar un amo a todas las cosas, designaron, entre las criaturas, al elefante, por su sensatez; al tigre, por su fuerza y astucia; al mono por su malicia y agilidad.

Pero Nzamé quiso hacer algo aún mejor, y entre ellos tres hicieron una criatura casi a su semejanza: el uno le dio la fuerza; el otro, el poderío; el tercero, la hermosura. Luego, los tres:

—Toma la tierra —le dijeron—. De ahora en adelante eres dueño de todo lo que existe. Como nosotros, tienes la vida; todas las cosas se te someten. Tú eres el dueño.

Nzamé, Mebere y Nkwa regresaron a su morada en lo alto, y la nueva criatura se quedó sola aquí abajo, y todo le obedecía.

Pero entre todos los animales el elefante siguió siendo el primero, el tigre ocupó el segundo puesto y el mono el tercero, porque ellos eran los que Mebere y Nkwa habían elegido al principio.

Nzamé, Mebere y Nkwa llamaron al primer hombre Fan, que quiere decir: la fuerza.

Ufano de su poder, de su fuerza y de su hermosura, porque aventajaba en estas tres cualidades al elefante, al tigre y al mono; orgulloso de vencer a todos los animales, esta primera criatura se echó a perder: se convirtió en un ser vanidoso, no quiso adorar a Nzamé y lo despreciaba:

Yeyé, oh, la, yeyé.

Dios en lo alto, el hombre en la tierra.

Yeyé, oh, la, yeyé.

Dios es Dios.

El hombre es el hombre.

Cada uno en casa, cada cual en su casa.

Dios oyó el cántico, y prestó oídos:

—¿Quién canta?

—¡Busca, busca! —respondió Fan.

—¿Quién canta?

—Yeyé, oh, la, yeyé.

—¿Quién canta, pues?

—¡Eh! ¡Soy yo! —gritó Fan.

Dios, muy colérico, llamó a Nzalan, el Trueno.

—¡Nzalan, ven!

Y acudió Nzalan haciendo gran ruido: ¡Buu, buu, buu! Y el fuego del cielo abrasó el bosque. Comparado con tal fuego, el incendio de una plantación es la llama de una astilla. ¡Fii, fii, fii!, todo llameaba. La tierra estaba, como hoy, cubierta de bosques; los árboles ardían, las plantas, los bananeros, el manioc, el cacahuete, todo se secaba; bestias, pájaros, peces, todo fue destruido, todo estaba muerto; pero, por desgracia, al crear al primer hombre, Dios le había dicho: «No morirás. Lo que Dios da no lo quita.» El primer hombre se quemó; lo que fue de él, no lo sé. Vivo está; pero, ¿dónde? Mis antepasados no me han dicho lo que fue de él; no sé nada; esperen un poco.

Pero Dios vio la tierra, toda negra, sin nada de nada, ociosa; le dio vergüenza y quiso hacer algo mejor. Nzamé, Mebere y Nkwa tuvieron consejo en su cabaña e hicieron así: sobre la tierra negra, cubierta de carbón, echaron una nueva capa de tierra; brotó un árbol, creció, creció más, y cuando una de sus semillas caía al suelo, nacía un árbol nuevo; cuando una hoja se desprendía, crecía, crecía, empezaba a caminar, era un animal, un elefante, un tigre, un antílope, una tortuga, todos, todos. Cuando una hoja caía al agua, nadaba, y era un pez, una sardina, un mujol, un cangrejo, una ostra, una almeja, todos, todos. La tierra volvió a ser lo que había sido, lo que es hoy todavía. Y la prueba, hijos míos, de que mis palabras son ciertas es que si cavan en ciertos sitios la tierra, y a veces, incluso, encima, encontrarán una piedra dura, negra, pero que se rompe; échেনla a la lumbre, y la piedra arde. Esto lo saben perfectamente:

El silbato resonó,

el elefante vino.

Gracias al elefante.

Estas piedras son los restos de los antiguos bosques quemados.

Mientras tanto, Nzamé, Mebere y Nkwa celebraban consejo:

—Hace falta un jefe para mandar a los animales —dijo Mebere.

—Pues sí, hace falta uno —dijo Nkwa. —Verdaderamente —repuso Nzamé—, reharemos un hombre, un hombre como Fam: las mismas piernas, los mismos brazos, pero le volveremos la cabeza y verá la muerte.

Y así se hizo. Aquel hombre, amigos míos, era como ustedes y como yo.

A este hombre, que fue aquí abajo el primer hombre, padre de todos nosotros, Nzamé lo llamó Sekumé; pero Dios no quiso dejarlo solo. Le dijo: hazte una mujer con un árbol. Sekumé se hizo una mujer, que echó a andar, y la llamó Mbongwé.

Al fabricar a Sekumé y a Mbongwé, Nzamé los compuso de dos partes: una exterior, la que llaman Gnul, cuerpo, y otra que vive dentro del Gnul y que todos llamamos Nsissim.

Nsissim es lo que produce la sombra; la sombra y Nsissim son la misma cosa; es Nsissim quien hace vivir a Gnul, Nsissim va a pasearse de noche cuando dormimos; Nsissim se va cuando el hombre muere; pero Nsissim no muere. ¿Sabes dónde se aloja mientras está en el Gnul? En el ojo. Sí; habita en el ojo: ese puntico brillante que ven en medio, es Nsissim.

La estrella en lo alto,

el fuego abajo.

El ascua en el hornillo,

el alma en el ojo.

Nube, humo y muerte.

Sekumé y Mbongwé vivían aquí felices y tuvieron tres hijos, que llamaron: al primero, Nkure (el tonto, el malo); Bekalé, al segundo (el que no piensa en nada), y este llevó a costas a Mefere, el tercero (o sea, el bueno, el capaz.) Tuvieron también hijas, ¿cuántas?, yo no sé, y ellos tres tuvieron también hijos, y estos, a su vez, otros hijos. Mefere es el padre de nuestra tribu; los otros, los de las demás.

A todo esto, Dios había encerrado bajo tierra a Fan, el primer hombre, y con una peña de tamaño descomunal tapó el boquete. ¡Ah!, pero el pícaro Fam escarbó durante mucho tiempo, mucho tiempo, y un buen día salió fuera. ¿Quién había ocupado su puesto? Los otros hombres. ¿Quién se encolerizó contra ellos? Fan. ¿Quién trata siempre de hacerles daño? Fan. ¿Quién se esconde en la selva para matarlos, o bajo el agua para hacer zozobrar su piragua? Fan, el famoso Fan. ¡Silencio! Nohablemos tan alto, quizás esté por ahí escuchando:

Permanezcan en silencio,

fan nos escucha.

Para dañar al hombre.

Permanezcan callados.

Después, a los hombres que había creado, Dios les dio una ley. Llamó a Sekumé, Mbongwé y sus hijos, los llamó a todos, chicos y grandes, grandes y chicos:

—Estas son las leyes que les doy para el porvenir, y que obedecerán:

»No robareis dentro de vuestra tribu.

»No mataréis a los que no os hayan hecho mal.

»No iréis a comeros a otros por las noches.

»Es todo cuanto les pido; vivan en paz en sus aldeas. Los que sigan mis mandamientos serán recompensados, yo les daré su paga; a los otros los castigaré. Así.

Cómo castiga Dios a los que no lo escuchan, van a saberlo:

Después de muertos, andan errantes de noche, padeciendo y gritando, y cuando las tinieblas envuelven la tierra, a la hora del miedo, entran en las aldeas, matan o hieren a los que encuentran, y les hacen todo el daño que pueden.

En su honor se baila la danza fúnebre kedzam-kedzam, pero de nada sirve. Les llevan, sobre un dí, los mejores platos; comen y ríen, pero de nada sirve. Y cuando se han muerto todos sus conocidos, entonces y sólo entonces, escuchan a Ngofio, el pájaro de la muerte;

enseguida se ponen muy flacos, muy flacos, ¡y al fin mueren! ¿Que adónde van, hijos míos? Ustedes lo saben igual que yo: antes de pasar el gran río, permanecen mucho tiempo, mucho tiempo, sobre una piedra grande y lisa: sienten frío, mucho frío, ¡brrr!...

El frío y la muerte, la muerte y el frío.

Quiero cerrar la oreja.

El frío y la muerte, la muerte y el frío.

Miserias, ¡oh, madre mía!

Y cuando todos los desgraciados Bekun han pasado, Nzamé los encierra durante mucho tiempo, mucho tiempo, en el Ototolán, bla mansión mala, donde se ven miserias y miserias...

En cuanto a los buenos, se sabe que, después de muertos, vuelven a las aldeas, pero están bien con los hombres; la fiesta de los funerales, la danza del duelo, alegra su corazón. Por las noches vuelven junto a los que han conocido y amado, ponen ante sus ojos sueños agradables, les dicen lo que hay que hacer para vivir mucho, adquirir grandes riquezas, tener mujeres fieles (¿están oyendo bien, ustedes, los de la puerta?), tener muchos hijos y matar numerosos animales en las cacerías. Fue de este modo que supe yo, amigos míos, la llegada del último elefante que maté.

Y cuando todos sus conocidos han muerto, entonces y sólo entonces, oyen a Ngofio, el pájaro de la muerte, y enseguida se ponen muy gordos, muy gordos, incluso demasiado gordos, ¡y al fin mueren! ¿Que adónde van, hijos míos? Ustedes lo saben al igual que yo. Dios se los lleva a lo alto y los coloca con él en la estrella de la tarde. Desde allí nos miran, nos ven, se alegran cuando festejamos su recuerdo, y lo que hace a la estrella tan brillante son los ojos de todos esos muertos.

Aquí tienen lo que mis mayores me enseñaron, y a mí, Ndumenba, fue mi padre Mba quien me lo enseñó, el cual lo aprendió de su padre, y el primero yo no sé de dónde lo aprendió, yo no estaba allí.

5. Por qué fue poblado el Mundo

Abasi se levantó, tomó asiento, creó todas las cosas superiores, todas las cosas inferiores: el agua, la selva, el río, las fuentes, los animales de la selva; creó infinidad de cosas en el Mundo entero. Pero no creó al hombre.

Todos los hombres habitaban en lo alto, con Abasi. En ese momento no existía ningún hombre en este bajo Mundo: sólo existían los animales de la selva, los peces que están en el agua, los pájaros que vemos en el aire y otros muchos seres que no es necesario enumerar. Pero el hombre no existía en el bajo Mundo. Todos los hombres estaban en el destierro, habitaban con Abasi en su aldea. Cuando Abasi se sentaba y comía, se juntaban a él y a Altai.

Por fin, Altai llamó; Abasi respondió, y ella le dijo:

—La situación, tal como está, no es buena. Tú posees la tierra que existe ahí, tú posees el cielo que ellos comparten con nosotros, tú has creado un sitio a propósito para estar en él, pero, si no colocas en él a los hombres, estará mal hecho. Busca un medio de colocar a los hombres en la tierra para que moren en ella y enciendan fuego de modo que el cielo se caliente, porque ahora hace aquí un frío considerable, debido a que no hay fuego en la tierra.

101. Cántico de los pigmeos

Grande es la selva, el viento es bueno.
 Adelante los Be-ku, el arco al brazo.
 Por aquí, por allá, por allá, por aquí.
 ¡Un cochino! ¡Quién mata al cochino?
 El Nku. —Más, ¿quién se lo come? — ¡Pobre Nku!
 Descuartizado, con todo. Saborearás las tripas...
 ¡Pan! Un elefante al suelo.
 ¿Quién lo ha matado? —El Nku.
 ¿Quién se llevará los colmillos? —¡Pobre Nku!
 Derríbalo, con todo; te regalarán la cola...
 Sin casa, como los monos,
 ¿Quién recoge la miel? —El Nku.
 ¿Quién la lame hasta hincharse? —¡Pobre Nku!
 Recógela con todo, te dejarán la cera...
 Los Blancos están ahí, buenos Blancos.
 ¿Quién baila? —El Nku.
 ¿Pero quién se fumará el tabaco? ¡Pobre Nku!
 Siéntate, con todo, y tiende la mano.

104. Abnegación de Yamadu Habe

Hace cuatrocientos años aproximadamente, unos peules, bajando de Diadie, fundaron un pueblo llamado Bambero, que toma su nombre de una montaña vecina. El pueblo poco a poco adquirió importancia, y no tardó en contar 333 flechas o guerreros. Los tomaranké vieron con malos ojos la rápida prosperidad de los recién llegados, y movidos de envidia y codicia, les declararon la guerra.

Los peules eran muy pocos aún para resistir a tantos enemigos, pero, a pesar de ello, se determinaron a una resistencia encarnizada. Un morabito de Suyama Toran, que más tarde había de fundar el reino del Bundu, y que en aquel momento viajaba por el Alto Senegal para instruirse, llegó entonces a Bambero. Se llamaba Malick Sy. Propuso a los peules prepararles un grigris que les aseguraría la victoria, a pesar de su gran inferioridad numérica:

—Pero —añadió— deberán suscribir la condición que voy a ponerles...

—¡Habla! —dijeron los peules.

—La condición es esta: clavarán el grigris en la punta de una flecha. Al comenzar el combate, uno de ustedes, que yo me sé, miembro de la familia de Diadie, uno de sus conciudadanos más amado, disparará la flecha sobre el grueso de los enemigos. Morirá en el combate, pero, a ese precio les garantizo la victoria.

Todos se ofrecieron para el mortal honor, pero Malick Sy se mantuvo inquebrantable, hasta que se ofreció un joven llamado Mamadu o Yamadu.

Entonces declaró el morabito:

—Este es el hombre que yo esperaba.

—Bien está —dijo Yamadu a los peules—, pero puesto que me sacrifico para salvarlos, les pido que, a su vez, consientan ustedes en lo que pida.

Había allí cuatro tribus peules: los diallo, los diakhité, los sidibé, los sankaré. Todas dieron el consentimiento.

—El morabito —prosiguió Yamadu— ha dicho que por la virtud del talismán, moriré mañana por la salvación de mi raza. Estoy listo: pero tengo tres hijos: dos niños y una niña.

El primero es Sego Dohi, el segundo Mamadu Dohi, y la tercera, Sané Dohi. Queridos peules: se los confié, a ellos y a sus hijos. Pido que sus descendientes manden en los peules del Khasso. Deseo que puedan casarse con mujeres de vuestra raza. Por supuesto, hablo de mujeres libres y que puedan casarse sin infringir los preceptos de Alá.

Los peules, unánimes, declararon que se haría conforme a sus deseos.

El choque entre los malinké y los peules se produjo en la laguna de Tombi-Fara.

Al comenzar la acción, Yamadu Habé se precipita, flecha en mano, hasta el centro de los enemigos, y con ella los hiere. Ha peleado valientemente y no ha sucumbido hasta el momento en que los malinké se daban a la fuga. La predicción del morabito se cumplió por completo. La victoria quedó por los peules. Sus adversarios habían perdido a su rey, y su ejército fue aniquilado.

La paz quedó asegurada por muchos años, y los peules pagaron su deuda a los hijos del héroe. Los educaron convenientemente. Si envenenaron a Mamadu Dohi a causa de su arrogancia intolerable, hicieron rey a Sego Dohi en cuanto fue mayor, y mantuvieron a sus descendientes en el poder supremo.

De Sego Dohi descienden: Mojacé Sambala, jefe del Medin; Diurka Sambala, uno de los defensores de esta ciudad con Paul Holl; Kinty Sambala, aliado de Francia, y el intérprete Alfa Segá.

También desciende de él Hava Demba, que fue aliado del emir Abdul Rhady en la guerra del Diolof, en tiempos de Napoleón I.

8.3..3 Cuaderno de un retorno al país natal/ Aimé Césaire

Cuaderno de un retorno al país natal

1

Partir.

Así como hay hombres-hiena y hombres-pantera, yo
 seré un hombre-judío,
 un hombre cafre
 un hombre-hindú-de-Calcuta
 un-hombre-Harlem-sin-derecho-a-voto
 El hombre-hambre, el-hombre -insulto, el hombre-tortura
 se le podría
 prender en cualquier momento, molerlo a golpes-matarlo
 por completo
 sin tener que rendirle cuentas a nadie.

2

Un hombre judío
 un hombre-progom
 un perro de caza
 un pordiosero.

Pero, ¿es que puede uno matar el remordimiento, bello
 como la cara de sorpresa de una dama inglesa al encontrar
 en su sopa un cráneo de hotentote?

Yo reencontraría el secreto de las grandes comunicaciones
 y de las grandes combustiones. Diría tempestad, diría río.
 Diría ciclón. Diría hoja. Diría árbol, mejorarían todas las
 lluvias, me humedecerían todos los rocíos.

Me revolcaría como sangre frenética sobre la lenta corriente
 del ojo de las palabras,

en caballos locos, en niños tiernos, en toques de queda en vestigios
 de templo, en piedras preciosas, lo bastante lejos como para
 descorazonar a los menores.

Quien no me comprenda no comprenderá el rugido del tigre

3

Es mío

un hombre solo preso de blancura
 un hombre solo que desafía los gritos de la muerte
 blanca
 un hombre solo que fascina al gavilán blanco de la muerte

blanca

un hombre solo en la mar infecunda de la arena blanca
 es un viejecito que se eleva contra las aguas
 del cielo.

La muerte describe un círculo brillante encima de este hombre

la muerte brilla dulcemente sobre su cabeza

la muerte sopla en la caña madura de sus brazos

la muerte galopa en la prisión como un caballo blanco

la muerte luce en la sombra como los ojos de los gatos

la muerte hipa como el agua bajo las rocas

la muerte es un pájaro herido

la muerte decrece
 la muerte vacila
 la muerte es un paytura sombrío
 la muerte expira en una blanca balsa de silencio.

“... Y he aquí que de pronto fuerza y vida me acometen como un toro y la onda de vida rodea la papila del morro, y aquí están todas las venas y vénulas atareadas en la sangre nueva y el enorme pulmón de los ciclones que respira y el fuego atesorado de los volcanes y el gigantesco pulso sísmico que lleva el compás de un cuerpo vivo en mi firme incendio.

Y ahora que estamos de pie, mi país y yo, con los cabellos al viento y mi pequeña mano ahora en su puño enorme y la fuerza no está en nosotros sino por encima de nosotros, en una voz que barrena a la noche y a la audiencia como la penetración de una avispa apocalíptica. Y la voz dice que Europa durante siglos nos ha cebado de mentiras e hinchado de pestilencias, porque no es verdad que la obra del hombre haya terminado que no tengamos nada que hacer en el mundo que seamos unos parásitos en el mundo que basta que nos pongamos al paso del mundo pero la obra del hombre ha empezado ahora y falta al hombre conquistar toda prohibición inmovilizada en los rincones de su fervor y ninguna raza tiene el monopolio de la belleza, de la inteligencia, de la fuerza y hay sitio para todos en la cita de la conquista y ahora sabemos que el sol gira alrededor de nuestra tierra iluminando la parcela que ha fijado nuestra sola voluntad y que toda estrella que cae del cielo a la tierra a nuestra voz de mando sin límite.

Ahora poseo el sentido de las ordalías; mi país es “la lanza de noche” de mis antepasados bámbaras que se arruga y su punta huye desesperadamente hacia el astil si se la rocía con sangre de pollo y dice que es sangre de hombre lo que necesita su temperamento, grasa, hígado, corazón de hombre, no sangre de pollo.

Y yo busco para mi país no corazones de dátíl, sino corazones de hombre que, para entrar en las ciudades de plata por la gran puerta trapezoidal, golpeen la sangre viril, y mis ojos barren mis kilómetros cuadrados de tierra paternal y enumero las llagas con una especie de júbilo y las hacino una sobre otra como raras especies, y mi cuenta se alarga siempre con imprevistas acuñaciones de la bajeza.

Y aquí están aquellos que no se consuelan de no ser hechos a semejanza de Dios sino del diablo, aquellos que consideran que se es negro como se es dependiente de segunda clase: esperando mejorar y con la posibilidad de subir más alto; aquellos que capitulan ante sí mismos, aquellos que viven en el fondo de la mazmorra de sí mismos; aquellos que se envuelven con seudomorfosis orgullosa; aquellos que dicen a Europa: “Mire, yo sé cómo hacerle reverencias, cómo prestarle mis respetos, en suma, no soy diferente de usted; no haga caso de mi piel negra: me ha tostado el sol”.

Y hay el rufián negro, el áscari negro, y todos cebras se zarandean a su manera para hacer que el listado de sus pieles caiga en un rocío de leche fresca. Y en medio de todo esto yo digo ¡hurra! mi gran padre se muere, yo digo ¡hurra! la vieja negritud se cadaveriza progresivamente.

No hay que decir: era un buen negro. Los blancos dicen que era un negro, un verdadero buen negro, el buen negro de su amo.

Yo digo ¡hurra!

Era un muy buen negro,

la miseria le había herido pecho y espalda y habían metido en su pobre mollera que una fatalidad pesaba sobre él y que no la puede manejar a su

antojo que no tenía poder sobre su propio destino; que un señor avieso había desde tiempo inmemorial escrito leyes de prohibición en su naturaleza pelviana; y ser el buen negro; creer honradamente en su indignidad, sin la curiosidad perversa de verificar nunca los jeroglíficos fatídicos.

Era un muy buen negro.

Y no se le ocurría la idea de que podría azadonar, ahondar, cortarlo todo, cualquier otra cosa verdaderamente que no fuese la caña insípida.

Era un muy buen negro.

Y le lanzaban piedras, trozos de chatarra, cascotes de botella, pero ni esas piedras, ni esa chatarra, ni esas botellas...

Oh quietos años de dios sobre este mogote terráqueo!

Y el látigo disputó el chupeteo de las moscas el rocío azucarado de nuestras llagas.

Yo digo hurra! la vieja negritud
se cadaveriza progresivamente
el horizonte se deshace, retrocede y se ensancha
y entre desgarrones de nubes aparece el fulgor de un signo.

El negrero cruje por todas partes... Su vientre se convulsiona y resuena... La horrible tenía de su cargamento roe los intestinos fétidos del extraño niño de pecho de los mares.

Y ni el júbilo de las velas hinchadas como un abultado bolso de doblones, ni las jugarretas hechas a la tontería peligrosa de las fragatas policíacas le impiden oír la amenaza de sus gruñidos intestinos.

En vano para olvidarse de ello el capitán cuelga en su palo mayor el negro más gritón, o lo echa al mar, o lo entrega al apetito de sus molosos.

La negrería que huele a cebolla frita vuelve a encontrar en su sangre derramada el sabor amargo de la libertad

Y está de pie la negrería

La negrería sentada
inesperadamente de pie
de pie en la cala
de pie en los camarotes
de pie en el puente
de pie en el viento
de pie al sol
de pie en la sangre
de pie
y
libre
de pie y no como una pobre loca en su libertad y su indigencia marítimas
girando en la deriva perfecta y aquí está:
más inesperadamente de pie
de pie en los cordajes

de pie ante el timón
de pie ante la brújula
de pie ante el mapa

de pie bajo las estrellas
 de pie
 y
 libre

Y el navío lustral hiende impávido las aguas
 Desplomadas
 Y ahora se pudren nuestras borlas de ignominia!
 por el sol abrotoñado de medianoche
 escucha gavilán que tienes las llaves de oriente
 por el día desarmado
 por el tiro de piedra de la lluvia

Escucha perro blanco del norte, serpiente negra del
 Mediodía
 que rematáis el cinturón del cielo
 todavía hay un mar por cruzar
 para que yo invente mis pulmones
 para que el príncipe se calle
 para que la reina me bese
 todavía un viejo mar por asesinar
 un loco por entregar
 para que mi alma brille ladre brille
 ladre ladre ladre
 y que chille la lechuza mi bello ángel curioso.
 El maestro de las risas?
 El maestro del silencio formidable?
 El maestro de la esperanza y la desesperación?
 El maestro de la pereza? El maestro de las danzas?
 Soy yo!
 y por eso, señor
 los hombre de cuello frágil
 recibe y percibe fatal calmoso triangular
 y para mí mis danzas
 mis danzas de mal negro
 para mí mis danzas
 la danza rompe-argolla
 la danza salta-prisión
 la danza es-hermoso-y-legítimo-ser-negro
 para mí mis danzas y salta el sol en la raqueta de mis manos
 pero no el sol desigual ya no me basta
 enróscate, viento, alrededor de mi nuevo crecimiento
 póstate en mis dedos medidos
 te entrego mi conciencia y su ritmo de carne
 te entrego los fuegos donde se asa mi debilidad
 te entrego la cadena múltiple
 te entrego el pantano
 te entrego el intourist del círculo triangular
 devora desea
 te entrego mis palabras abruptas
 devora enróscate

 y enroscándote abrázame con un más vasto
 estremecimiento

abrázame hasta el nosotros furioso
abraza, abrázanos
pero habiéndonos igualmente mordido
hasta la sangre de nuestra sangre mordido,
abraza, abraza mi pureza sólo se enlaza con tu pureza
pero entonces abraza
como un campo de apretados filaos
en la noche
nuestras multicolores purezas
y enlaza, enlázame sin remordimientos
enlázame con tus inmensos brazos de arcilla luminosa
enlaza mi negra vibración al ombligo mismo del mundo
enlaza, enlázame, áspera fraternidad,
y luego, estrangulándome con tu lazo de estrellas, sube,
paloma
sube
sube
sube

Yo te sigo, impresa en mi atávica córnea blanca,
sube lamedor de cielo
y el gran agujero negro donde yo quería ahogarme
en la otra luna
es allí donde quiero pescar ahora la lengua maléfica
de la noche en su inmóvil vibración”.

(De Cuaderno de un regreso al país natal, 1939)

8.3.4 Mujer Negra/ Leopol Sedar Senghor

¡Mujer desnuda, mujer negra,
 Vestida del color que es tu vida, de tu forma que es
 belleza!
 Crecí bajo tu sombra; la dulzura de tus manos vendó
 mis ojos
 Y he aquí que en el corazón del verano y del mediodía,
 te descubro
 Tierra prometida, desde lo alto de un cuello calcinado
 Y tu belleza me fulmina en pleno corazón, como el
 alumbramiento de un águila.

Mujer desnuda, mujer oscura
 Fruto maduro de carne firme, extasiadas sombras del vino
 negro, boca que hace lírica mi boca
 Sabanas de horizontes puros, sabanas que se estremecen
 a las caricias fervientes del viento del Este
 Tam-tam esculpido, tam-tam tendido que ruge bajo los dedos
 del vencedor.
 Tu voz grave de contralto es el canto espiritual del
 Alma.

Mujer desnuda, mujer oscura
 Aceite que ningún soplo perturba, aceite quieto en los
 flancos del atleta, en los flancos del príncipe de
 Malí
 Gacela unida a las estrellas, las perlas son estrellas
 sobre la noche de tu piel
 Delicias de los ojos del espíritu, los reflejos del oro
 encarnado sobre tu piel que reverbera
 A la sombra de tu cabellera, se ilumina mi angustia
 en los soles próximos de tus ojos.

Mujer desnuda, mujer negra
 Yo canto tu belleza que pasa, forma que fijo en la Eternidad,
 Antes que el destino celoso te reduzca a cenizas,
 para nutrir las raíces de la vida.



UNIVERSIDAD CATÓLICA
SILVA HENRÍQUEZ

Modulo Didáctico Intercultural

Unidad N°4: Latinoamérica en dialogo con el mundo: nuestra identidad

3°NM



Docentes: Mariana Farías San Martín – Alynne Leiva Severino - 2018

¡Bienvenidos!

Te damos la bienvenida a este módulo didáctico que tiene como objetivo que realices una serie de actividades que te permitan comprender la heterogeneidad que prevalece en nuestro continente latinoamericano. Antes de comenzar, nos gustaría que pudieses completar esta página con tus datos personales y una breve pregunta.



Nombre: _____

Edad: _____

¿Qué esperas aprender con este módulo?

Fecha: __/__/__

CLASE N°1: Latinoamérica: nuestra
identidad



OA: Comparar dos obras de distinto género, identificando semejanzas y diferencias para comprender el concepto de identidad latinoamericana.

1.- Para iniciar la unidad de la identidad latinoamericana, en conjunto con tus compañeros y la profesora, realiza una lluvia de ideas en la pizarra y escribe en tu módulo las palabras que sean más significativas para ti.

Diagram for brainstorming ideas related to **Identidad Latinoamericana**. The central box is purple and contains the text "Identidad Latinoamericana". Surrounding it are several empty boxes of different colors for writing:

- Black box (top left)
- Blue box (top center)
- Green box (top right)
- Yellow box (middle left)
- Red box (bottom left)
- Blue box (bottom center)
- Orange box (bottom right)

Identidad Latinoamericana

Este concepto es uno de los más importantes para la gente de su continente, porque por cierto tiempo se ha buscado que es lo que define a lo latinoamericano, a este continente tan heterogéneo. Es así que algunos lo identifican con lo autóctono, otros con lo campesino-mestizo, con lo originario-indígena, con lo urbano-subdesarrollado, con lo latino, etc.” La identidad latinoamericana no terminará por definirse, puesto que siempre estarán agregándose elementos que nos representen a través de los cambios sociales que cada generación realice en la sociedad.

Eduardo Devés (2005)

2.- Para comenzar la unidad y para que puedas situarte en el contexto latinoamericano, en conjunto con tus compañeros y profesoras, veras y escucharas el video clip de la canción *Latinoamérica* (2010) del grupo Calle 13, para luego responder a las siguientes preguntas:

1.- ¿Cuál es la realidad social en la cual se enmarca el video?

¿Qué características puedes identificar del espacio de América Latina?

¿Qué características de la identidad latinoamericana se encuentran en la canción?

¿Puedes inferir alguna concepción del sujeto latinoamericano a través de la canción?
¿Cuál o cuáles?



Sabías que...

Heterogeneidad significa que los elementos que componen a un grupo son diferenciables entre sí y que al mismo tiempo forman parte de ese conjunto o mezcla.

3.- A continuación, completa el siguiente cuadro comparativo entre la canción *Latinoamérica* (2010) y el texto *Es importante leer hoy* (2008).

ES IMPORTANTE LEER HOY

En medio del ritmo acelerado de la vida actual es importante detenerse. Detenerse a pensar, a reflexionar y preguntarse: ¿Para dónde voy y con tanta prisa? Yo no voy, sino que me llevan y no me han dicho hacia dónde? Cuando todo me lo dan hecho, envasado y listo para ser consumido, es esencial darse tiempo y recuperar el derecho a preguntar qué es esto que me imponen consumir. También me imponen un precio: mi libertad de elegir. Más importante aún: mi facultad de crear, desde mi humanidad, mi propio mundo, personal y comunitario. Hoy hay una presencia que lo monopoliza todo: la televisión. Está con los niños y con los jóvenes más tiempo que sus padres y profesores y no consulta ni escucha. Ella impone. Impone su ritmo. Impone sus modelos de familia, de sociedad, su visión de la naturaleza. También sus condiciones para mirar, escuchar, pensar, soñar. Ella no dialoga, sólo monologa y, por tanto, no acepta preguntas ni interrogaciones. Y quien vive expuesto a la televisión demasiado tiempo termina por aceptar la escala de valores (o de antivalores) que ella le impone y por hacer suya la visión de la realidad que le entrega, que no es la realidad, y que tampoco tiene concordancia con nuestra tradición cultural.

Por esto es importante leer hoy. Es importante e impostergable recuperar nuestro derecho a ver, a escuchar, a experimentar con nuestros sentidos. Recuperar nuestros ojos para ver lo que hay que ver, para oír lo que hay que oír: la alegría y el dolor de ser, de estar vivos aquí, en este rincón del mundo que es nuestra tierra, nuestro continente. Recuperar nuestros sentimientos para solidarizar con lo bueno o rechazar lo malo que nos rodea y que solicita nuestra intervención y aporte. Recuperar nuestra facultad de discernir entre lo válido y positivo y lo que es falso y negativo, entre lo que es claro y lo que es confuso, entre lo que es evidente y lo que exige ser meditado, procesado “con calma y buena letra”. Recuperar nuestro derecho a autodeterminarnos, dándole espacio y tiempo a toda nuestra capacidad para optar y realizar esa opción y para seguirla a lo largo de todo su proceso de desarrollo. La lectura permite atender a nuestros sentidos, a nuestros sentimientos, a nuestros discernimientos, a nuestras decisiones. Nos permite y nos exige desarrollar nuestra capacidad de creación y de crítica.

Toda lectura es a la vez una escritura. Todo texto es una escritura inconclusa que pide ser completada con nuestra personal escritura y esto exige el ejercicio de mi capacidad crítica y creativa; crítica para comprender lo que está escrito y valorar su mérito, y creadora para completar lo que falta en el texto. El texto literario me da la oportunidad de detenerme en la lectura, tomar distancia, ratificar o rectificar lo escrito. Me invita a darle salida a mi admiración y a mi capacidad de asombro. Este ejercicio me ayuda a situarme frente al talento y al genio de otros hombres: los escritores. La lectura, en esta invitación a situarme, me ayuda a mirarme con ojos exigentes y a la vez generosos. Ojos exigentes, porque una buena obra me demanda

ponerme a su altura, me obliga a salir de mi estrecho círculo de rutina diaria para comprenderla y apreciarla. Ojos generosos, porque la lectura de una buena obra es una mano que me tiende otro hombre para avanzar por un mundo desconocido al que yo solo no habría podido acceder. La lectura invita a todo mi ser a desarrollarse en profundidad; en altura, en rigor, en finura. hke revela la profundidad, altura, rigor y finura que hay en mi humanidad. La lectura es el camino que me conduce a descubrirme como un ser maravilloso, digno del máximo respeto y amor. Los escritores son hombres que han descubierto esto y lo han escrito y nosotros, al leer, lo encarnamos; hacemos que ocurra en nosotros, en nuestro mundo. América es un continente que está haciéndose. Los escritores han comenzado esta tarea maravillosa, necesaria y urgente. Nosotros, al leer, vamos a incorporamos a esta obra creadora necesaria y urgente. América es nuestra y espera que nosotros la llevemos a su plenitud como espacio donde la humanidad pueda- ser completamente humana.

Para la etapa de la enseñanza media el cuento es un tipo de lectura que brinda al estudiante un universo rico donde desplegar su dimensión crítica y creadora. El cuento le ofrece variados modelos de itinerancias a través de los cuales los personajes buscan darle sentido a su existencia. Para esto deben establecer contratos consigo mismos, con los otros, con el mundo material y el espiritual que les revelarán la riqueza y el misterio de lo existente. El avance a la conquista del sentido obliga a asumir las pruebas, a vencer los obstáculos que distancian la meta. Finalmente, explícito o implícito, hay un desenlace que precisa el sentido del acontecer y arroja una luz que revela la bondad, la maldad o la ambigüedad de lo obrado.

Lorena Díaz & Fidel Sepúlveda

Introducción a la Antología de Cuentos Latinoamericanos (2008)

Criterio	Canción	Texto
Tema central		
Temas secundarios		
Propósito		
Identidad Latinoamericana		
Postura del emisor		

CLASE N° 2: El sueño migrante



Fecha: __/__/__

OA: Identificar los componentes (culturales, religiosos, étnicos, etc.) de la sociedad chilena frente al problema de la población migrante en el país y la discriminación racial existente.

1.- Para comenzar, hoy veremos un reportaje de T13 en torno a la migración llamado “El sueño chileno”:



Ahora que vimos el reportaje, comentemos entre todos ¿alguna vez te has sentido discriminado de alguna manera?, ¿cuál crees tú que es la razón para discriminar?



Según el diccionario de la RAE (real academia española), la migración se define como:

Acción y efecto de pasar de un país a otro para establecerse en él.

2.- Ahora para continuar, veremos una reseña crítica y tráiler de la película chilena *Perro Bomba* (2018), la cual intenta reflejar la realidad de los inmigrantes haitianos en nuestro país:



Ahora, contestemos juntos unas preguntas en cuanto al fenómeno migratorio:

¿Cómo podríamos explicar la elección del título?

¿Cuál crees tú que es el tema central del largometraje *Perro Bomba*?

¿Qué características psicológicas aparentemente representa el protagonista?

¿Qué conflicto social enmarca la película dentro de América Latina?

¿Qué sentido tiene haber hecho una película así para su autor?

¿Qué valor tiene la película para nosotros?

3.- Para finalizar la clase de hoy, realizaremos un pequeño juego:

A partir de lo que hoy hemos hecho en clase, construiremos juntos un comentario sobre la migración latinoamericana. Para esto primero cada uno debe sacar una tarjeta, en la cual encontrarás un concepto y debes dar tu opinión sobre él, relacionándolo con la realidad haitiana chilena y luego debes lanzar la lana y quedarte con un extremo de ella, y así sucesivamente hasta que todos demos nuestra opinión. Finalmente, entre todos realizaremos un concepto en cuanto a la migración y la realidad chilena.

Racismo	Trasladarse	Idioma	Cultura
Etnia	Familia	Visa	Legal
Ilegal	Interculturalidad	Hogar	Multiculturalidad
Trabajo	Integración	Tradicición	Permanencia



CLASE N° 3: La discriminación racial

Fecha: ___/___/___



OA: Comprender características culturales y lingüísticas del relato negro.

1.- Para seguir con el contexto afrodescendiente en América, hoy veremos el tráiler de la película *Pelo Malo* (2013), luego de esto responde las siguientes preguntas:

1.- ¿Cuál es el problema/conflicto que se puede evidenciar en el tráiler?, ¿a través de qué características puedes inferir esto?

2.- ¿Qué reflexión puedes establecer en relación a la apariencia física del protagonista y la relación con su madre?

3.- ¿En relación al ambiente psicológico donde vive el protagonista, qué características puedes identificar que afecten de forma negativa al desarrollo del personaje?



**21 DE MARZO:
DÍA INTERNACIONAL DE LA ELIMINACIÓN
DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL.**

La Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (ICERD), (2011), define la discriminación como: toda distinción, exclusión, exclusión o preferencia basada en motivos de raza, color, linaje u origen nacional o étnico que tenga por objeto o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural o en cualquier otra esfera de la vida pública.

¡Ahora, veremos en conjunto un poco de teoría literaria!



Las vanguardias literarias

Fueron un movimiento a partir de los años 20', tanto literario como artístico dentro de Latinoamérica. Marcan un hito dentro del continente, debido a que a través de este movimiento los diversos artistas y autores manifiestan sus descontentos sociales y/o las diversas realidades de los pueblos. Dentro de sus principales exponentes tenemos a: Alejandro Carpentier, Mario Benedetti, José Donoso, entre otros.

Dentro de las vanguardias en Latinoamérica, surge el movimiento de negritud y negrismo, a través del cual se expone la realidad de los pueblos afrodescendientes y los problemas sociales y raciales de los que eran víctimas. El primer gran exponente de este género es Aimé Césaire, luego encontramos a Alejandro Carpentier, Nicolás Guillén, entre otros.

Blaise Cendrars, fue otro impulsor de este género, con la diferencia que él no pertenecía a la realidad negra, pero su interés por dar a conocer la cultura y sus tradiciones, lo llevaron a escribir sobre ellos.

2.- Leamos los siguientes poemas para luego completar el cuadro:

Negro Bembón (1930)
Nicolás Guillén

¿Po qué te pone tan brabo,
cuando te disen negro bembón,
si tiene la boca santa,
negro bembón?

Bembón así como ere
tiene de to;
Caridá te mantiene,
te lo da to.

Te queja todavía,
negro bembón;
sin pega y con harina,
negro bembón,
majagua de dri blanco,
negro bembón;
sapato de do tono,
negro bembón...

Bembón, así como ere,
tiene de to;
Caridá te mantiene,
te lo dá to.

Cuaderno de un retorno al país natal
(1939)
Aimé Césaire

Partir.
Así como hay hombres-hiena y
hombres-pantera, yo seré un hombre-
judío,
un hombre cafre un hombre-hindú-
de-Calcuta
un-hombre-Harlem-sin-derecho-a-
voto
El hombre-hambre, el-hombre -
insulto, el hombre-tortura
se le podría
prender en cualquier momento,
molerlo a golpes-matarlo
por completo
sin tener que rendirle cuentas a
nadie.

Un hombre judío
un hombre-progom
un perro de caza
un pordiosero.
Pero, ¿es que puede uno matar el
remordimiento, bello
como la cara de sorpresa de una dama
inglesa al encontrar
en su sopa un cráneo de hotentote? Yo
reencontraría el secreto de las grandes
comunicaciones
y de las grandes combustiones. Diría
tempestad, diría río.
Diría ciclón. Diría hoja. Diría árbol,
mejorarían todas las
lluvias, me humedecerían todos los
rocíos.
Me revolcaría como sangre frenética
sobre la lenta corriente
del ojo de las palabras,
en caballos locos, en niños tiernos, en
toques de queda en vestigios
de templo, en piedras preciosas, lo
bastante lejos como para
descorazonar a los menores.
Quien no me comprenda no
comprenderá el rugido del tigre

Criterio	<i>Negro Bambón</i>	<i>Cuaderno de un retorno al país natal</i>
1.- Tema central		
2.- Temple de ánimo		
3.- Conflicto social		
4.- Propósito del narrador		
5.-Tópico literario		

3.- Reúnete en grupo de 4 o 5 compañeros y realicen una breve recreación en relación al conflicto social del cuadro anterior. Este conflicto debe ser llevado a una situación particular de la actual sociedad chilena, considerando el contexto migrante.



4.- Para finalizar la clase de hoy reflexionemos juntos sobre el contenido que hemos visto hasta el momento:



¿Cuál o cuáles son los obstáculos o dificultades que se les han presentado para conocer y comprender la cultura negra y migrante como parte de la identidad latinoamericana?

CLASE N° 4: La Herencia Afroamericana



Fecha: __/__/__

OA: Conocer la cultura y raíz de Latinoamérica, reconociendo las tradiciones y cultura africana como parte de ella.

1.- Para comenzar la clase de hoy, contextualizaremos en torno a la colonización del continente americano y la llegada de los esclavos africanos, veremos un video llamado *La Herencia Africana en América* (2017).



¡Conversemos acerca de lo visto en el video y respondamos las siguientes preguntas entre todos!:

¿Qué piensas ahora sobre los afrodescendientes del continente y sobre su llegada a Chile?

¿Crees que son un aporte a nuestra cultura con sus tradiciones?

¿Piensas que son influentes positivos o negativos para el país?



El Realismo Maravilloso:

Es una teoría literaria impulsada en la época de las vanguardias literarias, pero que se enfoca en la realidad latinoamericana. Esto debido a que manifiesta a través de la literatura la cultura y tradición de los pueblos de América Latina, sus danzas, religiones y cosmogonías.

El impulsor del realismo maravilloso fue el autor Alejandro Carpentier, el cual habló de esta teoría literaria en su obra más relevante e influyente para el pueblo latinoamericano *El reino de este mundo*, mencionando lo que constituía para él lo real maravilloso.

“Lo real maravilloso, en cambio, que yo defiendo, es lo real maravilloso nuestro, el que encontramos en el estado bruto, latente, omnipresente en todo lo latinoamericano.” (Carpentier, 1987, p. 115)



Entonces, esta teoría se puede entender de la siguiente manera: el realismo de cual se habla, es lo que compone la vida cotidiana de América, la cultura y tradición de pueblos y comunidades que conforman a Latinoamérica, como se menciona en la cita, el “folklore”, las danzas, los rituales y las creencias, entre otras, este modo de vivir del continente es lo que ciertamente lo hace de por sí maravilloso.

2.- Ahora para continuar, leeremos el cuento del autor Blaise Cendrars, titulado *Abnegación de Yamadu* (1980) y una contextualización de la obra *El reino de este mundo* del autor Alejandro Carpentier.

104. Abnegación de Yamadu Habe

Hace cuatrocientos años aproximadamente, unos *peul* bajando de Diadie, fundaron un pueblo llamado Bambero, que toma su nombre de una montaña vecina. El pueblo poco a poco adquirió importancia, y no tardó en contar 333 flechas o guerreros. Los *tomaranké* vieron con malos ojos la rápida prosperidad de los recién llegados, y movidos de envidia y codicia, declararon la guerra.

Los *peules* eran muy pocos aún para resistir a tantos enemigos, pero, a pesar de ello, se determinaron a una resistencia encarnizada. Un morabito de Suyama Toran, que más tarde había de fundar el reino del Bundu, y que en aquel momento viajaba por el Alto Senegal para instruirse, llegó entonces a Bambero. Se llamaba Malick Sy. Propuso a los *peules* prepararles unos *grigris* que les aseguraría la victoria, a pesar de su gran inferioridad numérica:

—Pero —añadió— deberán suscribir la condición que voy a ponerles...

—¡Habla! —dijeron los *peules*.

—La condición es esta: clavarán el *grigris* en la punta de una flecha. Al comenzar el combate, uno de ustedes, que yo sé, miembro de la familia de Diadie, uno de sus conciudadanos más amado, disparará la flecha sobre el grueso de los enemigos. Morirá en el combate, pero, a ese precio les garantizo la victoria.

Todos se ofrecieron para el mortal honor, pero Malick Sy mantuvo inquebrantable, hasta que se ofreció un joven llamado Mamadu o Yamadu.

Entonces declaró el morabito:

—Este es el hombre que yo esperaba.

—Bien está —dijo Yamadu a los *peules*—, pero puesto que me sacrifico para salvarlos, les pido que, a su vez, consientan ustedes en lo que pida.

Había allí cuatro tribus *peules*: los *diallo*, los *diakbité*, los *sidibé*, los *sankaré*. Todas dieron el consentimiento.

—El morabito —prosiguió Yamadu— ha dicho que por la virtud del talismán, moriré mañana por la salvación de mi raza. Estoy listo: pero tengo tres hijos: dos niños y una niña. El primero es Segó Dohi, el segundo Mamadu Dohi, y la tercera, Sané Dohi. Queridos *peules*: se los confió, a ellos y a sus hijos. Pido que sus descendientes manden en los *peules* del Khasso. Deseo que puedan casarse con mujeres de vuestra raza. Por supuesto, hablo de mujeres libres y que puedan casarse sin infringir los preceptos de Alá.

Los *peules*, unánimes, declararon que se haría conforme a sus deseos.

El choque entre los *malinké* y los *peules* se produjo en la laguna de Tombi-Fara.

Al comenzar la acción, Yamadu Habé se precipita, flecha en mano, hasta el centro de los enemigos, y con ella los hiera. Ha peleado valientemente y no ha sucumbido hasta el momento en que los *malinké* se daban a la fuga. La predicción del morabito se cumplió por completo. La victoria quedó por los *peules*. Sus adversarios habían perdido a su rey, y su ejército fue aniquilado.

La paz quedó asegurada por muchos años, y los *peules* pagaron su deuda a los hijos del héroe. Los educaron convenientemente. Si envenenaron a Mamadu Dohi a causa de su arrogancia intolerable, hicieron rey a Segó Dohi en cuanto fue mayor, y mantuvieron a sus descendientes en el poder supremo.

De Segó Dohi descienden: Mojacé Sambala, jefe del Medin; Diurka Sambala, uno de los defensores de esta ciudad con Paul Holl; Kinty Sambala, aliado de Francia, y el intérprete Alfa Segá.

También desciende de él Hava Demba, que fue aliado del emir Abdul Rhady en la guerra del Diolof, en tiempos de Napoleón I.

Alejo Carpentier por el reino de este mundo

Carpentier es ampliamente conocido por el estilo barroco de sus escritos y su teoría de “lo real maravilloso”. Es en “El reino de este mundo”, una novela escrita en el año 1949 y que trata acerca de la Revolución haitiana, donde este escritor describe por primera vez su visión de “lo real maravilloso” o lo maravilloso real, que algunos críticos interpretan como sinónimo del realismo mágico.

Era la primera vez que se acuñaba este término para reflejar una realidad ficcionada o la ficción de una realidad tan rica y espontánea que bordeaba los límites de lo mágico o maravilloso. La realidad de los pueblos latinoamericanos que se abría desde una nueva perspectiva al mundo entero.

Con “El reino de este mundo” le es concedido enseguida un alto lugar como literato mundial a Alejo Carpentier. Esta obra enseguida generó el interés de los especialistas y los lectores en general, pues se embarcaba uno en un viaje en el cual la literatura juega y entrelaza la realidad y los sueños, la imaginación y el raciocinio, la vida y la muerte, que al lado del barroquismo crean un tapiz suntuoso, mágico y alegórico del Haití de principios del siglo XIX.

Es con este libro que Carpentier se unifica a un movimiento en busca de las tradiciones y orígenes de la historia haitiana, en una búsqueda de una consciencia americana propia, autónoma e independiente de un Nuevo Mundo.

El reino de este mundo es una obra que ha vencido el reto del tiempo. Su historia continúa atrayendo a los lectores de todos los rincones del mundo. Aun continuamos sumergiéndonos en ese viaje mágico de la historia independentista y revolucionaria haitiana que, junto al sincretismo religioso, al voduismo, a los sacrificios de animales, al calor y sudor de los esclavos negros en las plantaciones, nos hacen seguir una trama tan bien compuesta y en la cual la ironía del poder que se repite en un ciclo vicioso en el cual todo final es un origen, nos hace disfrutar de la mano de Alejo Carpentier de un viaje por el reino de este mundo, el mismo que el hombre asegura, ciegamente, que es su reino.

Somos Jóvenes, 2008

¡Luego de realizar la lectura de ambos textos, respondamos y completemos el siguiente cuadro! Después de terminarlo lo comentaremos con el grupo curso.



Criterios	Cuento <i>Abnegación de Yamadu</i>	Contexto El reino de este mundo
Argumento de la obra		
Ambiente físico de la obra		
Contexto de producción		
Personaje(s) principales(s)		
Visión de mundo y de la humanidad		
Creencias y valores éticos		

Para continuar con las actividades y la lectura de las obras, ahora deberás crear y realizar un comentario crítico a partir de una reflexión de estas. El comentario debe contener los siguientes aspectos:

- contexto de ambas obras
- similitudes y diferencias entre ambas obras
- reflexión sobre lo acontecido y la semejanza con la sociedad actual.

Máximo 2 planas, en donde debe existir una introducción, un desarrollo y una conclusión



3.- Ahora, para finalizar la clase comentemos y realicemos entre todos, las lecturas de sus reflexiones críticas.



A partir de las actividades realizadas el día de hoy, reflexionemos juntos:

¿Qué similitudes y qué diferencias encuentras dentro de la sociedad chilena hoy en día, en comparación con lo leído en la clase?

¿Qué y cuáles herencias culturales encontramos dentro de América de los africanos?

CLASE N°5: Visiones de mundo afrodescendiente



Fecha: __/__/__

OA: Interpretar las visiones de mundo presentes en las expresiones artísticas de la cultura afro.

1.- Para comenzar, veremos un fragmento de un video que plasma una de las tantas danzas afrodescendientes, específicamente de la religión Yoruba, para que luego respondas las siguientes preguntas en relación a tu percepción del video:



1.- En comparación a las danzas que conoces de Chile, ¿qué opinas de la danza yoruba?

2.- ¿Crees que estéticamente cumple su función?

3.- ¿Qué elementos consideras fundamentales del video para comprender parte de la religión yoruba?

4.- ¿Qué elementos consideras extraños o lejos de tu comprensión? Mencionalos.

Sabías que...

Existe una teoría estética para analizar cualquier tipo de objeto que sea observable en nuestra realidad, como una mesa, una danza e incluso un movimiento. La *Historia de las seis ideas* (1987), fue creada por Wladyslaw Tatarkiewicz y se compone de los siguientes elementos:

La primera idea es la del **arte**, la cual se fundamenta como una **actividad, acción o experiencia**, consciente del ser humano, o también una posibilidad de gusto o deleite. Luego, la segunda idea se basa en torno a la **belleza**, la cual es entendida como una **interacción coherente, armónica y equilibrada** del ser humano. La tercera idea, hace referencia a la **forma del objeto**, entiendo esta como aquello que hace visible algo o que **permite darnos cuenta dónde hay belleza**. La **creatividad**, es la cuarta idea y se refiere a la **expresión del don personal del artista en sus cualidades de invención, transgresión, ironía e imaginación**. En lo que respecta a la quinta idea, la **mimesis** no es una copia de la realidad, sino una **imitación de la perfección** que, para el contemplador u observador, le parece estético. La última idea se refiere a la **experiencia estética**, la cual es el **entusiasmo, la contemplación y el encantamiento o hechizo del objeto**.



2.- Para continuar, analizaremos dos poemas, uno de ellos es del autor Blaise Cendrars titulado *Cántico de los pigmeos* (1980) y el otro de Aimé Césaire, *Lejos de los días pasados* (1969).

Cántico de los pigmeos

Grande es la selva, el viento es bueno.
 Adelante los Be-ku, el arco al brazo.
 Por aquí, por allá, por allá, por aquí.
 ¡Un cochino! ¡Quién mata al cochino?
 El Nku. —Más, ¿quién se lo come? — ¡Pobre Nku!
 Descuartizado, con todo.
 Saborearás las tripas...
 ¡Pan! Un elefante al suelo.
 ¿Quién lo ha matado? —El Nku.
 ¿Quién se llevará los colmillos?
 —¡Pobre Nku!
 Derríbalo, con todo; te regalarán la cola...
 Sin casa, como los monos,
 ¿Quién recoge la miel? —El Nku.
 ¿Quién la lame hasta hincharse?
 —¡Pobre Nku!
 Recógela con todo, te dejarán la cera...
 Los Blancos están ahí, buenos Blancos.
 ¿Quién baila? —El Nku.
 ¿Pero quién se fumará el tabaco?
 ¡Pobre Nku!
 Siéntate, con todo, y tiende la mano.

(fragmento)

Lejos de los días pasados

Pueblo mío cuando lejos de los días pasados renazca una cabeza bien puesta sobre tus hombros reanuda la palabra despide a los traidores y a los amos recobrarás el pan y la tierra bendita tierra restituida cuando dejes de ser un juguete sombrío en el carnaval de los otros o en los campos ajenos el espantapájaros desechado mañana cuando mañana pueblo mío la derrota del mercenario termine en fiesta la vergüenza de occidente se quedará en el corazón de la caña pueblo despierta del mal sueño pueblo de abismo remotos pueblo de pesadillas dominantes pueblo noctámbulo amante del trueno furioso mañana estarás muy alto muy dulce muy crecido y a la marejada tormentosa de las tierras sucederá el arado saludable con otra tempestad.

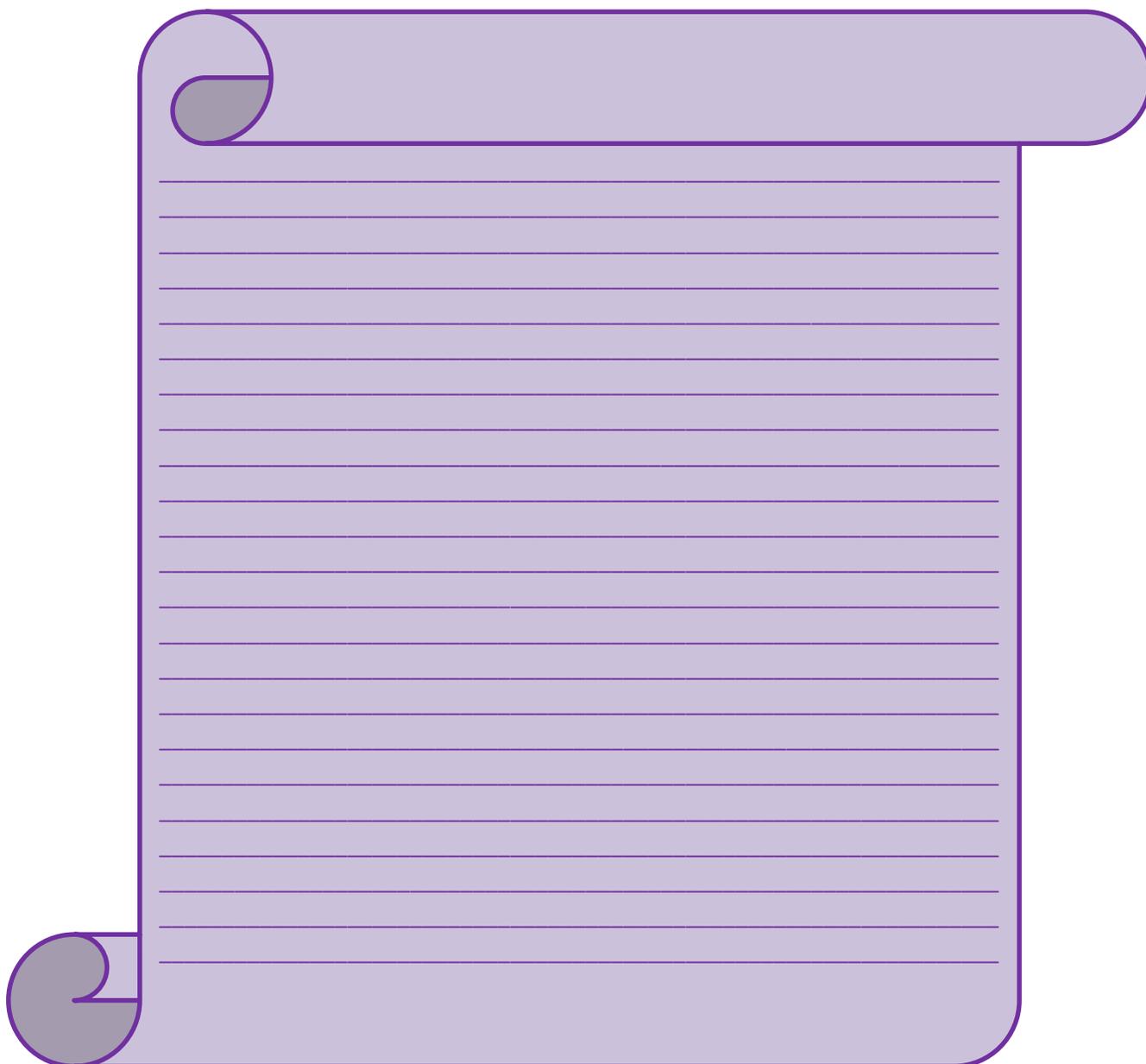
Recuerda que...

La **visión de mundo** es una idea o conjunto de ideas que tiene un individuo o una **cultura** en una **época determinada**. Con ello se explican las costumbres, las formas de ser y de comportarse, así como las **creencias** que aquel pueblo tiene.



Criterios	Cántico de los pigmeos	Lejos de los días pasados
Temas abordados		
Caracterización y funciones de los personajes		
Visiones de mundo y de la humanidad		
Creencias y valores éticos y estéticos		
Tratamiento dado a los temas		
Recursos lingüísticos utilizados		
Forma de representar la realidad		

3.- Para finalizar, reúnete con 4 o 5 compañeros y creen una canción o poema libre que plasme la cosmogonía mapuche, puedes buscar información o hacerlo con tus conocimientos previos.



Según la RAE (real academia española)

La cosmogonía es:

- 1.- **Relato mítico** relativo a los **orígenes del mundo.**
- 2.- Teoría científica que trata del **origen y la evolución del universo.**



CLASE N°6:

El nacimiento de la Venus afro



Fecha: ___/___/___

OA: Comparar dos figuras femeninas, identificando los puntos de encuentro y desencuentro para apreciar la igualdad mediante la diferencia.

1.- Para comenzar la clase de hoy, leeremos en conjunto un poema de Nicolás Guillén titulado *Mulata* (1930) y uno de Leopoldo Sédar Sllamado *Mujer Negra* (2010), para luego responder a las siguientes preguntas:

Mulata

Ya yo me enteré, mulata,
mulata, ya sé que dise
que yo tengo la narise
como nudo de cobbata.

Y fíjate bien que tú
no ere tan adelantá,
poqqe tu boca é bien
grande,
y tu pasa, colorá.

Tanto tren con tu cueppo,
tanto tren;
tanto tren con tu boca,
tanto tren;
tanto tren con tu sojo,
tanto tren.

Mujer Negra

¡Mujer desnuda, mujer negra,
Vestida del color que es tu vida,
de tu forma que es
belleza!

Crecí bajo tu sombra; la dulzura
de tus manos vendó
mis ojos

Y he aquí que en el corazón del
verano y del mediodía,
te descubro

Tierra prometida, desde lo alto de
un cuello calcinado
Y tu belleza me fulmina en pleno
corazón, como el
alumbramiento de un águila.

Mujer desnuda, mujer oscura
Fruto maduro de carne firme,
extasiadas sombras del vino
negro, boca que hace lírica mi
boca

Sábanas de horizontes puros,
sábanas que se estremecen
a las caricias fervientes del
viento del Este

Tam-tam esculpido, tam-tam
tendido que ruge bajo los dedos
del vencedor.

Tu voz grave de contralto es el
canto espiritual del
Alma.

1.- ¿Cuál es la diferencia fundamental entre la negra y la mulata que se presenta en el poema?

2.- ¿Qué relación existe entre la mulata y la negra?

3.- Si tuvieras que escoger a una de las dos para identificarte, ¿a cuál elegirías y por qué? Fundamenta tu respuesta.

4.- ¿Qué sentimientos puedes interpretar del hablante lírico en *Mulata* y en *Mujer Negra*?



¡Amigos y amigas!

Recuerden que la igualdad de las personas radica en aceptar nuestras diferencias.

2.- Para continuar, compararemos dos pinturas, una de ellas es *El nacimiento de Venus* (1486) del artista Sandro Botticelli y la otra es una adaptación de la artista afrocubana Harmonía Rosales.



Criterios	El nacimiento de Venus (1486)	El nacimiento de Venus (adaptación)
Mensaje central		
Propósito		
Aspectos relevantes que dan a entender la intención		
Colores y formas utilizadas		
Historia de las seis ideas de Wladyslaw Tatarkiewicz		



Para esto, debes hacer una presentación, donde debes exponer sobre una teoría ya vista en clases, para ejemplificarla elegirás mediante un sorteo un autor y una obra de este, además e elegir por tus medios otra expresión artística relacionada, como una canción, una obra de arte, un baile, etc.

Primero te recordaré qué conceptos puedes escoger como base:

- Vanguardias literarias
- Negrismo/negritud
- Realismo maravilloso

Otras que puedes incluir para apoyar tu presentación son:

- Identidad latinoamericana
- Historia de las seis ideas



Dentro de los autores que se sortearán se encuentran:

- a) Blaise Cendras
- b) Alejandro Carpentier
- c) Nicolás Guillén
- d) Aimé Césaire

De los autores anteriormente dados, las obras a elegir son:

Viaje a la Semilla (1944) – Alejandro Carpentier

Pequeña oda a un negro boxeador cubano (1964) – Nicolás Guillén

Un son para niños antillanos (1930) - Nicolás Guillén

Caña (1939) – Nicolás Guillén

Leyenda de los orígenes (1980) – Blaise Cendrass

Por qué fue poblado el mundo (1980) -Blaise Cendra

Poemas de Cuaderno de retorno a un país natal (1939) – Aimé Césaire

¡Ahora para poder comenzar vamos a la sala de computación! No olvides llevar tus apuntes.



Recuerda que, dentro de la exposición, debes realizar una pequeña biografía del o de los autores que expongas, además de incluir una contextualización de la obra elegida.





- ❖ Cuando realices y escribas tu presentación, recuerda cuidar tu ortografía y redacción, para poder expresar tus ideas claras y precisas.
- ❖ También recuerda no sobre llenar tu PowerPoint con tanta información, por lo que puedes recurrir a realizar mapas conceptuales y esquemas.
- ❖ Cuando debas exponer, mantener una postura erguida te ayudará a que tu voz se escuche con más claridad y seguridad. Recuerda que las expresiones y la entonación de tu voz, son importantes para mantener a tu audiencia atenta, además de no estar estático en un lugar, sino que desplazarte adecuadamente, también ayudará a que tu público se mantenga atenta.



Ahora para finalizar esta clase, revisaremos sobre lo que han investigado hasta el momento de la biografía de su autor y el contexto de producción de la obra.

CLASE N°8:

Exposición afrodescendiente



Fecha: __/__/__

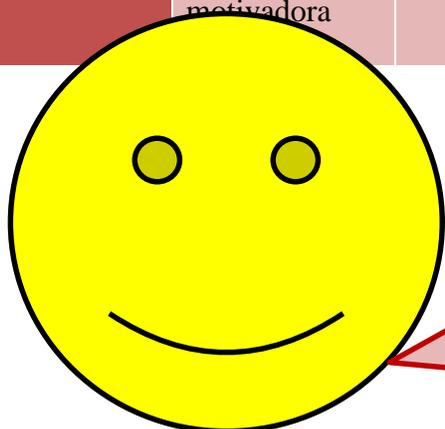
OA: Evaluar la importancia de obras de los escritores de ascendencia africana e identificar el aporte cultural que realizan en la sociedad chilena de hoy.

1.- La clase de hoy es la evaluación de la última unidad: América Latina en dialogo con el mundo: nuestra identidad, por lo tanto, debes presentar el material que has venido trabajando desde la clase anterior hasta ahora, para ello ten confianza en tu trabajo y en ti mismo.

Crterios	(4) Destacado	(3) Suficiente	(2) Básico	(1) Insuficiente
Creación PPT	El Power Point presenta diversos elementos que resultan atractivos para la audiencia (imágenes, videos, textos breves, fragmentos de poemas, gráficos, formas, colores pinturas, etc.)	En el Power Point faltan de uno a dos de los elementos mencionados en el puntaje máximo.	En el Power Point faltan de tres a cuatro de los elementos mencionados en el puntaje máximo.	En el Power Point faltan de cinco a seis de los elementos mencionados en el puntaje máximo.
Selección Contenido	La presentación contiene al menos uno de los contenidos/ conceptos revisados en clases (vanguardias-negrismo-negritud, historia de las seis ideas, realismo maravilloso, identidad latinoamericana) en profundidad, es decir se nota una intención investigativa y aplicación en las obras seleccionadas.	La conceptualización abordada presenta al menos una imprecisión.	La conceptualización abordada presenta dos imprecisiones.	La conceptualización abordada presenta dos imprecisiones.
Selección Autor	El Power Point contiene la	La biografía se presenta de	La biografía se presenta de	La biografía se presenta de

	<p>biografía de uno de los autores señalados en clases (Aimé Césaire, Blaise Cendrass, Nicolás Guillén y Alejo Carpentier), explicando el aporte cultural realizado por tal autor a la época en que se publicó y en la actualidad.</p>	<p>manera completa, se señala el aporte realizado a la época, pero hay algunas incongruencias conceptuales en su aporte en la actualidad o la reflexión es superflua.</p>	<p>manera completa, no se señala el aporte realizado a la época, y hay algunas incongruencias conceptuales en su aporte en la actualidad o la reflexión es superflua.</p>	<p>manera incompleta, no se señala el aporte realizado a la época, y no hay presencia de una reflexión en la actualidad.</p>
Selección Obra (s)	<p>La obra u obras seleccionadas tienen concordancia con la elección del autor y además se toma en consideración una selección de poemas propuesta en el módulo didáctico. Asimismo también se evidencia un análisis de los poemas, ya sea mediante preguntas, cuadro comparativo o cualquier modalidad utilizada en clases.</p>	<p>La obra tiene concordancia con el autor escogido y además se revisó la bibliografía señalada en el módulo didáctico. Aunque el análisis presenta algunas imprecisiones en relación a su realización y aplicación. Como por ejemplo, mencionar solo elementos de superficie.</p>	<p>La obra tiene concordancia con el autor escogido, pero no se revisó la bibliografía señalada en el módulo didáctico. Y el análisis presenta algunas imprecisiones en relación a su realización y aplicación. Como por ejemplo, mencionar solo elementos de superficie.</p>	<p>Se presentan incongruencias entre el autor escogido y la obra y no se revisó la bibliografía señalada en el módulo didáctico. Además, el análisis presenta algunas imprecisiones en relación a su realización y aplicación. Como por ejemplo, mencionar solo elementos de superficie.</p>
Material Complementario	<p>El PPT presenta por lo menos un tipo de material adicional como: bailes, pinturas, canciones, etc., en concordancia a lo anteriormente seleccionado y que además</p>	<p>El material adicional presenta algunas irregularidades como la forma en que está citado o la duración que ocupa dentro de la presentación. Contribuye a la comprensión y</p>	<p>El material adicional presenta algunas irregularidades como la forma en que está citado o la duración que ocupa dentro de la presentación. Contribuye a la comprensión pero no logra</p>	<p>El material adicional presenta algunas irregularidades como la forma en que está citado o la duración que ocupa dentro de la presentación. No contribuye a la comprensión</p>

	contribuye a la comprensión y atención de la audiencia.	atención de la audiencia.	captar la atención.	ni logra captar la atención.
Estructura	La presentación contiene una estructura básica (introducción, donde se presentan los contenidos y objetivos del trabajo; desarrollo, donde se expone en profundidad lo solicitado; y conclusiones, en donde los estudiantes expresan sus hallazgos y reflexiones con la investigación)	La presentación contiene una estructura básica pero faltan de uno a dos de los elementos mencionados, pertenecientes a cualquiera de los tres momentos de la presentación.	La presentación contiene una estructura básica pero faltan de dos a tres de los elementos mencionados, pertenecientes a cualquiera de los tres momentos de la presentación.	La presentación contiene una estructura básica pero faltan de tres a cuatro de los elementos mencionados, pertenecientes a cualquiera de los tres momentos de la presentación.
Exposición Oral	Se evidencia una preparación, investigación previa, seguridad en lo enunciado y capacidad para llamar la atención de la audiencia realizando alguna situación motivadora	Se evidencia una preparación, investigación previa, seguridad en lo enunciado, pero se evidencia debilidad en la ejecución de la situación motivadora.	Se evidencia una preparación, pero no una investigación previa, seguridad en lo enunciado, y se evidencia debilidad en la ejecución de la situación motivadora.	No se evidencia una preparación y la investigación posee falencias de profundidad por lo tanto se manifiestan algunas inseguridades, aunque si se evidencia una situación motivadora.



¡Mucho Éxito!

Recuerda ser respetuoso con tus compañeros y guardar silencio cuando estén exponiendo su trabajo, así, cuando sea tu turno tus compañeros también guardarán silencio y te pondrán atención.

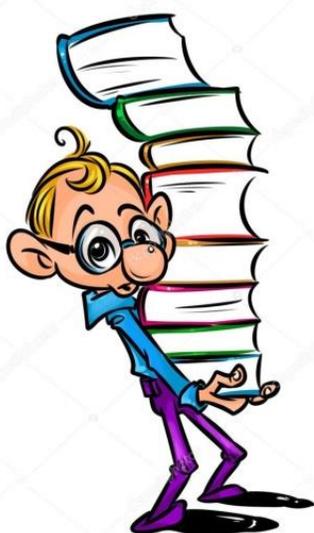


Sabías que... Una **situación motivadora** puede ser una pregunta, una breve recreación, un fragmento de un video, etc., con la intención de despertar interés en la audiencia.

2.- Para finalizar la unidad y las exposiciones presentadas, es relevante que realices una autoevaluación para que puedas verificar tus aprendizajes y logros, c recuerda contestar de la forma más honesta posible.

a) **Autoevaluación:** Marca con una X según corresponda.

Indicadores	De acuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	Desacuerdo
Participé activamente en las clases, poniendo atención y realizando las actividades del módulo didáctico.			
Asistí regularmente a clases y de no ser así me puse al día con la materia y en la ejecución del módulo didáctico.			
Fui tolerante frente a las perspectivas distintas de las mías, respetando turnos de habla.			
Presté atención a las exposiciones, con la intención de tomar apuntes, comprender y comentar críticamente.			



NO OLVIDAR...

Debes señalar todas las fuentes que utilizaste en tu investigación, de lo contrario se considerará como plagio, es decir una copia. El formato solicitado es el siguiente: Formato APA sexta edición:

- a) Si es un libro impreso: **Apellido del autor, inicial de su nombre. (año de publicación). Nombre del texto. Ciudad: País. Editorial.**
- b) Si es un libro digital: **Apellido del autor, inicial de su nombre. (año de publicación). Nombre del texto. Recuperado de: link del documento.**

3.- Ahora que hemos llegado al final de este módulo y de la unidad, es importante que sepas que:

Los afrodescendientes viven en muchos países del mundo, dispersos en la población local o formando comunidades. La mayor concentración puede encontrarse en América Latina y el Caribe, donde se estima que su número asciende a 150 millones de personas. Tanto los descendientes de los africanos transportados a las Américas durante la trata transatlántica de esclavos hace muchas generaciones como los que se han trasladado más recientemente a esa región, a Europa y Asia, e incluso dentro del mismo continente africano, constituyen uno de los grupos más marginados. Son un grupo de víctimas concreto que continúan siendo discriminados como legado histórico de la trata transatlántica. Incluso los afrodescendientes, cuyos antepasados no han sido esclavos, sufren el racismo y la discriminación que todavía subsisten hoy en día, muchas generaciones después de que se haya terminado el comercio de esclavos.

Naciones Unidas: Derechos Humanos, (2011)



4.- Ahora que hemos finalizado la unidad, formemos un círculo para que todos podamos opinar sobre la realización de actividades y conceptos en el módulo didáctico:

- ✚ ¿Te gusto la unidad? ¿Por qué?
- ✚ ¿Qué fue lo que más te llamó la atención?
- ✚ ¿Qué opinas ahora sobre la identidad Latinoamericana?
- ✚ ¿Cómo enfrentamos como país y sociedad chilena la migración y discriminación?

